

Europeiska unionens officiella tidning

L 356



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiofemte årgången

22 december 2012

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

INTERNATIONELLA AVTAL

2012/828/EU:

- ★ Rådets beslut av den 13 november 2012 om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Nya Zeeland om ändring av avtalet om ömsesidigt erkännande av bedömning av överensstämmelse mellan Europeiska gemenskapen och Nya Zeeland 1

Avtal mellan Europeiska unionen och Nya Zeeland om ändring av avtalet om ömsesidigt erkännande av bedömning av överensstämmelse mellan Europeiska gemenskapen och Nya Zeeland 2

FÖRORDNINGAR

- ★ Rådets förordning (EU) nr 1261/2012 av den 20 december 2012 om fastställande för 2013 av fiskemöjligheter för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i Svarta havet 19
- ★ Rådets förordning (EU) nr 1262/2012 av den 20 december 2012 om fastställande av fiskemöjligheterna för EU-fartyg med avseende på vissa djuphavsbestånd för 2013 och 2014 22
- ★ Rådets förordning (EU) nr 1263/2012 av den 21 december 2012 om ändring av förordning (EU) nr 267/2012 om restriktiva åtgärder mot Iran 34
- ★ Rådets genomförandeförordning (EU) nr 1264/2012 av den 21 december 2012 om genomförande av förordning (EU) nr 267/2012 om restriktiva åtgärder mot Iran 55

Pris: 7 EUR

(forts. på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1265/2012 av den 17 december 2012 om ändring av genomförandeförordning (EU) nr 837/2012 vad gäller minsta aktivitet för ett preparat av 6-fytas framställt av <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 22594) som fodertillsats för fjäderfä, avvanda smågrisar, slaktsvin och suggor (innehavare av godkännandet: DSM Nutritional Products) ⁽¹⁾	61
--	----

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1266/2012 av den 21 december 2012 om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	63
---	----

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1267/2012 av den 21 december 2012 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn som skall gälla från och med den 1 januari 2013	65
--	----

DIREKTIV

★ Kommissionens genomförandedirektiv 2012/52/EU av den 20 december 2012 om åtgärder för att underlätta erkännandet av recept som utfärdats i en annan medlemsstat ⁽¹⁾	68
--	----

BESLUT

★ Rådets beslut 2012/829/Gusp av den 21 december 2012 om ändring av beslut 2010/413/Gusp om restriktiva åtgärder mot Iran	71
---	----

2012/830/EU:

★ Kommissionens genomförandebeslut av den 7 december 2012 om ett kompletterande ekonomiskt bidrag till medlemsstaternas program för kontroll, inspektion och övervakning av fiske för 2012 [delgivet med nr C(2012) 8967]	78
---	----

2012/831/EU:

★ Kommissionens beslut av den 20 december 2012 om tillstånd för Spanien att förlänga det tillfälliga upphävandet av tillämpningen av artiklarna 1–6 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 492/2011 om arbetskraftens fria rörlighet inom unionen vad gäller rumänska arbetstagare	90
--	----

2012/832/EU:

★ Europeiska centralbankens beslut av den 10 december 2012 om ändring av beslut ECB/2010/21 om Europeiska centralbankens årsbokslut (ECB/2012/30)	93
---	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Icke-lagstiftningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT

av den 13 november 2012

om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Nya Zeeland om ändring av avtalet om ömsesidigt erkännande av bedömning av överensstämmelse mellan Europeiska gemenskapen och Nya Zeeland

(2012/828/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 207.4 första stycket jämförd med artikel 218.6 a v,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet om ömsesidigt erkännande av bedömning av överensstämmelse mellan Europeiska gemenskapen och Nya Zeeland ⁽¹⁾ trädde i kraft den 1 januari 1999 ⁽²⁾.
- (2) I enlighet med rådets beslut nr 2011/464/EU ⁽³⁾ undertecknades avtalet mellan Europeiska unionen och Nya Zeeland om ändring av avtalet om ömsesidigt erkännande av bedömning av överensstämmelse mellan Europeiska gemenskapen och Nya Zeeland (nedan kallat *avtalet*) av kommissionen den 23 februari 2012, med förbehåll för att det ingås.
- (3) Som en följd av att Lissabonfördraget trädde i kraft den 1 december 2009 har Europeiska unionen ersatt och efterträtt Europeiska gemenskapen.
- (4) Avtalet bör ingås.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska unionen och Nya Zeeland om ändring av avtalet om ömsesidigt erkännande av bedömning av överensstämmelse mellan Europeiska gemenskapen och Nya Zeeland (nedan kallat *avtalet*) godkänns härmed på unionens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande ska utse den person som ska ha rätt att på unionens vägnar överlämna de diplomatiska noter som avses i artikel 2 i avtalet för att uttrycka unionens samtycke till att bli bunden av avtalet ⁽⁴⁾.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 13 november 2012.

På rådets vägnar

V. SHIARLY

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 229, 17.8.1998, s. 62.

⁽²⁾ EGT L 5, 9.1.1999, s. 74.

⁽³⁾ EUT L 195, 27.7.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ Dagen för avtalets ikraftträdande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

AVTAL

mellan Europeiska unionen och Nya Zeeland om ändring av avtalet om ömsesidigt erkännande av bedömning av överensstämmelse mellan Europeiska gemenskapen och Nya Zeeland

EUROPEISKA UNIONEN

och

NYA ZEELAND,

nedan kallade "parterna",

SOM HAR ingått avtalet om ömsesidigt erkännande av bedömning av överensstämmelse ⁽¹⁾ (nedan kallat "avtalet om ömsesidigt erkännande"), utfärdat i Wellington den 25 juni 1998,

SOM KONSTATERAR att tillämpningen av avtalet om ömsesidigt erkännande behöver förenklas,

HAR ENATS OM ATT ÄNDRA AVTALET OM ÖMSESIDIGT ERKÄNNANDE av följande skäl: I artikel 3 i avtalet om ömsesidigt erkännande anges i detalj hur de sektoriella bilagorna ska utformas och föreskrivs att avsnitt II i varje bilaga ska innehålla en förteckning över de utsedda organen för bedömning av överensstämmelse.

I artikel 4 i avtalet om ömsesidigt erkännande begränsas avtalets tillämpning till produkter med ursprung i parterna i enlighet med reglerna för ursprung som inte medför förmånsbehandling,

Genom artikel 12 i avtalet om ömsesidigt erkännande inrättas en gemensam kommitté som bland annat ska fatta beslut om att införa eller stryka organ för bedömning av överensstämmelse från de sektoriella bilagorna och fastställs ett förfarande för sådana införanden eller strykningar.

I artiklarna 8 och 12 i avtalet om ömsesidigt erkännande hänvisas det till gemensamma kommitténs ordförande.

Artikel 12 i avtalet om ömsesidigt erkännande innehåller inte något direkt bemyndigande för gemensamma kommittén att ändra de sektoriella bilagorna, utom för att verkställa en utseende myndighets beslut att utse ett visst organ för bedömning av överensstämmelse eller återkalla ett sådant utseende.

Artikel 3 i avtalet om ömsesidigt erkännande bör ändras, både för att återspegla de ändringar som föreslås i artikel 12 i detta om att begränsa kravet på gemensamma kommittén att vidta åtgärder för att utse, eller återkalla ett utseende av, organ för bedömning av överensstämmelse till sådana fall där den andra parten har gjort invändningar i enlighet med artikel 8 i avtalet om ömsesidigt erkännande, och för att möjliggöra en mer flexibel struktur i de sektoriella bilagorna till avtalet.

Ursprungsbegränsningen enligt artikel 4 i avtalet om ömsesidigt erkännande bör tas bort för att handeln mellan parterna inte i onödan ska begränsas.

Hänvisningarna till gemensamma kommitténs ordförande i artiklarna 8 och 12 i avtalet om ömsesidigt erkännande bör utgå för att avspegla att ordförandeskapet i kommittén innehas gemensamt av parterna.

Ökat informationsutbyte mellan parterna om tillämpningen av avtalet om ömsesidigt erkännande kommer att underlätta tillämpningen.

Artikel 12 i avtalet om ömsesidigt erkännande bör innehålla ett direkt bemyndigande för gemensamma kommittén att ändra de sektoriella bilagorna i andra avseenden än att verkställa en utseende myndighets beslut att utse ett visst organ för bedömning av överensstämmelse eller återkalla ett sådant utseende samt att anta nya sektoriella bilagor, så att det snabbt ska kunna göras anpassningar av de sektoriella bilagorna för att ta hänsyn till den tekniska utvecklingen och andra faktorer, som Europeiska unionens utvidgning.

⁽¹⁾ EGT L 229, 17.8.1998, s. 62.

För att förenkla avtalets tillämpning bör det föreskrivas att kommittén behöver fatta beslut om att utse eller återkalla ett utseende av organ för bedömning av överensstämmelse endast i de fall där den andra parten har gjort invändningar i enlighet med artikel 8 i avtalet om ömsesidigt erkännande.

För att förenkla tillämpningen av avtalet om ömsesidigt erkännande bör det i artikel 12 i detta fastställas ett enklare förfarande för utseende av, återkallande av utseende av, och tillfälligt upphävande av utseende av organ för bedömning av överensstämmelse, och klargöras vilken ställning de bedömningar av överensstämmelse har som gjorts av ett organ vars utseende därefter tillfälligt upphävts eller återkallats.

Avtalet om ömsesidigt erkännande av bedömning av överensstämmelse, intyg och märkning mellan Europeiska gemenskapen och Australien är till formen identiskt med avtalet om ömsesidigt erkännande och ändras därför samtidigt, så att avtalen överensstämmer med varandra även i fortsättningen.

Hänvisningarna till rättsakter och tillämpningen av de sektoriella bilagorna om inspektion av god tillverkningssed i fråga om läkemedel och certifiering av tillverkningsstatser och om medicintekniska produkter är föråldrade, och tillfället har tagits i akt att ändra dem så att de avspeglar det nuvarande läget.

HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändringar av avtalet om ömsesidigt erkännande

Avtalet om ömsesidigt erkännande ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 3.2 ska ersättas med följande:

"2. De sektoriella bilagorna ska i allmänhet innehålla följande uppgifter:

- a) En redogörelse för bilagans räckvidd och täckning.
- b) De krav enligt lagar och andra författningar som hänförs till förfarandena för bedömning av överensstämmelse.
- c) De utseende myndigheterna.
- d) Förfaranden för utseende av organ för bedömning av överensstämmelse.
- e) Eventuella ytterligare bestämmelser."

2. Artikel 4 ska ersättas med följande:

"Artikel 4

Räckvidd och täckning

Detta avtal ska tillämpas på de produkter som anges i redogörelsen för räckvidd och täckning i varje sektoriell bilaga."

3. Artikel 6 ska ersättas med följande:

"Artikel 6

Utseende myndigheter

1. Parterna ska säkerställa att de utseende myndigheter som är ansvariga för utseendet av organ för bedömning av överensstämmelse har erforderlig befogenhet och kom-

petens att utse sådana organ och att tillfälligt upphäva, återta upphävandet av och återkalla sådana utseenden.

2. När de utseende myndigheterna gör sådana utseenden, tillfälliga upphävanden, återtaganden av tillfälliga upphävanden samt återkallanden ska de, om inte annat anges i de sektoriella bilagorna, följa de förfaranden för utseende som beskrivs i artikel 12 och i bilagan."

4. Artikel 7.1 ska ersättas med följande:

"1. Parterna ska utbyta information om de förfaranden som används för att säkerställa att de utsedda organ för bedömning av överensstämmelse som de är ansvariga för uppfyller de krav enligt lagar och andra författningar som anges i de sektoriella bilagorna och de behörighetskrav som anges i bilagan."

5. Artikel 8 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 3 ska ersättas med följande:

"3. Ett sådant ifrågasättande måste på ett objektivt och välgrundat sätt motiveras skriftligen till den andra parten och till gemensamma kommittén."

b) Punkt 6 ska ersättas med följande:

"6. Om inte gemensamma kommittén beslutar något annat ska utseendet av det organ för bedömning av överensstämmelse som har ifrågasatts tillfälligt upphävas av den behöriga utseende myndigheten med verkan från den tidpunkt då dess tekniska kompetens och förmåga att uppfylla kraven ifrågasatts i enlighet med denna artikel antingen till dess att en överenskommelse om organets ställning nås inom gemensamma kommittén eller till dess att den part som har ifrågasatt organet meddelar den andra parten och gemensamma kommittén att den anser att den tekniska kompetensen och förmågan att uppfylla kraven hos det organet är tillfredsställande."

6. Artikel 9 ska ersättas med följande:

”Artikel 9

Utbyte av information

1. Parterna ska utbyta information om genomförandet av de lagar och andra författningar som anges i de sektoriella bilagorna och föra en korrekt förteckning över organ för bedömning av överensstämmelse som utsetts i enlighet med detta avtal.

2. I enlighet med parternas skyldigheter enligt Världshandelsorganisationens avtal om tekniska handelshinder ska vardera parten underrätta den andra parten om de ändringar den har för avsikt att göra i de lagar och andra författningar som hänför sig till detta avtals innehåll och ska, med undantag för vad som föreskrivs i punkt 3 i denna artikel, underrätta den andra parten om de nya bestämmelserna minst 60 kalenderdagar innan de träder i kraft.

3. Om en part vidtar brådskande åtgärder som den av säkerhets-, hälso- och miljöhänsyn anser krävs för att hantera en risk som orsakas av en produkt som omfattas av en sektoriell bilaga, ska den omedelbart underrätta den andra parten om åtgärderna och kortfattat ange deras syfte och orsak, eller på annat sätt som anges i den sektoriella bilagan.”

7. Punkterna 3–7 i artikel 12 ska ersättas med följande:

”3. Gemensamma kommittén ska sammanträda minst en gång om året om gemensamma kommittén eller parterna inte bestämmer annat. Ytterligare möten ska hållas om det krävs för att avtalet ska fungera effektivt eller om endera parten begär det.

4. Gemensamma kommittén får behandla alla frågor som hänför sig till detta avtals funktion. Den ska särskilt ansvara för att

- a) ändra de sektoriella bilagorna i enlighet med detta avtal,
- b) utbyta information om de förfaranden som vardera parten använder för att säkerställa att organen för bedömning av överensstämmelse bibehåller den nödvändiga kompetensnivån,
- c) i enlighet med artikel 8 utse en eller flera gemensamma expertgrupper för att kontrollera den tekniska kompetensen hos ett organ för bedömning av överensstämmelse och kontrollera att det uppfyller andra relevanta krav,
- d) utbyta information och meddela parterna om ändringar i de lagar och andra författningar som avses i de sektoriella bilagorna, däribland sådana ändringar som gör att dessa bilagor måste ändras,

e) lösa alla problem i anslutning till tillämpningen av detta avtal och dess sektoriella bilagor, och

f) anta nya sektoriella bilagor i enlighet med detta avtal.

5. Ändringar av de sektoriella bilagorna som görs i enlighet med detta avtal och nya sektoriella bilagor som antagits i enlighet med detta avtal ska omedelbart meddelas var och en av parterna skriftligen av gemensamma kommittén, och gemensamma kommittén ska fastställa när de ska börja gälla.

6. Följande förfarande ska tillämpas när ett organ för bedömning av överensstämmelse utses:

- a) En part som vill utse ett organ för bedömning av överensstämmelse ska skriftligen vidarebefordra sitt förslag om detta till den andra parten och bifoga styrkande handlingar, enligt vad som fastställts av gemensamma kommittén.
- b) Om den andra parten samtycker till förslaget eller när 60 kalenderdagar har gått utan att en invändning har gjorts i enlighet med gemensamma kommitténs förfaranden, ska organet för bedömning av överensstämmelse anses vara ett utsett organ för bedömning av överensstämmelse enligt artikel 5.
- c) Om den andra parten i enlighet med artikel 8 ifrågasätter den tekniska kompetensen och förmågan att uppfylla kraven hos ett organ för bedömning av den föreslagna överensstämmelsen inom den ovan nämnda perioden av 60 kalenderdagar kan gemensamma kommittén besluta att genomföra en kontroll av organet i fråga i enlighet med artikel 8.
- d) Om ett nytt organ för bedömning av överensstämmelse utses ska bedömningar av överensstämmelse som det organet har utfört gälla från och med den dag då det blir ett utsett organ för bedömning av överensstämmelse i enlighet med detta avtal.
- e) Var och en av parterna kan tillfälligt upphäva, återta upphävandet av eller återkalla utseendet av ett organ för bedömning av överensstämmelse som lyder under den. Den part som berörs ska omedelbart skriftligen underrätta den andra parten och gemensamma kommittén om sitt beslut och samtidigt ange dag för beslutet. Det tillfälliga upphävandet, återtagandet av det tillfälliga upphävandet eller återkallandet av utseendet ska gälla från och med dagen för partens beslut.
- f) I enlighet med artikel 8 har vardera parten rätt att under exceptionella förhållanden ifrågasätta den tekniska kompetensen hos ett utsett organ för bedömning av överensstämmelse som lyder under den andra parten. I ett sådant fall kan gemensamma kommittén besluta att genomföra en kontroll av organet i fråga i enlighet med artikel 8.

7. Om utseendet av ett organ för bedömning av överensstämmelse tillfälligt upphävs eller återkallas ska bedömningar av överensstämmelse som det organet har utfört före den dag då det tillfälliga upphävandet eller återkallandet träder i kraft fortsätta att gälla, såvida inte någon av de ansvariga parterna har begränsat eller upphävt deras giltighet eller gemensamma kommittén bestämmer något annat. Den part under vars jurisdiktion det berörda organet för bedömning av överensstämmelse verkar ska skriftligen underrätta den andra parten om varje sådan ändring som rör en begränsning eller ett upphävande av giltigheten.”

8. Artikel 15 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 3 ska ersättas med följande:

”3. Gemensamma kommittén kan anta sektoriella bilagor som omfattas av artikel 2 och som ska innehålla ordningarna för genomförande av detta avtal.”

b) Punkt 4 ska ersättas med följande:

”4. Ändringar av de sektoriella bilagorna och antagandet av nya sektoriella bilagor ska beslutas av gemensamma kommittén.”

9. Bilagan ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 9 ska ersättas med följande:

”9. De utseende myndigheterna ska underrätta sin parts företrädare i den gemensamma kommitté som inrättas enligt artikel 12 i detta avtal om de organ för bedömning av överensstämmelse som ska utses eller vars utseende ska upphävas tillfälligt eller återkallas. Utseende och tillfälligt upphävande eller återkallande av utseende av organ för bedömning av överensstämmelse ska ske enligt detta avtal och enligt gemensamma kommitténs arbetsordning.”

b) Punkt 10 ska ersättas med följande:

”10. När de utseende myndigheterna underrättar sin parts företrädare i den gemensamma kommitté som inrättas enligt detta avtal om de organ för bedömning av överensstämmelse som ska utses ska de lämna följande upplysningar om varje organ för bedömning av överensstämmelse:

a) Namn.

b) Postadress.

c) Faxnummer och e-postadress.

d) De produkter, processer, standarder eller tjänster som organet är bemyndigat att bedöma.

e) De förfaranden för bedömning av överensstämmelse som organet är bemyndigat att utföra.

f) Det utseendeförfarande som använts för att fastställa kompetensen.”

10. Den sektoriella bilagan om inspektion av god tillverkningsssed i fråga om läkemedel och certifiering av tillverkningsstatser, inklusive tilläggen 1 och 2, ska utgå och ersättas med följande:

"SEKTORIELL BILAGA OM INSPEKTION AV GOD TILLVERKNINGSSSED I FRÅGA OM LÄKEMEDEL OCH CERTIFIERING AV TILLVERKNINGSSATSER TILL EUROPEISKA GEMENSKAPEN-NYA ZEELAND-AVTALET OM ÖMSESIDIGT ERKÄNNANDE AV BEDÖMNING AV ÖVERENSSTÄMMELSE

RÄCKVIDD OCH TÄCKNING

1. Bestämmelserna i denna sektoriella bilaga täcker alla läkemedel som tillverkas industriellt i Nya Zeeland och i Europeiska unionen och som omfattas av krav på god tillverkningsssed.

När det gäller läkemedel som omfattas av denna sektoriella bilaga ska båda parterna erkänna resultaten av de inspektioner hos tillverkare som utförts av den andra partens behöriga kontrollorgan och de relevanta tillverkningsstillstånd som den andra partens behöriga myndigheter har beviljat.

Dessutom ska tillverkarens certifiering av varje tillverkningsstat överensstämmelse med specifikationerna erkännas av den andra parten utan ny kontroll vid importen.

Med *läkemedel* avses alla produkter som regleras av den läkemedelslagstiftning i Europeiska unionen och Nya Zeeland som avses i avsnitt I. Definitionen av begreppet läkemedel inbegriper alla produkter för humant och veterinärmedicinskt bruk, såsom kemiska och biologiska, immunologiska och radiofarmaceutiska läkemedel, stabila läkemedel baserade på blod eller plasma från människor, förblandningar för beredning av veterinärmedicinska foderläkemedel och, i tillämpliga fall, vitaminer, mineraler, naturläkemedel och homeopatiska läkemedel.

Med *god tillverkningsssed* avses den del av kvalitetssäkringen som säkerställer att produkterna alltid tillverkas på ett enhetligt sätt och kontrolleras på ett sådant sätt att de uppnår de kvalitetskrav som är lämpliga för deras avsedda användning och de krav som legat till grund för det godkännande för försäljning som beviljas av den importerande parten. I denna sektoriella bilaga omfattar god tillverkningsssed även det system genom vilket tillverkaren erhåller en specifikation av produkten och/eller processen från den som innehar eller ansöker om ett godkännande för försäljning, och säkerställer att läkemedlet överensstämmer med denna specifikation (motsvarar certifiering av person med särskild kompetens i Europeiska unionen).

2. När det gäller läkemedel som omfattas av den ena partens (nedan kallad *den reglerande parten*) lagstiftning men inte av den andra partens kan det tillverkande företaget för tillämpningen av detta avtal begära av den myndighet som nominerats av den reglerande partens berörda kontaktpunkt enligt punkt 12 i avsnitt III att det lokalt behöriga kontrollorganet gör en inspektion. Denna bestämmelse ska bl.a. tillämpas på tillverkningen av aktiva farmaceutiska substanser, mellanprodukter och produkter avsedda att användas vid kliniska prövningar samt på gemensamt beslutade inspektioner innan produkten börjar säljas. Praktiska bestämmelser återfinns i punkt 3 b i avsnitt III.

Certifiering av tillverkare

3. På begäran av en exportör, importör eller den andra partens behöriga myndighet ska de myndigheter som är ansvariga för att bevilja tillverkningsstillstånd och övervaka läkemedelstillverkningen intyga att tillverkaren

— på vederbörligt sätt har fått tillstånd att tillverka det berörda läkemedlet eller att utföra det berörda steget i tillverkningsprocessen,

— regelbundet inspekteras av myndigheterna, och

— uppfyller de nationella krav för god tillverkningsssed som båda parterna erkänt som likvärdiga och som avses i avsnitt I. Om olika krav för god tillverkningsssed används som bedömningsnorm (i överensstämmelse med punkt 3 b i avsnitt III) ska detta nämnas i intyget.

Intygen ska också ange var produkten är tillverkad (och i förekommande fall kontrakterade provningslaboratorier). Förlagan till intyget ska fastställas av den gemensamma sektoriella gruppen.

Intygen ska utfärdas snabbt, inom högst 30 kalenderdagar. I undantagsfall, t.ex. när en ny inspektion måste genomföras, kan denna period förlängas till 60 kalenderdagar.

Certifiering av tillverkningsatser

4. Varje tillverkningsatts som exporteras ska åtföljas av ett certifikat som utfärdats av tillverkaren (egencertifiering) efter en fullständig kvalitativ analys, en kvantitativ analys av alla aktiva substanser och alla övriga undersökningar och kontroller som krävs för att garantera produktens kvalitet i enlighet med de krav som legat till grund för godkännandet för försäljning. Detta certifikat ska styrka att satsen överensstämmer med specifikationerna och ska förvaras av den som importerar tillverkningsatsen. Det ska framläggas på begäran av den behöriga myndigheten.

När tillverkarna utfärdar ett certifikat ska de beakta bestämmelserna i Världshälsoorganisationens gällande system för certifiering av kvaliteten på farmaceutiska produkter inom den internationella handeln. Certifikatet ska ge detaljerade uppgifter om de överenskomna produktspecifikationerna, referensen för de analytiska metoderna och analysresultaten. Det ska ange att uppgifterna i sats- och packningsprotokollet har granskats och befunnits överensstämma med god tillverkningssed. Certifikatet för tillverkningsatsen ska undertecknas av den som är ansvarig för frisläppandet av satsen för försäljning eller leverans, vilket i Europeiska unionen är den "person med särskild kompetens" som avses i relevant unionslagstiftning. I Nya Zeeland anges den ansvariga personen på tillverkningslicensen, som utfärdats enligt nyzeeländsk lagstiftning.

AVSNITT I**KRAV ENLIGT LAGAR OCH ANDRA FÖRFATTNINGAR**

Om inte annat följer av avsnitt III ska allmänna inspektioner av god tillverkningssed utföras enligt den exporterande partens krav för god tillverkningssed. De tillämpliga lagarna och andra författningarna för denna sektoriella bilaga anges i tabellen.

Referenskvalitetskraven för produkter som ska exporteras, inklusive tillverkningsmetoder och produktspecifikationer, ska dock vara de som anges i det godkännande för försäljning av produkten i fråga som beviljats av den importerande parten.

Tillämpliga lagar och andra författningar för Europeiska unionen	Tillämpliga lagar och andra författningar för Nya Zeeland
— Kommissionens direktiv 91/412/EEG av den 23 juli 1991 om fastställande av principer och riktlinjer för god tillverkningssed avseende veterinärmedicinska läkemedel, med ändringar	— Medicines Act 1981
— Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/82/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för veterinärmedicinska läkemedel, med ändringar	— Medicines Regulations 1984
— Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel, med ändringar	— New Zealand Code of Good Manufacturing Practice for Manufacture and Distribution of Therapeutic Goods, Parts 1, 2, 4 and 5
— Kommissionens direktiv 2003/94/EG av den 8 oktober 2003 om fastställande av principer och riktlinjer för god tillverkningssed i fråga om humanläkemedel och prövningsläkemedel för humant bruk, med ändringar	— Agricultural Compounds and Veterinary Medicines Act 1997
— Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 726/2004 av den 31 mars 2004 om inrättande av gemenskapsförfaranden för godkännande av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet, med ändringar	— Agricultural Compounds and Veterinary Medicines Regulations, 2001
— Riktlinjer för god distributionssed (94/C 63/03)	— Agricultural Compounds and Veterinary Medicines (ACVM) Standard for Good Manufacturing Practice
— Volume 4 – Guidelines for good manufacturing practices for medicinal products for human and veterinary use	— Agricultural Compounds and Veterinary Medicines (ACVM) Guideline for Good Manufacturing Practice
	— All lagstiftning som antagits på grundval av eller som ändrar ovannämnda lagstiftning.

AVSNITT II

OFFICIELLA KONTROLLORGAN

Förteckningen över officiella kontrollorgan enligt denna sektoriella bilaga har gemensamt fastställts av parterna och ska föras av dem. Om en part från den andra parten begär att få en kopia av dennes senaste förteckningar över officiella kontrollorgan ska den anmodade parten lämna en kopia av dessa förteckningar till den anmodande parten inom 30 kalenderdagar efter mottagandet av begäran.

AVSNITT III

PRAKTISKA BESTÄMMELSER**1. Överföring av inspektionsrapporter**

På motiverad begäran ska de berörda kontrollorganen vidarebefordra en kopia av den senaste inspektionsrapporten från tillverknings- eller inspektionsstället, om analysverksamhet läggs ut på kontrakt. Begäran kan gälla en fullständig inspektionsrapport eller en detaljerad rapport (se punkt 2 nedan). Båda parterna ska behandla dessa inspektionsrapporter med den grad av konfidentialitet som ursprungsparten kräver.

Om tillverkningsprocessen för läkemedlet i fråga inte har inspekterats nyligen, t.ex. om den sista inspektionen skedde för mer än två år sedan eller om ett särskilt behov av en inspektion framkommit, kan en särskild och detaljerad inspektion begäras. Parterna ska se till att inspektionsrapporter vidarebefordras inom högst 30 kalenderdagar, vilket förlängs till 60 kalenderdagar om en ny inspektion genomförs.

2. Inspektionsrapporter

En fullständig inspektionsrapport omfattar grunddokumenten för anläggningen (*Site Master File*, sammanställd av tillverkaren eller kontrollorganet) och en beskrivande rapport från kontrollorganet. I en detaljerad rapport besvaras den andra partens specifika frågor om ett företag.

3. Normer för bedömning av god tillverkningsked

- a) Tillverkare ska inspekteras enligt den exporterande partens tillämpliga goda tillverkningsked (se avsnitt I).
- b) När det gäller läkemedel som omfattas av den importerande partens läkemedelslagstiftning men inte av den exporterande partens, ska det lokalt behöriga kontrollorgan som är villigt att inspektera de berörda tillverkningsprocesserna utföra inspektionen enligt egen god tillverkningsked eller, om den inte har några specifika krav för god tillverkningsked, enligt den importerande partens tillämpliga goda tillverkningsked. Detta kommer också att vara fallet om den lokalt tillämpliga goda tillverkningskeden inte anses vara likvärdig med den importerande partens goda tillverkningsked vad gäller kvalitetssäkring av slutprodukten.

Överensstämmelsen mellan kraven för god tillverkningsked för specifika produkter eller produktkategorier (t.ex. läkemedel för klinisk prövning och utgångsmaterial) ska fastställas enligt ett förfarande som fastställs av den gemensamma sektoriella gruppen.

4. Inspektionernas art

- a) Inspektionerna ska rutinemässigt bedöma tillverkarens iakttagande av god tillverkningsked. De kallas allmänna inspektioner av god tillverkningsked (eller regelbundna, periodiska eller rutinemässiga inspektioner).
- b) Produkt- eller processororienterade inspektioner (som i förekommande fall kan vara inspektioner innan produkterna börjar säljas) ska inriktas på tillverkningen av en produkt eller en process eller en serie av produkter eller processer och inbegripa bedömning av valideringen av och överensstämmelsen med särskilda process- eller kontrollaspekter som beskrivs i försäljningstillståndet. Vid behov ska kontrollorganet få relevant produktinformation (den del i en ansökan eller ett godkännande som rör kvalitet) konfidentiellt.

5. Kontroll- och anläggningsavgifter

Ordningen för kontroll- och anläggningsavgifter fastställs utifrån tillverkningsplatsen. Kontroll- och anläggningsavgifter ska inte uppbäras av tillverkare som är belägna inom den andra partens territorium för produkter som omfattas av denna sektoriella bilaga.

6. Skyddsklausul för inspektioner

Vardera parten förbehåller sig rätten att utföra sina egna inspektioner av skäl som klargjorts för den andra parten. Sådana inspektioner ska anmälas på förhand till den andra parten, som har möjlighet att delta i inspektionen. Denna skyddsklausul bör endast tillämpas i undantagsfall. Om en sådan inspektion utförs kan kostnaderna för den återkrävas.

7. Informationsutbyte mellan myndigheter och tillnärmning av kvalitetskrav

Parterna ska i enlighet med de allmänna bestämmelserna i avtalet utbyta all relevant information som är nödvändig för det ömsesidiga erkännandet av inspektioner. För styrkande av kompetens i händelse av betydande ändringar i endera partens regelsystem får vardera parten begära specifik tilläggsinformation om ett officiellt kontrollorgan. En sådan specifik begäran kan omfatta information om utbildning, inspektionsförfaranden, allmänt utbyte av information och dokument samt insyn i samband med revisioner av officiella kontrollorgan som har relevans för tillämpningen av denna sektoriella bilaga. En sådan begäran bör göras genom och administreras av den gemensamma sektoriella gruppen som en del i ett kontinuerligt underhållsprogram.

Dessutom ska de behöriga myndigheterna i Nya Zeeland och Europeiska unionen hålla varandra underrättade om alla nya tekniska riktlinjer eller ändringar i inspektionsförfaranden. Vardera parten ska rådgöra med den andra parten innan dessa antas.

8. Officiellt frisläppande av tillverkningsstatser

Förfarandet för officiellt frisläppande av tillverkningsstatser innebär ytterligare en kontroll av säkerheten och effekten hos immunologiska läkemedel (vacciner) och blodderivat, vilken utförs av de behöriga myndigheterna innan varje tillverkningsstat av en produkt distribueras. Avtalet omfattar inte detta ömsesidiga erkännande av officiellt frisläppande av tillverkningsstatser. Om ett förfarande för officiellt frisläppande av tillverkningsstatser är tillämpligt ska tillverkaren dock på begäran av den importerande parten tillhandahålla intyget över officiellt frisläppande av tillverkningsstatser, om tillverkningsstatserna i fråga har undersökts av den exporterande partens kontrollmyndighet.

För Europeiska unionens del offentliggörs förfarandet för officiellt frisläppande av tillverkningsstatser avseende humanläkemedel av Europeiska direktoratet för läkemedels- och vårdkvalitet (EDQM). För Nya Zeelands del beskrivs förfarandet för officiellt frisläppande av tillverkningsstatser i dokumentet *WHO Technical Report Series, No. 822, 1992*.

9. Utbildning av inspektörer

I enlighet med de allmänna bestämmelserna i avtalet ska utbildningstillfällen för inspektörer som organiseras av myndigheterna vara öppna för den andra partens inspektörer. Parterna ska hålla varandra underrättade om sådana utbildningstillfällen.

10. Gemensamma inspektioner

I enlighet med de allmänna bestämmelserna i avtalet och genom ömsesidig överenskommelse mellan parterna kan gemensamma inspektioner bemyndigas. Dessa inspektioner är avsedda att utveckla den ömsesidiga förståelsen och tolkningen av praxis och krav. Organisationen och utformningen av dessa inspektioner ska överenskommas genom förfaranden som antas av den gemensamma sektoriella gruppen.

11. Varningssystem

Parterna ska utse kontaktpunkter för att göra det möjligt för behöriga myndigheter och tillverkare att med erforderlig snabbhet underrätta den andra partens myndigheter om eventuella kvalitetsbrister, återkallande av tillverkningsstatser, förfälskningar och andra kvalitetsproblem som skulle kunna föranleda ytterligare inspektioner eller stopp av distributionen av tillverkningsstatser. Parterna ska gemensamt fastställa ett detaljerat varningssystem.

Parterna ska se till att med erforderlig snabbhet underrätta den andra parten om alla tillfälliga upphävanden eller återkallanden (helt eller delvis) av tillverkningsstatser som beror på bristande iakttagande av god tillverkningssed och som skulle kunna påverka skyddet av folkhälsan.

12. Kontaktpunkter

För tillämpningen av denna sektoriella bilaga ska kontaktpunkterna för eventuella tekniska frågor (t.ex. utbyte av inspektionsrapporter, utbildningstillfällen för inspektörer och tekniska krav) vara de följande:

FÖR NYA ZEELAND:

För humanläkemedel:

Group Manager
Medicines and Medical Devices Safety Authority (Medsafe)
PO Box 5013
Wellington
Nya Zeeland
Tfn + 64 4 8196874
Fax + 64 4 8196806

För veterinärmedicinska läkemedel:

The Director, Approvals and ACVM Standards
Ministry of Agriculture and Forestry (MAF)
PO Box 2526
Wellington 6140
Nya Zeeland
Tfn + 64 4 894 2541
Fax + 64 4 894 2501

FÖR EUROPEISKA UNIONEN

The Director of the European Medicines Agency
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London E14 4HB
Förenade kungariket
Tfn + 44 171 418 8400
Fax + 44 171 418 8416

13. Gemensam sektoriell grupp

En gemensam sektoriell grupp bestående av representanter för parterna ska inrättas i enlighet med denna sektoriella bilaga. Den ska ansvara för att denna sektoriella bilaga fungerar effektivt. Den ska rapportera till gemensamma kommittén enligt gemensamma kommitténs beslut.

Den gemensamma sektoriella gruppen ska själv fastställa sin arbetsordning. Den ska fatta sina beslut och anta sina rekommendationer med konsensus. Den får besluta att delegera uppgifter till undergrupper.

14. Meningsskiljaktigheter

Båda parter ska göra sitt bästa för att lösa eventuella meningsskiljaktigheter bl.a. vad gäller tillverkares uppfyllande av krav och slutsatser av inspektionsrapporter. Olösta meningsskiljaktigheter ska hänskjutas till den gemensamma sektoriella gruppen.

AVSNITT IV

ÄNDRINGAR I FÖRTECKNINGEN ÖVER OFFICIELLA KONTROLLORGAN

Parterna konstaterar att denna sektoriella bilaga behöver ändras, särskilt för att föra in nya officiella kontrollorgan eller ta hänsyn till ändringar i befintliga behöriga myndigheters karaktär eller roll. Vid betydande ändringar beträffande officiella kontrollorgan ska den gemensamma sektoriella gruppen överväga vilken eventuell tilläggsinformation som behövs för att kontrollera programmen och fastställa eller vidmakthålla ömsesidigt erkännande av inspektioner, i enlighet med punkt 7 i avsnitt III."

11. Den sektoriella bilagan om medicintekniska produkter ska utgå och ersättas med följande:

"SEKTORIELL BILAGA OM MEDICINTEKNISKA PRODUKTER TILL EUROPEISKA GEMENSKAPEN-NYA ZEELAND-AVTALET OM ÖMSESIDIGT ERKÄNNANDE AV BEDÖMNING AV ÖVERENSSTÄMMELSE

RÄCKVIDD OCH TÄCKNING

Bestämmelserna i denna sektoriella bilaga ska tillämpas på följande produkter:

Produkter för export till Europeiska unionen	Produkter för export till Nya Zeeland
1. Alla medicintekniska produkter	1. Alla medicintekniska produkter
a) som tillverkas i Nya Zeeland,	a) som tillverkas i Europeiska unionen, och
b) som omfattas av ett tredjepartsförfarande för bedömning av överensstämmelse, både när det gäller produkter och kvalitetssystem,	b) som omfattas av ett tredjepartsförfarande för bedömning av överensstämmelse, både när det gäller produkter och kvalitetssystem, eller som omfattas av andra krav enligt den lagstiftning som anges i avsnitt I, med ändringar.
c) som avses i den senaste versionen av rådets direktiv 90/385/EEG av den 20 juni 1990 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om aktiva medicintekniska produkter för implantation, med ändringar och	

Produkter för export till Europeiska unionen	Produkter för export till Nya Zeeland
d) som avses i rådets direktiv 93/42/EEG av den 14 juni 1993 om medicintekniska produkter, med ändringar.	
2. Vid tillämpning av punkt 1 gäller följande:	2. Vid tillämpning av punkt 1 gäller följande:
a) De medicintekniska produkter som avses i tilläggget är undantagna.	a) De medicintekniska produkter som avses i tilläggget är undantagna.
b) Om inte annat föreskrivits eller överenskommits av parterna ska "tillverkning" av en medicinteknisk produkt inte omfatta	b) Om inte annat föreskrivits eller överenskommits av parterna ska "tillverkning" av en medicinteknisk produkt inte omfatta
i) förfaranden för att återställa produkten, t.ex. reparation, rekonditionering, underhåll eller renovering,	i) förfaranden för att återställa produkten, t.ex. reparation, rekonditionering, underhåll eller renovering,
ii) verksamhet som pressning, märkning, etikettering, packning och försäljningsförberedelser, separat eller i kombination med varandra,	ii) verksamhet som pressning, märkning, etikettering, packning och försäljningsförberedelser, separat eller i kombination med varandra,
iii) enbart inspektioner för att kontrollera kvaliteten, eller	iii) enbart inspektioner för att kontrollera kvaliteten, eller
iv) enbart sterilisering.	iv) enbart sterilisering.

AVSNITT I

KRAV ENLIGT LAGAR OCH ANDRA FÖRFATTNINGAR

Europeiska unionens krav enligt lagar och andra författningar vars uppfyllande Nya Zeelands utsedda organ för bedömning av överensstämmelse ska bedöma	Nya Zeelands krav enligt lagar och andra författningar vars uppfyllande Europeiska unionens utsedda organ för bedömning av överensstämmelse ska bedöma
— Rådets direktiv 90/385/EEG av den 20 juni 1990 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om aktiva medicintekniska produkter för implantation, med ändringar	— Radiocommunications Act 1989 och förordningar som utfärdats enligt denna lag
— Rådets direktiv 93/42/EEG av den 14 juni 1993 om medicintekniska produkter, med ändringar	— Electricity Act 1992 och förordningar som utfärdats enligt denna lag
— All unionslagstiftning som antagits på grundval av dessa direktiv	— Medicines Act 1981
	— Medicines Regulations 1984
	— Medicines (Database of Medical Devices) Regulations 2003
	— All lagstiftning som antagits på grundval av eller som ändrar ovannämnda lagstiftning

AVSNITT II

MYNDIGHETER SOM ANSVARAR FÖR UTSEENDET AV ORGAN FÖR BEDÖMNING AV ÖVERENSSTÄMMELSE ENLIGT DENNA SEKTORIELLA BILAGA

För de organ för bedömning av överensstämmelse som utsetts av Nya Zeeland	För de organ för bedömning av överensstämmelse som utsetts av Europeiska unionen
— Ministry of Health	— <i>Belgien</i> Ministère de la Santé publique, de l'Environnement et de l'Intégration sociale Ministerie van Volksgezondheid, Leefmilieu en Sociale Integrati

För de organ för bedömning av överensstämmelse som utsetts av Nya Zeeland	För de organ för bedömning av överensstämmelse som utsetts av Europeiska unionen
	Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé – Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten — <i>Bulgarien</i> Държавна агенция за метрологичен и технически надзор — <i>Republiken Tjeckien</i> Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví — <i>Danmark</i> Indenrigs- og Sundhedsministeriet Lægemiddelstyrelsen — <i>Tyskland</i> ZLG - Zentralstelle der Länder für Gesundheitsschutz bei Arzneimitteln und Medizinprodukten, Bonn ZLS - Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik, München — <i>Estland</i> Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium — <i>Irland</i> Department of Health Irish Medicines Board — <i>Grekland</i> Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης Εθνικός Οργανισμός Φαρμάκων — <i>Spanien</i> Ministerio de Sanidad, Política Social e Igualdad Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios — <i>Frankrike</i> Ministère de la Santé Agence Française de Sécurité Sanitaire des produits de Santé Agence Nationale du Médicament Vétérinaire — <i>Italien</i> Ministero della Salute – Dipartimento dell' Innovazione – Direzione Generale Farmaci e Dispositivi Medici — <i>Cypern</i> The Drugs Council, Pharmaceutical Services (Ministry of Health) Veterinary Services (Ministry of Agriculture)

För de organ för bedömning av överensstämmelse som utsetts av Nya Zeeland	För de organ för bedömning av överensstämmelse som utsetts av Europeiska unionen
	— <i>Lettland</i> Zāļu valsts aģentūra Veselības ministrija
	— <i>Litauen</i> Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministerija
	— <i>Luxemburg</i> Ministère de la Santé Division de la Pharmacie et des Médicaments
	— <i>Ungern</i> Országos Gyógyszerészeti Intézet
	— <i>Malta</i> Direttorat tal-Affarijiet Regolatorji, Awtorità Maltija dwar l-iStandards
	— <i>Nederlânderna</i> Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport Inspectie voor de Gezondheidszorg
	— <i>Österrike</i> Bundesministerium für Gesundheit Bundesamt für Sicherheit im Gesundheitswesen
	— <i>Polen</i> Ministerstwo Zdrowia Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
	— <i>Portugal</i> INFARMED: I.P. (Autoridade Nacional do Medica- mento e Produtos de Saúde, I.P.)
	— <i>Rumänien</i> Ministerul Sănătății – Departament Dispozitive Medi- cale
	— <i>Slovenien</i> Ministrstvo za zdravje Javna agencija Republike Slovenije za zdravila in me- dicinske pripomočke
	— <i>Slovakien</i> Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky
	— <i>Finland</i> Sosiaali- ja terveystieteistie Sosiaali- ja terveystietien lupa- ja valvontavirasto (Val- vira)

För de organ för bedömning av överensstämmelse som utsetts av Nya Zeeland	För de organ för bedömning av överensstämmelse som utsetts av Europeiska unionen
	— <i>Sverige</i> Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC) — <i>Förenade kungariket</i> Medicines and Healthcare products Regulatory Agency

AVSNITT III

FÖRFARANDE FÖR UTSEENDE AV ORGAN FÖR BEDÖMNING AV ÖVERENSSTÄMMELSE

Förfaranden som ska iakttas av Nya Zeeland vid utseende av de organ för bedömning av överensstämmelse som ska bedöma produktens överensstämmelse med Europeiska unionens krav	Förfaranden som ska iakttas av Europeiska unionen vid utseende av de organ för bedömning av överensstämmelse som ska bedöma produktens överensstämmelse med Nya Zeelands krav
De organ för bedömning av överensstämmelse som ska utses i enlighet med denna sektoriella bilaga ska uppfylla kraven enligt de direktiv som anges i avsnitt I, med beaktande av bilaga II till Europaparlamentets och rådets beslut nr 768/2008/EG av den 9 juli 2008 om en gemensam ram för saluföring av produkter, med ändringar, och ska utses på grundval av de förfaranden som beskrivs i bilagan till detta avtal. Detta kan påvisas genom följande: a) Organ för produktcertifiering som arbetar enligt kraven i EN 45011 eller ISO Guide 28 och 40 och som antingen — har ackrediterats av <i>Joint Accreditation System of Australia and New Zealand (JAS-ANZ)</i> eller — kan styrka sin kompetens på annat sätt i enlighet med avsnitten A och B i bilagan till detta avtal. b) Organ för produktcertifiering som arbetar enligt kraven i EN 45012 eller ISO Guide 62 och som antingen — har ackrediterats av JAS-ANZ, eller — kan styrka sin kompetens på annat sätt i enlighet med avsnitten A och B i bilagan till detta avtal. c) Kontrollorgan som arbetar enligt kraven i ISO/IEC 17020 och som antingen — har ackrediterats av <i>Testing Laboratory Registration Council of New Zealand</i> eller ett annat organ som inrättats enligt nyzeeländsk lag och som ersätter det och har samma funktion, eller — kan styrka sin kompetens på annat sätt i enlighet med avsnitten A och B i bilagan till detta avtal. I enlighet med punkt 5.2 i avsnitt IV ska utseende när det gäller högriskprodukter som anges i punkt 5.1 i det avsnittet ske på grundval av ett förtroendeskapande program.	1. Förfarandena för utseende av organ för bedömning av överensstämmelse ska överensstämma med de principer och förfaranden som anges i bilagan till detta avtal. 2. Följande förfaranden anses överensstämma med de förfaranden som anges i bilagan till avtalet: a) Certifieringsorgan — som har ackrediterats av ackrediteringsorgan som har undertecknat ett multilateralt avtal om certifiering av produkter inom ramen för det europeiska ackrediteringssamarbetet (EA), — som är medlemmar i IECEE CB-systemet, eller — som har ackrediterats av ett ackrediteringsorgan med vilket JAS-ANZ har ett avtal om ömsesidigt erkännande, eller — som kan styrka sin kompetens på annat sätt i enlighet med avsnitten A och B i bilagan till detta avtal. b) Provningslaboratorier — som har ackrediterats av ackrediteringsorgan som har undertecknat ett multilateralt avtal om kalibrerings- och provningslaboratorier inom ramen för det europeiska ackrediteringssamarbetet (EA), — som har erkänts inom ramen för IECEE CB-systemet, eller — som kan styrka sin kompetens på annat sätt i enlighet med avsnitten A och B i bilagan till detta avtal. I enlighet med punkt 5.2 i avsnitt IV ska utseende när det gäller högriskprodukter som anges i punkt 5.1 i det avsnittet ske på grundval av ett förtroendeskapande program.

AVSNITT IV

TILLÄGGSBESTÄMMELSER

1. Ny lagstiftning

Parterna uppmärksammar Nya Zeelands avsikt att införa ny lagstiftning om medicintekniska produkter och beslutar gemensamt att bestämmelserna i denna sektoriella bilaga ska tillämpas på den lagstiftningen när den träder i kraft i Nya Zeeland.

Parterna förklarar gemensamt sin avsikt att utvidga räckvidden för denna sektoriella bilaga till produkter för *in vitro*-diagnostik så snart som Nya Zeelands lagstiftning om medicintekniska produkter har trätt i kraft.

2. Utbyte av information

Parterna ska underrätta varandra om incidenter inom ramen för övervakningsförfaranden för medicintekniska produkter eller frågor om produktsäkerhet. Parterna ska också underrätta varandra om

— intyg som har dragits tillbaka, tillfälligt återkallats, inskränkts eller återkallats, och

— lagstiftning eller ändringar av gällande lagstiftning som antagits på grundval av de rättsliga instrument som anges i avsnitt I.

De kontaktpunkter genom vilka sådan information kan vidarebefordras är följande:

Nya Zeeland:	The Manager Medicines and Medical Devices Safety Authority (Med-safe) PO Box 5013 Wellington Nya Zeeland Tfn +64 4 819 6874 Fax + 64 4 819 6806 och Group Manager Energy Safety and Radio Spectrum Management Ministry of Economic Development (MED) P.O. Box 1473 Wellington Nya Zeeland Tfn +64 4 472 0030 Fax + 64 4 471 0500
Europeiska unionen	Europeiska kommissionen Generaldirektoratet för hälso- och konsumentfrågor Rue de la Loi/Wetstraat 200 1049 Bruxelles/Brussel Tfn + 32 2 299 11 11

Parterna får utbyta information om konsekvenserna av inrättandet av *European Database on Medical Devices* (Eudamed).

Dessutom ska *Medicines and Medical Devices Safety Authority* yttra sig om utfärdade intyg.

3. Kontraktering

Om Nya Zeelands lagar eller andra författningar så kräver får de av Europeiska unionens organ för bedömning av överensstämmelse som lägger ut all provning eller en del därav endast kontraktera provningslaboratorier som ackrediterats i enlighet med punkt 2 i avsnitt III.

4. Registrering av beviljade godkännanden

Utöver de krav som införs genom bilagan till avtalet om utseendet av ett organ för bedömning av överensstämmelse, ska den behöriga utseende myndigheten i Europeiska unionen, beträffande varje utsett organ, förse Nya Zeeland med närmare uppgifter om den metod som det organet för bedömning av överensstämmelse avser att använda för att registrera ett godkännande som krävs av den person som enligt *Electricity Act 1992* (och förordningar som utfärdats enligt denna lag) är ansvarig för utrustning eller anordningar som ska säljas eller saluföras i Nya Zeeland har beviljats.

5. Förtroendeskapande verksamhet med avseende på högriskprodukter

5.1 I syfte att stärka förtroendet för vardera partens utseendesystem ska en förtroendeskapande process tillämpas på följande medicintekniska produkter:

- Aktiva medicintekniska produkter för implantation så som de definieras i den lagstiftning som avses i avsnitt I.
- Produkter som klassificeras som produkter i klass III i den lagstiftning som avses i avsnitt I.
- Medicintekniska produkter i form av intraokulära linser för implantation.
- Medicintekniska produkter i form av intraokulära viskoelastiska vätskor.
- Medicintekniska produkter i form av mekaniska preventivmedel som också skyddar mot sexuellt överförbara sjukdomar.

5.2 Parterna ska under medverkan av *Medicines and Medical Devices Safety Authority* och de behöriga myndigheterna i Europeiska unionen fastställa ett detaljerat program i detta syfte.

5.3 Perioden för förtroendeskapande åtgärder ska ses över två år efter dagen när denna sektoriella bilaga, med ändringar, träder i kraft.

5.4 Särskilda tilläggskrav i samband med förändringar av regelverket:

5.4.1 I enlighet med artiklarna 2, 7.1, 8.1 och 9.1 i detta avtal får vardera parten begära att det ska ställas särskilda tilläggskrav på att organen för bedömning av överensstämmelse ska kunna styrka att de har erfarenhet av de regelverk som är under ständig utveckling.

5.4.2 Dessa specifika krav kan omfatta utbildning, revisioner av organ för bedömning av överensstämmelse, besök samt utbyte av information och dokument, inklusive revisionsrapporter.

5.4.3 Dessa krav kan också vara tillämpliga vid utseende av ett organ för bedömning av överensstämmelse i enlighet med detta avtal.

6. Gemensam sektoriell grupp

En gemensam sektoriell grupp bestående av representanter för parterna ska inrättas i enlighet med denna sektoriella bilaga. Den ska ansvara för att denna sektoriella bilaga fungerar effektivt. Den ska rapportera till gemensamma kommittén enligt den senares beslut.

Den gemensamma sektoriella gruppen ska själv fastställa sin arbetsordning. Den ska fatta sina beslut och anta sina rekommendationer med konsensus. Den får besluta att delegera uppgifter till undergrupper.

7. Meningsskiljaktigheter

Båda parter ska göra sitt bästa för att lösa eventuella meningsskiljaktigheter bl.a. vad gäller tillverkarens uppfyllande av krav och slutsatser av rapporter om bedömning av överensstämmelse. Olösta meningsskiljaktigheter ska hänskjutas till den gemensamma sektoriella gruppen.

Tillägg

Bestämmelserna i denna sektoriella bilaga ska inte tillämpas på följande produkter:

- Medicintekniska produkter som innehåller eller tillverkas med användning av celler, vävnad eller derivat av icke-viabel djurvävnad, där det av säkerhetsskäl med avseende på virus och andra överförbara agens krävs validerade metoder för eliminering eller inaktivering av virus under tillverkningsprocessens gång.
- Medicintekniska produkter som innehåller vävnad, celler eller substanser av mikrobiellt, bakteriellt eller rekombinant ursprung och som är avsedda för användning i eller på människokroppen.
- Medicintekniska produkter som innehåller vävnader eller derivat av vävnader av mänskligt ursprung.
- Medicintekniska produkter som innehåller stabila derivat av blod från människor eller plasma från människor som kan ha en verkan på människokroppen som understöder produktens verkan.

- Medicintekniska produkter vilka, som en integrerad del, innehåller, eller avses innehålla, ett ämne som, om det används separat, kan betraktas som ett läkemedel som är avsett att ha en verkan på patienten som understöder produktens verkan.
- Medicintekniska produkter som är avsedda av tillverkaren att användas specifikt för kemisk desinfektion av en annan medicinteknisk produkt, med undantag för steriliseringsapparater som använder torr värme, fuktig värme eller etylenoxid.

Båda parter får gemensamt besluta att utvidga tillämpningen av denna sektoriella bilaga till ovannämnda medicintekniska produkter.”.

Artikel 2

Ikraftträdande

Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då parterna utväxlat diplomatiska noter som bekräftar att deras respektive förfaranden för detta avtals ikraftträdande har avslutats.

Upprättat i Bryssel den 23 februari 2012 i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka samtliga texter är lika giltiga.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Нова Зеландия
Por Nueva Zelanda
Za Nový Zéland
For New Zealand
Für Neuseeland
Uus-Meremaa nimel
Για τη Νέα Ζηλανδία
For New Zealand
Pour la Nouvelle-Zélande
Per la Nuova Zelanda
Jaunzēlandes vārdā –
Naujosios Zelandijos vardu
Uj-Zéland részéről
Għal New Zealand
Voor Nieuw-Zeeland
W imieniu Nowej Zelandii
Pela Nova Zelândia
Pentru Noua Zeelandă
Za Nový Zéland
Za Novo Zelandijo
Unden-Seelannin puolesta
För Nya Zeeland



FÖRORDNINGAR

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 1261/2012

av den 20 december 2012

om fastställande för 2013 av fiskemöjligheter för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i Svarta havet

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 43.3,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 43.3 i fördraget föreskrivs att rådet, på förslag av kommissionen, ska besluta om åtgärder om fastställande och fördelning av fiskemöjligheter.
- (2) Enligt rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken⁽¹⁾ ska bestämmelser för tillträde till vatten och resurser och för hållbar fiskeverksamhet inrättas med beaktande av tillgängliga vetenskapliga utlåtanden, särskilt de rapporter som utarbetats av den vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen (STECF).
- (3) Det åligger rådet att anta åtgärder för att fastställa och fördela fiskemöjligheter för varje fiske eller grupp av fisken, inklusive vissa villkor som är funktionellt knutna till dessa, beroende på vad som gäller. Fiskemöjligheterna bör fördelas bland medlemsstaterna på ett sådant sätt att varje medlemsstat garanteras relativ stabilitet i fiskeverksamheten för varje bestånd eller fiske, samtidigt som målen för den gemensamma fiskeripolitiken beaktas enligt förordning (EG) nr 2371/2002.
- (4) Totala tillåtna fångstmängder (TAC) bör fastställas på grundval av tillgängliga vetenskapliga utlåtanden, med beaktande av biologiska och socioekonomiska aspekter samtidigt som de olika fiskerinäringarna garanteras en rättvis behandling, samt mot bakgrund av de synpunkter som framförts under samråden med berörda parter.
- (5) Utnyttjandet av fiskemöjligheter som fastställs i den här förordningen bör regleras av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att

bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs⁽²⁾, framför allt av artiklarna 33 och 34 i den förordningen avseende registrering av fångstuppgifter och fiskeansträngning respektive anmälan av uppgifter om uttömnda fiskemöjligheter. Det är därför nödvändigt att ange de koder som medlemsstaterna ska använda då de skickar uppgifter till kommissionen om landningar av bestånd som omfattas av den här förordningen.

- (6) Enligt artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 847/96 av den 6 maj 1996 om att införa ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren⁽³⁾ måste det anges vilka bestånd som ska omfattas av de åtgärderna enligt den förordningen.
- (7) För undvika avbrott i fiskeverksamheten och trygga försörjningen för unionens fiskare är det viktigt att dessa fisken öppnas den 1 januari 2013. Av brådskande skäl bör denna förordning träda i kraft omedelbart efter att den har offentliggjorts.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

TILLÄMPNINGSOMRÅDE OCH DEFINITIONER

Artikel 1

Syfte

I den här förordningen fastställs fiskemöjligheterna för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i Svarta havet för 2013.

Artikel 2

Tillämpningsområde

Denna förordning ska tillämpas på EU-fartyg som är verksam i Svarta havet.

Artikel 3

Definitioner

I denna förordning avses med

- a) AKFM: Allmänna kommissionen för fiske i Medelhavet,

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 115, 9.5.1996, s. 3.

- b) *Svarta havet*: geografiskt delområde 29 såsom det definieras i bilaga I till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1343/2011 av den 13 december 2011 om vissa bestämmelser om fiske i AKFM:s avtalsområde ⁽⁴⁾ (Allmänna kommissionen för fiske i Medelhavet) och i resolution AKFM/33/2009/2,
- c) *EU-fartyg*: ett fiskefartyg som för en medlemsstats flagg och är registrerat i unionen,
- d) *total tillåten fångstmängd (TAC)*: den kvantitet som får fångas ur varje bestånd per år,
- e) *kvot*: en andel av den TAC som tilldelas unionen, en medlemsstat eller ett tredjeland.

KAPITEL II

FISKEMÖJLIGHETER

Artikel 4

Totala tillåtna fångstmängder och fördelning

Totala tillåtna fångstmängder, fördelningen av dessa bland medlemsstaterna och de villkor som i förekommande fall är funktionellt knutna till dessa, fastställs i bilagan.

Artikel 5

Särskilda bestämmelser om fördelningen

Fördelningen mellan medlemsstaterna av fiskemöjligheterna enligt denna förordning ska göras utan att det påverkar

- a) byten enligt artikel 20.5 i förordning (EG) nr 2371/2002,
- b) reduceringar och omfördelningar enligt artikel 37 i förordning (EG) nr 1224/2009,
- c) ytterligare landningar enligt artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96,

- d) kvantiteter som hålls inne enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96,
- e) avdrag enligt artiklarna 105 och 107 i förordning (EG) nr 1224/2009.

Artikel 6

Villkor för landning av fångster och bifångster

Fisk från bestånd för vilka fiskemöjligheter fastställs genom denna förordning får endast behållas ombord eller landas om

- a) fångsterna har gjorts av fartyg från en medlemsstat som har en kvot som inte är uttömd, eller
- b) fångsterna utgör en del av en unionskvot som inte har fördelats mellan medlemsstaterna med hjälp av kvoter och denna unionskvot inte är uttömd.

KAPITEL III

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 7

Dataöverföring

När medlemsstaterna i enlighet med artiklarna 33 och 34 i förordning (EG) nr 1224/2009 sänder uppgifter till kommissionen om de kvantiteter ur varje bestånd som landats, ska de använda de beståndskoder som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 8

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 januari 2013.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 2012.

På rådets vägnar

A. D. MAVROYIANNIS

Ordförande

⁽⁴⁾ EUT L 347, 30.12.2011, s. 44.

BILAGA

TAC tillämpliga för EU-fartyg i områden där TAC tillämpas per art och per område

I följande tabeller anges TAC och kvoter (i ton levande vikt, om inte något annat anges) för varje bestånd och de villkor som i förekommande fall är funktionellt knutna till dem.

Fiskbestånden förtecknas i alfabetisk ordning efter de latinska artnamnen. Vid tillämpningen av denna förordning gäller följande jämförelsetabell över de latinska namnen och motsvarande svenska namn:

Vetenskapligt namn	Treställig alfabetisk kod	Svenskt namn
<i>Psetta maxima</i>	TUR	Piggvar
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	Skarpsill

Art: Piggvar <i>Psetta maxima</i>	Zon: EU-vatten i Svarta havet TUR/F37.4.2.C
---	---

Bulgarien	43,2
Rumänien	43,2
Unionen	86,4 ⁽¹⁾

TAC Ej tillämpligt

Analytisk TAC.

Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas.

Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas.

⁽¹⁾ Ingen fiskeverksamhet, omlastning, ombordtagning, landning och första försäljning ska vara tillåten under perioden 15 april–15 juni 2013.

Art: Skarpsill <i>Sprattus sprattus</i>	Zon: EU-vatten i Svarta havet SPR/ F37.4.2.C
---	--

Bulgarien	8 032,5
Rumänien	3 442,5
Unionen	11 475

TAC Ej tillämpligt

Analytisk TAC

Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas.

Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas.

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 1262/2012**av den 20 december 2012****om fastställande av fiskemöjligheterna för EU-fartyg med avseende på vissa djuphavsbestånd för 2013 och 2014**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

framför allt under möten med rådgivande kommittén för
fiske och vattenbruk och berörda regionala rådgivande
nämnder.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt, särskilt artikel 43.3,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 43.3 i fördraget ska rådet på förslag av kommissionen besluta om åtgärder om fastställande och fördelning av fiskemöjligheter.
- (2) Enligt rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken⁽¹⁾ krävs det att bestämmelser inför för tillträde till vatten och resurser och för hållbar fiskeverksamhet med beaktande av tillgängliga vetenskapliga, tekniska och ekonomiska utlåtanden, särskilt de rapporter som utarbetats av vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen (STECF), samt mot bakgrund av eventuell information från regionala rådgivande nämnder.
- (3) Det åligger rådet att anta åtgärder om fastställande och fördelning av fiskemöjligheter för varje fiske eller grupp av fisken, inbegripet, i tillämpliga fall, vissa villkor som är funktionellt knutna till dem. Fiskemöjligheterna bör fördelas bland medlemsstaterna på ett sådant sätt att varje medlemsstat garanteras relativ stabilitet i fiskeverksamheten för varje bestånd eller fiske samt med beaktande av målen för den gemensamma fiskeripolitiken enligt förordning (EG) nr 2371/2002.
- (4) De totala tillåtna fångstmängderna (TAC:er) bör fastställas på grundval av tillgängliga vetenskapliga utlåtanden, med beaktande av biologiska och socioekonomiska aspekter, samtidigt som de olika fiskerinäringarna säkerställs en rättvis behandling, samt mot bakgrund av de synpunkter som framkommit vid samråden med berörda parter,

- (5) Fiskemöjligheter bör stå i överensstämmelse med internationella avtal och principer, till exempel Förenta nationernas avtal om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd⁽²⁾ från 1995, och de detaljerade förvaltningsprinciper som fastställts i Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisations internationella riktlinjer för förvaltning av djuphavs-fiske i det fria havet från 2008, enligt vilka ett regleringsorgan bör vara försiktigare framför allt när informationen är osäker, otillförlitlig eller otillräcklig. Att det saknas adekvat vetenskaplig information bör inte användas som förevändning för att skjuta upp eller underlåta att vidta bevarande- och förvaltningsåtgärder.
- (6) Enligt de senaste vetenskapliga utlåtandena från Internationella havsforskningsrådet (Ices) och från STECF fångas de flesta djuphavsbestånden på ett ohållbart sätt. Enligt dessa utlåtanden bör dessutom fiskemöjligheterna för dessa bestånd, för att de ska vara hållbara, minskas till dess att beståndens storleksutveckling uppvisar en positiv trend. Ices har vidare rekommenderat att riktat fiske inte bör tillåtas i något område vad avser atlantisk soldatfisk och vissa bestånd av birkelånga och fläckpagell.
- (7) De huvudsakliga kommersiella arterna av djuphavshaj betraktas som utfiskade och bör därför inte vara föremål för något riktat fiske.
- (8) Fiskemöjligheterna för djuphavsarter enligt definitionen i artikel 2 a till rådets förordning (EG) nr 2347/2002 av den 16 december 2002 om särskilda tillträdeskrav och därmed förbundna villkor vid fiske efter djuphavsbestånd⁽³⁾ fastställs vartannat år. Ett undantag görs dock för bestånden av guldax och det huvudsakliga fisket av birkelånga, för vilka fiskemöjligheterna beror på resultatet av de årliga förhandlingarna med Norge. Fiskemöjligheterna för de bestånden bör därför fastställas i en annan relevant årlig förordning om fastställande av fiskemöjligheter.

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Avtalet om genomförande av de bestämmelser i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 som rör bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd (EGT L 189, 3.7.1998, s. 16).

⁽³⁾ EGT L 351, 28.12.2002, s. 6.

- (9) Av förenklingsskäl bör TAC:er för birkelånga som unionen själv beslutat om regleras i samma rättsliga instrument. Därför bör TAC:er för birkelånga i internationella vatten i II, III och IV, liksom TAC:n för birkelånga i internationella vatten i XII, tas med i förordningen om fastställande av de fiskemöjligheter som är tillgängliga för EU-fartyg med avseende på vissa fiskebestånd och grupper av fiskebestånd som inte omfattas av internationella förhandlingar eller avtal.
- (10) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 847/96 av den 6 maj 1996 om att införa ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC:er) och kvoter med fördelning mellan åren ⁽¹⁾, bör de bestånd som omfattas av olika åtgärder som anges i den förordningen identifieras. Försiktighets-TAC:er bör tillämpas för bestånd för vilka det saknas en vetenskapligt grundad utvärdering av fiskemöjligheterna som särskilt avser det år för vilket TAC:erna bör fastställas, medan analytiska TAC:er bör tillämpas i annat fall. Mot bakgrund av Ices och STECF:s utlåtanden om djuphavsbestånd bör de djuphavsbestånd för vilka det saknas en vetenskaplig utvärdering av de aktuella fiskemöjligheterna omfattas av försiktighets-TAC:er i den här förordningen.
- (11) Om man beaktar de vetenskapliga utlåtandena överensstämmer inte nödvändigtvis den biologiska utbredningen av vissa skolästbestånd med TAC-områdena i denna förordning. För att underlätta ett hållbart utnyttjande av dessa bestånd bör det tillåtas större flexibilitet mellan å ena sidan TAC-områdena Vb, VI och VII och å andra sidan TAC-områdena VIII, IX, X, XII och XIV.
- (12) För undvika avbrott i fiskeverksamheten och trygga försörjningen för unionens fiskare bör denna förordning tillämpas från den 1 januari 2013. Av brådskande skäl bör denna förordning träda i kraft omedelbart efter att den har offentliggjorts.
- a) *EU-fartyg*: ett fiskefartyg som för en medlemsstats flagg och är registrerat i unionen.
- b) *EU-vatten*: de vatten som omfattas av medlemsstaternas överhöghet eller jurisdiktion, med undantag för vatten som gränssar till de territorier som anges i bilaga II till fördraget.
- c) *total tillåten fångstmängd (TAC)*: den kvantitet ur varje bestånd som får fångas och landas varje år.
- d) *kvot*: en andel av den TAC som tilldelas unionen, en medlemsstat eller ett tredjeland.
- e) *internationella vatten*: vatten som inte står under någon stats överhöghet eller jurisdiktion.
2. I denna förordning gäller följande definitioner avseende områden:
- a) *Ices-områden* (*Ices* = *Internationella havsforskningsrådet*): de geografiska områden som definieras i bilaga III till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 218/2009 ⁽²⁾.
- b) *Cecaf-områden* (*Cecaf* = *Fiskerikommittén för östra Centralatlanten*): de geografiska områden som definieras i bilaga II till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2009 ⁽³⁾.

Artikel 3

TAC:er och fördelning

TAC:er för djuphavsarter som fångas av EU-fartyg i EU-vatten eller i vissa andra vatten än EU-vatten, fördelningen mellan medlemsstaterna av sådana TAC:er samt, i tillämpliga fall, de villkor som är funktionellt knutna till dessa fastställs i bilagan till denna förordning.

Artikel 4

Särskilda bestämmelser om fördelningen av fiskemöjligheter

1. Fördelningen av fiskemöjligheter mellan medlemsstaterna enligt denna förordning ska göras utan att det påverkar

a) byten enligt artikel 20.5 i förordning (EG) nr 2371/2002,

⁽²⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 218/2009 av den 11 mars 2009 om avlämnande av statistikuppgifter om nominell fångst för medlemsstater som bedriver fiske i Nordatlantens östra del (EUT L 87, 31.3.2009, s. 70).

⁽³⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2009 av den 11 mars 2009 om avlämnande av statistikuppgifter om nominell fångst från medlemsstater som bedriver fiske i vissa andra områden än dem i Nordatlanten (EUT L 87, 31.3.2009, s. 1).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

I denna förordning fastställs för 2013 och 2014 de årliga fiskemöjligheterna för EU-fartyg med avseende på fiskbestånd av vissa djuphavsarter i EU-vatten och i vissa andra vatten än EU-vatten där det krävs fångstbegränsningar.

Artikel 2

Definitioner

1. I denna förordning gäller följande definitioner:

⁽¹⁾ EGT L 115, 9.5.1996, s. 3.

- b) reduceringar och omfördelningar som görs enligt artikel 37 i rådets förordning (EG) nr 1224/2009 ⁽¹⁾ eller artikel 10.4 i rådets förordning (EG) nr 1006/2008 ⁽²⁾,
- c) ytterligare landningar enligt artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96,
- d) kvantiteter som hålls inne enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96,
- e) avdrag enligt artiklarna 105, 106 och 107 i förordning (EG) nr 1224/2009.

2. Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 ska tillämpas på bestånd som omfattas av försiktighets-TAC medan artikel 3.2 och 3.3 samt artikel 4 i den förordningen ska tillämpas på bestånd som omfattas av analytisk TAC, om inte annat föreskrivs i bilagan till den här förordningen.

Artikel 5

Villkor för landning av fångster och bifångster

Fisk från bestånd för vilka TAC:er har fastställts får behållas ombord eller landas endast om fångsterna har gjorts av fiskefartyg som för en medlemsstats flagg och den medlemsstaten har en kvot som inte har uttömts.

Artikel 6

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 januari 2013.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 2012.

På rådets vägnar

S. ALETRARIS

Ordförande

⁽¹⁾ Rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs (EUT L 343, 22.12.2009, s. 1).

⁽²⁾ Rådets förordning (EG) nr 1006/2008 av den 29 september 2008 om tillstånd till fiskeverksamhet för gemenskapens fiskefartyg i vatten utanför gemenskapens vatten och om tillträde för fartyg från tredjeländ till gemenskapens vatten (EUT L 286, 29.10.2008, s. 33).

BILAGA

Hänvisningarna till fiskezoner är hänvisningar till Ices-områden, om inte annat anges.

DEL 1

Definitioner av arter och grupper av arter

1. I förteckningen i del 2 i denna bilaga anges fiskbestånden i alfabetisk ordning efter arternas latinska namn. Djuphavshaj kommer emellertid först i förteckningen. I följande jämförande tabell anges de svenska och de latinska namn som ska gälla vid tillämpningen av denna förordning.

Svenskt namn	Trebokstavskod	Vetenskapligt namn
Dolkfisk	BSF	<i>Aphanopus carbo</i>
Beryxar	ALF	<i>Beryx</i> spp.
Skoläst	RNG	<i>Coryphaenoides rupestris</i>
Atlantisk soldatfisk	ORY	<i>Hoplostethus atlanticus</i>
Fläckpagell	SBR	<i>Pagellus bogaraveo</i>
Fjällbrosme	GFB	<i>Phycis blennoides</i>

2. I denna förordning avses med djuphavshaj följande arter:

Svenskt namn	Trebokstavskod	Vetenskapligt namn
Hajar i släktet <i>Apristurus</i> spp.	API	<i>Apristurus</i> spp.
Kråshaj	HXC	<i>Chlamydoselachus anguineus</i>
Sorghaj	GUP	<i>Centrophorus granulosus</i>
Brun pigghaj	GUQ	<i>Centrophorus squamosus</i>
Pailonahaj	CYO	<i>Centroscyrnus coelolepis</i>
Långnosad småpigghaj	CYP	<i>Centroscyrnus crepidater</i>
Svart pigghaj	CFB	<i>Centroscyllium fabricii</i>
Skednoshaj	DCA	<i>Deania calcea</i>
Chokladhaj	SCK	<i>Dalatias licha</i>
Brunkäxa	ETR	<i>Etmopterus princeps</i>
Blåkäxa	ETX	<i>Etmopterus spinax</i>
Hågäl	SHO	<i>Galeus melastomus</i>
Galeus murinus	GAM	<i>Galeus murinus</i>
Sexbågig kamtandhaj	SBL	<i>Hexanchus griseus</i>
Spetsfenshaj	OXN	<i>Oxyntotus paradoxus</i>
Knorrhaj	SYR	<i>Scymnodon ringens</i>
Håkäring	GSK	<i>Somniosus microcephalus</i>

DEL 2

Årliga fiskemöjligheter som är tillgängliga för EU-fartyg i områden för vilka TAC:er fastställts per art och per område (i ton levande vikt)

Art: Djuphavshaj			Zon: EU-vatten och internationella vatten i V, VI, VII, VIII och IX (DWS/56789-)
År	2013	2014	
Tyskland	0	0	
Estland	0	0	
Irland	0	0	
Spanien	0	0	
Frankrike	0	0	
Litauen	0	0	
Polen	0	0	
Portugal	0	0	
Förenade kungariket	0	0	
Unionen	0	0	
TAC	0	0	Analytisk TAC Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas. Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas.

Art: Djuphavshaj			Zon: EU-vatten och internationella vatten i X (DWS/10-)
År	2013	2014	
Portugal	0	0	
Unionen	0	0	
TAC	0	0	Analytisk TAC Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas. Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas.

Art: Djuphavshaj, <i>Deania histricosa</i> och <i>Deania profundorum</i>			Zon: Internationella vatten i XII (DWS/12INT-)
År	2013	2014	
Irland	0	0	
Spanien	0	0	
Frankrike	0	0	
Förenade kungariket	0	0	
Unionen	0	0	
TAC	0	0	Analytisk TAC Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas. Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas.

Art:	Dolkfisk <i>Aphanopus carbo</i>	Zon:	EU-vatten och internationella vatten i I, II, III och IV (BSF/1234-)
År	2013	2014	
Tyskland	3	3	
Frankrike	3	3	
Förenade kungariket	3	3	
Unionen	9	9	
TAC	9	9	Försiktighets-TAC

Art:	Dolkfisk <i>Aphanopus carbo</i>	Zon:	EU-vatten och internationella vatten i V, VI, VII och XII (BSF/56712-)
År	2013	2014	
Tyskland	35	46	
Estland	17	22	
Irland	87	113	
Spanien	174	226	
Frankrike	2 440	3 172	
Lettland	113	147	
Litauen	1	1	
Polen	1	1	
Förenade kungariket	174	226	
Övriga ⁽¹⁾	9	12	
Unionen	3 051	3 966	
TAC	3 051	3 966	Analytisk TAC

⁽¹⁾ Gäller endast bifångster. Riktat fiske är inte tillåtet inom denna kvot.

Art:	Dolkfisk <i>Aphanopus carbo</i>	Zon:	EU-vatten och internationella vatten i VIII, IX och X (BSF/8910-)
År	2013	2014	
Spanien	12	12	
Frankrike	29	29	
Portugal	3 659	3 659	
Unionen	3 700	3 700	
TAC	3 700	3 700	Analytisk TAC

Art:	Dolkfisk <i>Aphanopus carbo</i>	Zon:	EU-vatten och internationella vatten i Cefaf 34.1.2 (BSF/C3412-)
År	2013	2014	
Portugal	3 674	3 490	
Unionen	3 674	3 490	
TAC	3 674	3 490	Försiktighets-TAC
Art:	Beryxar <i>Beryx spp.</i>	Zon:	EU-vatten och internationella vatten i III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII och XIV (ALF/3X14-)
År	2013	2014	
Irland	10	9	
Spanien	70	67	
Frankrike	19	18	
Portugal	203	193	
Förenade kungariket	10	9	
Unionen	312	296	
TAC	312	296	Analytisk TAC
Art:	Skoläst <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zon:	EU-vatten och internationella vatten i I, II och IV (RNG/124-)
År	2013	2014	
Danmark	1	1	
Tyskland	1	1	
Frankrike	10	10	
Förenade kungariket	1	1	
Unionen	13	13	
TAC	13	13	Försiktighets-TAC
Art:	Skoläst <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zon:	EU-vatten och internationella vatten i III (RNG/03-) ⁽¹⁾
År	2013	2014	
Danmark	643	515	
Tyskland	4	3	
Sverige	33	26	
Unionen	680	544	
TAC	680	544	Försiktighets-TAC

⁽¹⁾ Inget riktat fiske av skoläst får bedrivas i Ices-område IIIa i avvaktan på samråd mellan EU och Norge.

Art: Skoläst <i>Coryphaenoides rupestris</i>			Zon: EU-vatten och internationella vatten i Vb, VI och VII (RNG/5B67-)
År	2013 ⁽¹⁾	2014 ⁽¹⁾	
Tyskland	8	8	
Estland	63	63	
Irland	279	279	
Spanien	70	70	
Frankrike	3 539	3 539	
Litauen	81	81	
Polen	41	41	
Förenade kungariket	208	208	
Övriga ⁽²⁾	8	8	
Unionen	4 297	4 297	
TAC	4 297	4 297	Analytisk TAC

⁽¹⁾ Högst 10 % av varje kvot får fiskas i EU-vatten och internationella vatten i VIII, IX, X, XII och XIV (RNG/*8X14-).

⁽²⁾ Gäller endast bifångster. Riktat fiske är inte tillåtet inom denna kvot.

Art: Skoläst <i>Coryphaenoides rupestris</i>			Zon: EU-vatten och internationella vatten i VIII, IX, X, XII och XIV (RNG/8X14-)
År	2013 ⁽¹⁾	2014 ⁽¹⁾	
Tyskland	23	21	
Irland	5	4	
Spanien	2 573	2 317	
Frankrike	119	107	
Lettland	41	37	
Litauen	5	4	
Polen	805	724	
Förenade kungariket	10	9	
Unionen	3 581	3 223	
TAC	3 581	3 223	Analytisk TAC

⁽¹⁾ Högst 10 % av varje kvot får fiskas i EU-vatten och internationella vatten i Vb, VI och VII (RNG/*5B67-).

Art: Atlantisk soldatfisk <i>Hoplostethus atlanticus</i>			Zon: EU-vatten och internationella vatten i VI (ORY/06-)
År	2013	2014	
Irland	0	0	
Spanien	0	0	
Frankrike	0	0	
Förenade kungariket	0	0	
Unionen	0	0	
TAC	0	0	Analytisk TAC Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas. Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas.
Art: Atlantisk soldatfisk <i>Hoplostethus atlanticus</i>			Zon: EU-vatten och internationella vatten i VII (ORY/07-)
År	2013	2014	
Irland	0	0	
Spanien	0	0	
Frankrike	0	0	
Förenade kungariket	0	0	
Övriga	0	0	
Unionen	0	0	
TAC	0	0	Analytisk TAC Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas. Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas.
Art: Atlantisk soldatfisk <i>Hoplostethus atlanticus</i>			Zon: EU-vatten och internationella vatten i I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII och XIV (ORY/1CX14)
År	2013	2014	
Irland	0	0	
Spanien	0	0	
Frankrike	0	0	
Portugal	0	0	
Förenade kungariket	0	0	
Unionen	0	0	
TAC	0	0	Analytisk TAC Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas. Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas.

Art:	Fläckpagell <i>Pagellus bogaraveo</i>		Zon:	EU-vatten och internationella vatten i VI, VII och VIII (SBR/678-)	
År	2013	2014			
Irland	6	5			
Spanien	156	143			
Frankrike	8	7			
Förenade kungariket	20	18			
Övriga ⁽¹⁾	6	5			
Unionen	196	178			
TAC	196	178		Analytisk TAC	

⁽¹⁾ Gäller endast bifångster. Riktat fiske är inte tillåtet inom denna kvot.

Art:	Fläckpagell <i>Pagellus bogaraveo</i>		Zon:	EU-vatten och internationella vatten i IX (SBR/09-)	
År	2013 ⁽¹⁾	2014 ⁽¹⁾			
Spanien	614	614			
Portugal	166	166			
Unionen	780	780			
TAC	780	780		Analytisk TAC	

⁽¹⁾ Högst 8 % av varje kvot får fiskas i EU-vatten och internationella vatten i VI, VII och VIII (SBR/*678-).

Art:	Fläckpagell <i>Pagellus bogaraveo</i>		Zon:	EU-vatten och internationella vatten i X (SBR/10-)	
År	2013	2014			
Spanien	9	8			
Portugal	1 004	904			
Förenade kungariket	9	8			
Unionen	1 022	920			
TAC	1 022	920		Analytisk TAC	

Art:	Fjällbrosme <i>Phycis blennoides</i>		Zon:	EU-vatten och internationella vatten i I, II, III och IV (GFB/1234-)	
År	2013	2014			
Tyskland	9	9			
Frankrike	9	9			
Förenade kungariket	13	13			
Unionen	31	31			
TAC	31	31		Analytisk TAC	

Art:	Fjällbrosme <i>Phycis blennoides</i>		Zon:	EU-vatten och internationella vatten i V, VI och VII (GFB/567-)	
År	2013 ⁽¹⁾	2014 ⁽¹⁾			
Tyskland	10	10			
Irland	260	260			
Spanien	588	588			
Frankrike	356	356			
Förenade kungariket	814	814			
Unionen	2 028	2 028			
TAC	2 028	2 028		Analytisk TAC	

⁽¹⁾ Högst 8 % av varje kvot får fiskas i EU-vatten och internationella vatten i VIII och IX (GFB/*89-).

Art:	Fjällbrosme <i>Phycis blennoides</i>		Zon:	EU-vatten och internationella vatten i VIII och IX (GFB/89-)	
År	2013 ⁽¹⁾	2014 ⁽¹⁾			
Spanien	242	242			
Frankrike	15	15			
Portugal	10	10			
Unionen	267	267			
TAC	267	267		Analytisk TAC	

⁽¹⁾ Högst 8 % av varje kvot får fiskas i EU-vatten och internationella vatten i V, VI och VII (GFB/*567-).

Art: Fjällbrosme <i>Phycis blennoides</i>		Zon: EU-vatten och internationella vatten i X och XII (GFB/1012-)	
År	2013	2014	
Frankrike	9	9	
Portugal	36	36	
Förenade kungariket	9	9	
Unionen	54	54	
TAC	54	54	Analytisk TAC

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 1263/2012**av den 21 december 2012****om ändring av förordning (EU) nr 267/2012 om restriktiva åtgärder mot Iran**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt, särskilt artikel 215,

med beaktande av rådets beslut 2010/413/Gusp av den 26 juli
2010 om restriktiva åtgärder mot Iran ⁽¹⁾,

med beaktande av de gemensamma förslagen från unionens
högsta representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik samt
Europeiska kommissionen, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EU) nr 267/2012 ⁽²⁾ ger verkan åt åtgärderna i beslut 2010/413/Gusp. Den 15 oktober 2012 antog rådet beslut 2012/635/Gusp ⁽³⁾ som ändrar beslut 2010/413/Gusp och inför ytterligare restriktiva åtgärder mot Iran.
- (2) Dessa ytterligare restriktiva åtgärder inbegriper i synnerhet ett förbud mot export till Iran av viktig marin utrustning och teknik för byggnad, underhåll eller upprustning av fartyg. Vidare bör handel med grafit, råmetaller eller icke slutligt förädlade metaller såsom aluminium och stål samt programvara som ska införlivas i vissa industriella processer förbjudas.
- (3) De ytterligare restriktiva åtgärderna inbegriper också ett förbud mot import, köp eller transport av iransk naturgas. För att detta förbud ska kunna genomföras effektivt krävs det att åtgärder vidtas för att förbjuda byte (s.k. swap) av naturgas som man vet, eller har rimlig anledning att anta, är ett sätt att öka exporten av naturgas från Iran genom att kringgå förbudet. Avtal som tillgodoses med hjälp av en rörelseledning som är direkt ansluten till unionens överföringsnät för naturgas, utan något inlopp som är avsett att underlätta inköp eller öka export av naturgas med ursprung i Iran, bör inte påverkas av förbudet mot import av naturgas.
- (4) I beslut 2012/635/Gusp anges också att det är lämpligt att se över de restriktiva åtgärderna avseende de varor och den teknik med dubbla användningsområden som anges i bilaga I till rådets förordning (EG) nr 428/2009 av den 5 maj 2009 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export, överföring, förmedling och transitering av produkter med dubbla användningsområden ⁽⁴⁾, i syfte att inkludera vissa föremål i kategori

5 del 2 i den bilagan som skulle kunna ha relevans för industrier som kontrolleras direkt eller indirekt av Islamiska revolutionsgardet eller som har relevans för Irans kärntekniska program, militära program eller program för ballistiska robotar, samtidigt som hänsyn tas till behovet av att undvika oönskade följder för Irans civilbefolkning.

- (5) För att säkerställa en effektiv tillämpning av förbudet mot att sälja, leverera, överföra eller exportera ytterligare viktig utrustning eller teknik till Iran, som kan användas inom nyckelsektorer i oljeindustrin, naturgasindustrin och den petrokemiska industrin bör en ytterligare förteckning över sådan viktig utrustning och teknik upprättas.
- (6) Av samma skäl bör förteckningar över produkter som omfattas av handelsrestriktioner på naturgas, grafit, råmetaller eller icke slutligt förädlade metaller såsom aluminium och stål samt programvara som ska införlivas i vissa industriella processer också upprättas.
- (7) Beslut 2012/635/Gusp förbjuder också transaktioner mellan unionens och Irans banker och finansinstitut, såvida den berörda medlemsstaten inte på förhand har gett tillstånd till dem.
- (8) Beslut 2012/635/Gusp förbjuder vidare tillhandahållande av flaggnings- och klassificeringstjänster till iranska oljetankfartyg och lastfartyg samt leverans av fartyg för transport eller förvaring av olja och petrokemiska produkter till iranska personer och enheter eller till andra personer och enheter för transport eller förvaring av olja och petrokemiska produkter från Iran.
- (9) För att skydda miljön och arbetstagares hälsa och säkerhet bör det föreskrivas att medlemsstaternas behöriga myndigheter får vidta alla åtgärder de anser nödvändiga för att säkerställa att rättsliga skyldigheter rörande hälsa och säkerhet för arbetstagare och miljöskydd respekteras. I brådskande fall bör medlemsstaten få vidta sådana åtgärder utan att på förhand ha anmält dem, förutsatt att den till övriga medlemsstater och till kommissionen anmäler åtgärderna så snart som möjligt efter vidtagandet.
- (10) Om en medlemsstat har beviljat en person, en enhet eller ett organ som uppförts på förteckningen tillstånd att utöva verksamhet som rör utvinning av kolväten innan personen, enheten eller organet i fråga uppfördes på förteckningen, får medlemsstatens behöriga myndighet tillåta undantag från vissa förbud enligt förordning (EU) nr 267/2012, om sådana undantag är nödvändiga för att undvika eller avhjälpa skador på miljön eller varaktig förstörelse av licensens värde.

⁽¹⁾ EUT L 195, 27.7.2010, s. 39.

⁽²⁾ EUT L 88, 24.3.2012, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 282, 16.10.2012, s. 58.

⁽⁴⁾ EUT L 134, 29.5.2009, s. 1.

- (11) Dessa åtgärder omfattas av tillämpningsområdet för fördraget, och lagstiftningsåtgärder på unionsnivå är därför nödvändiga för att genomföra dem, särskilt för att säkerställa att de tillämpas på ett enhetligt sätt av ekonomiska aktörer i alla medlemsstater.
- (12) Förordning (EU) nr 267/2012 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EU) nr 267/2012 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 2 ska ersättas med följande:

"2. Bilaga I ska omfatta varor och teknik, inbegripet programvara, som har dubbla användningsområden i enlighet med förordning (EG) nr 428/2009, dock med undantag för vissa varor och viss teknik som specificeras i del A i bilaga I till den här förordningen."

b) följande punkt ska införas:

"2a. Den berörda medlemsstaten ska informera övriga medlemsstater och kommissionen inom fyra veckor om tillstånd som beviljats i enlighet med förordning (EG) nr 428/2009, med avseende på de varor och den teknik som specificeras i del A i bilaga I till den här förordningen."

2. I artikel 6 ska följande led läggas till:

"d) fullgörande, till och med den 15 april 2013, av avtal som ingåtts före den 22 december 2012 om försäljning, leverans, överföring eller export av sådana varor eller sådan teknik som anges i del C i bilaga I till denna förordning, eller av biavtal som är nödvändiga för att fullgöra sådana avtal,

e) fullgörande, till och med den 15 april 2013, av avtal som ingåtts före den 22 december 2012 om tillhandahållande av tekniskt bistånd, finansiering eller ekonomiskt stöd som rör sådana varor och sådan teknik som anges i del C i bilaga I till denna förordning."

Med avseende på led d ska den berörda medlemsstaten informera övriga medlemsstater och kommissionen inom fyra veckor om tillstånd som beviljats i enlighet med förordning (EG) nr 428/2009.

3. Artikel 8 ska ersättas med följande:

"Artikel 8

1. Det ska vara förbjudet att sälja, leverera, överföra eller exportera sådan viktig utrustning eller teknik som anges i bilagorna VI och VIA, direkt eller indirekt till alla iranska personer, enheter eller organ, eller för användning i Iran.

2. Bilagorna VI och VIA ska omfatta viktig utrustning och teknik till följande nyckelsektorer inom olje- och gasindustrin i Iran:

- a) Prospektering av råolja och naturgas.
- b) Produktion av råolja och naturgas.
- c) Raffinering.
- d) Kondensering av naturgas.

3. Bilagorna VI och VIA ska även omfatta viktig utrustning och teknik för den petrokemiska industrin i Iran.

4. Bilagorna VI och VIA ska inte omfatta varor som ingår i den gemensamma militära förteckningen eller i bilaga I, II eller III."

4. Artikel 9 ska ersättas med följande:

"Artikel 9

Följande ska vara förbjudet:

- a) att direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster som rör viktig utrustning och teknik som anges i bilagorna VI och VIA eller som rör tillhandahållande, tillverkning, underhåll eller användning av varor som anges i bilagorna VI och VIA, till alla iranska personer, enheter eller organ, eller för användning i Iran,
- b) att direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt stöd som rör viktig utrustning och teknik som anges i bilagorna VI och VIA, till alla iranska personer, enheter eller organ, eller för användning i Iran."

5. Artikel 10 ska ersättas med följande:

"Artikel 10

1. Förbuden i artiklarna 8 och 9 ska inte tillämpas på

- a) fullgörande, till och med den 15 april 2013, av transaktioner som krävs enligt ett köpeavtal gällande viktig utrustning eller teknik enligt förteckningen i bilaga VI för prospektering av råolja och naturgas, produktion av råolja och naturgas, raffinering samt kondensering av naturgas som ingåtts före den 27 oktober 2010, eller ett biavtal som är nödvändigt för att fullgöra ett sådant avtal, eller enligt ett avtal eller en överenskommelse som ingåtts före den 26 juli 2010 och som avser en investering i Iran som gjorts före den 26 juli 2010, och de ska inte heller förhindra fullgörandet av en skyldighet som följer därav,
- b) fullgörande, till och med den 15 april 2013, av transaktioner som krävs enligt ett köpeavtal gällande viktig utrustning eller teknik enligt förteckningen i bilaga VI för den petrokemiska industrin som ingåtts före den 24 mars 2012, eller ett biavtal som krävs för fullgörandet av sådana avtal, eller enligt ett avtal eller en överenskommelse som ingåtts före den 23 januari 2012 och som avser en investering i Iran som gjorts före den 23 januari 2012, och de ska inte heller förhindra fullgörandet av en skyldighet som följer därav,

c) fullgörande, till och med den 15 april 2013, av transaktioner som krävs enligt ett köpeavtal gällande viktig utrustning eller teknik enligt förteckningen i bilaga VIA för prospektering av råolja och naturgas, produktion av råolja och naturgas, raffinering samt kondensering av naturgas och för den petrokemiska industrin som ingått före den 16 oktober 2012 och som avser en investering i Iran för prospektering av råolja och naturgas, produktion av råolja och naturgas, raffinering samt kondensering av naturgas som gjorts före den 26 juli 2010 eller som avser en investering i den petrokemiska industrin i Iran som gjorts före 23 januari 2012, och de ska inte heller förhindra fullgörandet av en skyldighet som följer därav, eller

d) tillhandahållande av tekniskt bistånd som är avsett endast för installation av utrustning eller teknik som levererats i enlighet med leden a, b och c,

under förutsättning att de fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som önskar företa sådana transaktioner, eller tillhandahålla bistånd till sådana transaktioner, minst 20 arbetsdagar i förväg har anmält transaktionen eller biståndet till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där de är etablerade.

2. Förbuden i artiklarna 8 och 9 ska inte påverka fullgörandet av förpliktelser enligt avtal som avses i artiklarna 12.1 b och 14.1 b, förutsatt att dessa förpliktelser uppstår genom serviceavtal eller biavtal som är nödvändiga för att fullgöra sådana avtal, och förutsatt att den berörda behöriga myndigheten på förhand har gett tillstånd till fullgörandet av dessa förpliktelser och att den berörda medlemsstaten har underrättat de andra medlemsstaterna och kommissionen om sin avsikt att bevilja tillstånd.”

6. Följande artiklar ska införas:

”Artikel 10a

1. Det ska vara förbjudet att direkt eller indirekt sälja, leverera, överföra eller exportera viktig marin utrustning eller teknik som anges i bilaga VIB, till alla iranska personer, enheter eller organ, eller för användning i Iran.

2. Bilaga VIB ska omfatta viktig marin utrustning och teknik för byggnad, underhåll eller upprustning av fartyg, inbegripet utrustning som används vid byggande av oljetankfartyg.

Artikel 10b

1. Det ska vara förbjudet att

a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster som rör viktig utrustning och teknik som anges i bilaga VIB eller som rör tillhandahållande, tillverkning, underhåll eller användning av varor som

anges i bilaga VIB, till alla iranska personer, enheter eller organ, eller för användning i Iran,

b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt stöd som rör viktig utrustning och teknik som anges i bilaga VIB, till alla iranska personer, enheter eller organ, eller för användning i Iran.

Artikel 10c

1. Förbuden i artiklarna 10a och 10b ska inte påverka leverans av viktig marin utrustning och teknik till fartyg som inte ägs eller kontrolleras av iranska personer, enheter eller organ och som har tvingats in i en iransk hamn eller in på iranskt territorialvatten på grund av force majeure.

2. Förbuden i artiklarna 10a och 10b ska till och med den 15 februari 2013 inte tillämpas på fullgörandet av avtal som ingicks före den 22 december 2012 eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av sådana avtal.

Artikel 10d

1. Det ska vara förbjudet att direkt eller indirekt sälja, leverera, överföra eller exportera programvara enligt förteckningen i bilaga VIIA, till alla iranska personer, enheter eller organ eller för användning i Iran.

2. Bilaga VIIA ska omfatta programvara som ska införas i vissa industriella processer och som har relevans för industrier som kontrolleras direkt eller indirekt av Islamiska revolutionsgardet eller som har relevans för Irans kärntekniska program, militära program eller program för ballistiska robotar.

Artikel 10e

1. Det ska vara förbjudet att

a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster som rör programvara som anges i bilaga VIIA eller som rör tillhandahållande, tillverkning, underhåll eller användning av varor som anges i bilaga VIIA, till alla iranska personer, enheter eller organ, eller för användning i Iran,

b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt stöd som rör programvara som anges i bilaga VIIA, till alla iranska personer, enheter eller organ, eller för användning i Iran.

Artikel 10f

1. Förbuden i artiklarna 10d och 10e ska till och med 15 januari 2013 inte tillämpas på fullgörandet av avtal som ingicks före den 22 december 2012 eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av sådana avtal.”

7. Artikel 12.1 ska ersättas med följande:

”1. Förbuden i artikel 11 ska inte tillämpas på:

- a) fullgörande, till och med den 1 juli 2012, av köpeavtal som ingåtts före den 23 januari 2012, eller av biavtal, som är nödvändiga för att fullgöra sådana avtal,
- b) fullgörande av avtal som ingåtts före den 23 januari 2012, eller av biavtal som är nödvändiga för att fullgöra sådana avtal, om det i avtalen särskilt föreskrivs att leveransen av iransk råolja och petroleumprodukter eller inkomsterna av leveranserna därav avser ersättning för utestående belopp till personer, enheter eller organ under medlemsstaternas jurisdiktion,
- c) råolja eller petroleumprodukter som hade exporterats från Iran före den 23 januari 2012, eller, om exporten ägt rum i enlighet med led a, senast den 1 juli 2012, eller om exporten ägt rum i enlighet med led b,
- d) inköp av bunkerolja som producerats och tillhandahållits av ett annat tredjeland än Iran, som är avsedd för driften av fartygsmotorer,
- e) inköp av bunkerolja för driften av motorer på fartyg som har tvingats in i en hamn i Iran, eller in på iranskt territorialvatten på grund av force majeure.

under förutsättning att de personer, de enheter eller de organ som önskar fullgöra det avtal som avses i leden a, b och c minst 20 arbetsdagar i förväg har anmält aktiviteten eller transaktionen till den berörda myndigheten i den medlemsstat där de är etablerade.”

8. Artikel 14.1 c ska ersättas med följande:

- ”c) import, inköp och transport av petrokemiska produkter som hade exporterats från Iran före den 23 januari 2012, eller, om exporten ägt rum i enlighet med led a, senast den 1 maj 2012, eller om exporten ägt rum i enlighet med led b,”

9. Följande artikel ska införas:

”Artikel 14a

1. Det ska vara förbjudet att

- a) köpa, transportera eller importera naturgas till unionen vilken har sitt ursprung i Iran eller har exporterats från Iran,
- b) byta till sig (swappa) naturgas som har sitt ursprung i Iran eller har exporterats från Iran,
- c) direkt eller indirekt tillhandahålla förmedlingstjänster, finansiering eller ekonomiskt stöd, inklusive finansiella derivat, liksom försäkring och återförsäkring samt förmedlingstjänster som rör försäkring och återförsäkring, med avseende på verksamheten i led a eller b.

2. Förbuden i punkt 1 ska inte tillämpas på:

- a) naturgas som har exporterats från en annan stat än Iran när den exporterade gasen har kombinerats med gas som har sitt ursprung i Iran inom infrastrukturen i en annan stat än Iran,

- b) inköp av naturgas i Iran för civilt bruk av medborgare i medlemsstaterna, inbegripet uppvärmning av bostadshus eller energi, eller för upprätthållande av diplomatiska beskickningar, eller

- c) fullgörande av kontrakt för leverans till unionen av naturgas som har sitt ursprung i en annan medlemsstat än Iran.

3. Med *naturgas* avses de produkter som förtecknas i bilaga IVA.

4. Vid tillämpning av punkt 1 innebär ”byta till sig (swappa)” att utbyta flöden av naturgas av olika ursprung.”

10. Följande artiklar ska införas:

”Artikel 15a

1. Det ska vara förbjudet att direkt eller indirekt sälja, leverera, överföra eller exportera grafit, råmetaller eller icke slutligt förädlade metaller enligt förteckningen i bilaga VIIB, till alla iranska personer, enheter eller organ, eller för användning i Iran.

2. Bilaga VIIB ska omfatta grafit, råmetaller eller icke slutligt förädlade metaller som har relevans för industrier som kontrolleras direkt eller indirekt av Islamiska revolutionsgardet eller som skulle kunna ha relevans för Irans kärntekniska program, militära program och program för ballistiska robotar.

3. Förbudet i punkt 1 ska inte gälla varor som anges i bilagorna I, II och III.

Artikel 15b

1. Det ska vara förbjudet att

- a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster som rör varor enligt förteckningen i bilaga VIIB eller som rör tillhandahållande, tillverkning, underhåll eller användning av varor som anges i bilaga VIIB, till alla iranska personer, enheter eller organ, eller för användning i Iran,

- b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt stöd som rör varor som anges i bilaga VIIB, till alla iranska personer, enheter eller organ, eller för användning i Iran.

2. Förbuden i punkt 1 ska inte gälla varor som anges i bilagorna I, II och III.

Artikel 15c

Förbuden i artikel 15a ska till och med 15 april 2013 inte tillämpas på fullgörandet av avtal som ingicks före den 22 december 2012 eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av sådana avtal.”

11. Artikel 23 ska ändras på följande sätt:

- a) I punkt 2 ska leden c och d ersättas med följande:

"c) är funktionär inom Islamiska revolutionsgardet (IRGC) eller en juridisk person, en enhet eller ett organ som ägs eller kontrolleras av IRGC eller av en eller flera av dess medlemmar, eller fysiska eller juridiska personer som agerar på deras vägnar eller tillhandahåller försäkringar eller andra nödvändiga tjänster till dem,

d) är andra personer, enheter eller organ som tillhandahåller stöd, t.ex. materiellt, logistiskt eller ekonomiskt stöd, till Irans regering och enheter som ägs eller kontrolleras av dem, eller personer och enheter som är associerade med dem."

b) Punkt 4 ska ersättas med följande:

"4. Utan att det påverkar undantagen i artiklarna 24, 25, 26, 27, 28, 28a och 29 ska det vara förbjudet att tillhandahålla specialiserade finansiella kommunikationstjänster för att utbyta finansiella uppgifter, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som förtecknas i bilagorna VIII och IX."

12. I artikel 25 ska led a ii ersättas med följande:

"ii) utbetalningen inte kommer att bidra till verksamhet som är förbjuden enligt denna förordning. Om utbetalningen utgör ersättning för förvärvsverksamhet som redan har utförts och den behöriga myndigheten i en annan medlemsstat på förhand har bekräftat att verksamheten inte var förbjuden vid den tidpunkt den utfördes, ska det i första hand anses att utbetalningen inte kommer att bidra till en förbjuden verksamhet, och".

13. Artikel 26.1 a ska ersättas med följande:

"a) Den berörda behöriga myndigheten har fastställt att tillgångarna eller de ekonomiska resurserna är

i) nödvändiga för att tillgodose de grundläggande behoven hos de personer som anges i bilaga VIII eller IX och hos familjemedlemmar till dessa som är beroende av dem för sin försörjning, inbegripet betalning av livsmedel, hyra, amorteringar och räntor, mediciner och läkarvård, skatter, försäkringspremier och avgifter för samhällstjänster,

ii) avsedda endast för betalning av rimliga arvoden och ersättning för utgifter i samband med tillhandahållande av juridiska tjänster,

iii) avsedda endast för betalning av avgifter eller serviceavgifter för rutinmässig hantering eller förvaltning av frysta tillgångar eller ekonomiska resurser, eller

iv) avsedda endast för betalning av avgifter i samband med utflaggning av fartyg, och"

14. Artikel 28 ska ersättas med följande:

"Artikel 28

Med avvikelse från artikel 23.2 får de behöriga myndigheterna, på de villkor de anser vara lämpliga, ge tillstånd till

a) att vissa av Irans centralbanks frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs, efter att ha fastställt att de berörda tillgångarna eller ekonomiska resurserna är nödvändiga för att tillhandahålla kredit- eller finansinstitut likvida medel för finansiering av handel, eller betalning av ränta på handelslån, eller

b) att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser som innehas av Irans centralbank frigörs, efter att ha fastställt att tillgångarna eller de ekonomiska resurserna är nödvändiga för ersättning av en fordran enligt ett avtal eller en överenskommelse som ingåtts av en iransk person eller enhet eller ett iranskt organ före den 16 oktober 2012, om det i avtalet eller överenskommelsen föreskrivs ersättning för utstående belopp till personer, enheter eller organ under medlemsstaternas jurisdiktion,

under förutsättning att den berörda medlemsstaten till övriga medlemsstater och till kommissionen anmäler sin avsikt att bevilja tillstånd minst tio arbetsdagar före ett sådant beviljande."

15. Artikel 30 ska ersättas med följande artiklar:

"Artikel 30

1. Det ska vara förbjudet att överföra medel mellan, å ena sidan, finans- och kreditinstitut som omfattas av tillämpningsområdet för denna förordning enligt definitionen i artikel 49, och, å andra sidan,

a) kredit- och finansinstitut och valutaväxlingskontor med säte i Iran,

b) filialer och dotterbolag, som omfattas av tillämpningsområdet för denna förordning, till kredit- och finansinstitut och valutaväxlingskontor med säte i Iran,

c) filialer och dotterbolag, som inte omfattas av tillämpningsområdet för denna förordning, till kredit- och finansinstitut och valutaväxlingskontor med säte i Iran, och

d) kredit- och finansinstitut och valutaväxlingskontor som inte har sitt säte i Iran, men som kontrolleras av personer, enheter eller organ som har sin hemvist eller sitt säte i Iran,

såvida inte sådana överföringar omfattas av tillämpningsområdet för punkt 2 och har hanterats i enlighet med punkt 3.

2. Följande överföringar får tillåtas i enlighet med punkt 3:

- a) Överföringar som rör livsmedel, hälso- och sjukvård, medicinsk utrustning eller som är avsedda för jordbruksändamål eller humanitära ändamål.
- b) Överföringar som avser personliga penningförsändelser.
- c) Överföringar i samband med ett specifikt handelskontrakt, under förutsättning att sådana överföringar inte är förbjudna enligt denna förordning.
- d) Överföringar som avser en diplomatisk eller konsulär beskickning eller en internationell organisation som åtnjuter immunitet enligt internationell rätt, i den mån sådana överföringar är avsedda att användas för officiella ändamål vid den diplomatiska eller konsulära beskickningen eller den internationella organisationen.
- e) Överföringar som gäller betalning för att tillgodose krav från eller mot iranska personer, enheter eller organ, eller liknande överföringar, från fall till fall och under förutsättning att de inte bidrar till de verksamheter som är förbjudna enligt denna förordning, och förutsatt att den berörda medlemsstaten till de övriga medlemsstaterna och kommissionen minst tio dagar i förväg har anmält sin avsikt att bevilja tillstånd.
- f) Överföringar som är nödvändiga för att fullgöra förpliktelser i samband med avtal som avses i artikel 12.1 b.

3. Överföringar som får beviljas enligt punkt 2 ska hanteras på följande sätt:

- a) Överföringar som ska betalas för transaktioner rörande livsmedel, hälso- och sjukvård, medicinsk utrustning eller för jordbruksändamål eller humanitära ändamål vilka understiger 100 000 EUR eller motsvarande värde samt för transaktioner rörande personliga penningförsändelser vilka understiger 40 000 EUR eller motsvarande ska ske utan förhandsgodkännande.

Överföringar till ett belopp som motsvarar eller överstiger 10 000 EUR eller motsvarande värde ska i förväg anmälas skriftligen till den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten.

- b) Överföringar som ska betalas för transaktioner rörande livsmedel, hälso- och sjukvård, medicinsk utrustning eller för jordbruksändamål eller humanitära ändamål vilka motsvarar eller överstiger 100 000 EUR eller motsvarande värde samt för transaktioner rörande personliga penningförsändelser vilka motsvarar eller överstiger 40 000 EUR eller motsvarande värde ska kräva förhandstillstånd från den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten i enlighet med punkt 2.

Medlemsstaterna ska en gång i kvartalet underrätta varandra om alla tillståndsansökningar som har beviljats.

- c) Alla övriga överföringar till ett belopp som motsvarar eller överstiger 10 000 EUR eller motsvarande värde ska kräva förhandstillstånd från den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten enligt punkt 2.

Medlemsstaterna ska en gång i kvartalet underrätta varandra om alla tillståndsansökningar som har beviljats.

4. För överföringar till ett belopp som understiger 10 000 EUR eller motsvarande värde ska förhandstillstånd eller anmälan inte krävas.

5. Anmälningar och ansökningar om tillstånd för överföring av tillgångar till en enhet som omfattas av punkt 1 a–d ska lämnas in av eller på uppdrag av betalarens betalningsleverantör till de behöriga myndigheterna i de medlemsstater där betalningsleverantören är etablerad.

Anmälningar och ansökningar om tillstånd för överföring av tillgångar från en enhet som omfattas av punkt 1 a–d ska lämnas in av eller på uppdrag av betalningsmottagarens betalningsleverantör till de behöriga myndigheterna i de medlemsstater där betalningsleverantören är etablerad.

Om betalarens eller betalningsmottagarens betalningsleverantör inte omfattas av tillämpningsområdet för denna förordning ska anmälningar och ansökningar om tillstånd lämnas in av betalaren, när det gäller en överföring till en enhet som omfattas av punkt 1 a–d av betalningsmottagaren, när det gäller en överföring från en enhet som omfattas av punkt 1 a–d, till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där betalaren respektive betalningsmottagaren är bosatt.

6. Kredit- och finansinstitut som omfattas av tillämpningsområdet för denna förordning ska i sina kontakter med enheter som avses i punkt 1 a–d och i syfte att förebygga överträdelse av bestämmelserna i denna förordning skärpa vaksamheten enligt följande:

- a) Visa kontinuerlig vaksamhet när det gäller kontorörelser, bland annat genom sina system för kundkontroll.
- b) Kräva att alla fält på betalningsanvisningen för uppgifter om betalande och mottagande part i transaktionen fylls i och, om så inte sker, vägra utföra transaktionen.
- c) Bevara alla registreringar av transaktioner i fem år och på begäran ställa dem till de nationella myndigheternas förfogande.
- d) Om de har rimliga skäl att misstänka att kontakter med kredit- och finansinstitut innebär en överträdelse av bestämmelserna i denna förordning, utan dröjsmål rapportera sina misstankor till finansunderrättelseenheten (FIU) eller annan behörig myndighet som har utsetts av den berörda medlemsstaten, utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 5 och 23. FIU eller annan sådan behörig myndighet ska fungera som nationellt centrum för mottagande och analys av rapporter om transaktioner som väcker misstanke om möjliga överträdelse av

denna förordning. FIU eller annan behörig myndighet ska direkt eller indirekt i tid få tillgång till de finansiella och administrativa uppgifter samt uppgifter som rör brottsbekämpning som den behöver för att kunna fullgöra sitt uppdrag, inbegripet analysen av rapporter om misstänkta transaktioner.

Artikel 30a

1. Sådana överföringar av tillgångar till och från iranska personer, enheter eller organ som inte omfattas av tillämpningsområdet för artikel 30.1 ska hanteras enligt följande:

a) Överföringar som ska betalas för transaktioner rörande livsmedel, hälso- och sjukvård, medicinsk utrustning eller för jordbruksändamål eller humanitära ändamål ska ske utan förhandsgodkännande.

Överföringar till ett belopp som motsvarar eller överstiger 10 000 EUR eller motsvarande värde ska i förväg anmälas skriftligen till den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten.

b) Alla övriga överföringar till ett belopp som understiger 40 000 EUR eller motsvarande värde ska ske utan förhandsgodkännande.

Överföringar till ett belopp som motsvarar eller överstiger 10 000 EUR eller motsvarande värde ska i förväg anmälas skriftligen till den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten.

c) Alla övriga överföringar till ett belopp som motsvarar eller överstiger 40 000 EUR eller motsvarande värde kräver förhandstillstånd från den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten.

Medlemsstaterna ska en gång i kvartalet underrätta varandra om alla tillståndsansökningar som har avslagits.

2. För överföringar till ett belopp som understiger 10 000 EUR eller motsvarande värde ska förhandstillstånd eller anmälan inte krävas.

3. Anmälningar och ansökningar om tillstånd för överföring av tillgångar ska hanteras enligt följande:

a) I fråga om elektroniska överföringar av tillgångar som behandlas av kredit- eller finansinstitut:

i) Anmälningar och ansökningar om tillstånd för överföring av tillgångar till iranska personer, enheter eller organ utanför unionen ska lämnas in av eller på uppdrag av betalarens betalningsleverantör till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där betalningsleverantören är etablerad.

ii) Anmälningar och ansökningar om tillstånd för överföring av tillgångar från iranska personer, enheter eller organ utanför unionen ska lämnas in av eller på uppdrag av betalningsmottagarens betalningsleverantör till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där betalningsleverantören är etablerad.

iii) Om, i de fall som avses i leden i och ii, betalarens eller betalningsmottagarens betalningsleverantör inte omfattas av tillämpningsområdet för denna förordning ska anmälningar och ansökningar om tillstånd lämnas in av betalaren i fråga om överföringar till iranska personer, enheter eller organ, och av betalningsmottagaren i fråga om överföringar från iranska personer, organ eller enheter, till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där betalaren respektive betalningsmottagaren är bosatt.

iv) Anmälningar och ansökningar om tillstånd för överföring av tillgångar till en iransk person, enhet eller organ inom unionen ska lämnas in av betalningsmottagarens betalningsleverantör, eller på dennes vägnar, till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där betalningsleverantören är etablerad.

v) Anmälningar eller ansökningar om tillstånd för överföring av tillgångar från en iransk person, enhet eller organ inom unionen, ska lämnas in av betalarens betalningsleverantör, eller på dennes vägnar, till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där betalningsleverantören är etablerad.

vi) Om, i de fall som avses i leden iv och v, betalarens eller betalningsmottagarens betalningsleverantör inte omfattas av tillämpningsområdet för denna förordning ska anmälningar och ansökningar om tillstånd lämnas in av betalaren i fråga om överföringar till iranska personer, enheter eller organ, och av betalningsmottagaren i fråga om överföringar från iranska personer, enheter eller organ, till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där betalningsmottagaren respektive betalaren är bosatt.

vii) I samband med en överföring av tillgångar till eller från iranska personer, enheter eller organ där varken betalaren, betalningsmottagaren eller deras respektive betalningsleverantörer omfattas av tillämpningsområdet för denna förordning men där en betalningsleverantör som faktiskt omfattas av tillämpningsområdet för denna förordning agerar som förmedlare, måste den betalningsleverantören fullgöra skyldigheten att göra anmälan eller ansöka om tillstånd, enligt vad som är tillämpligt, om vederbörande känner till eller har rimliga skäl att

misstänka att överföringen är till eller från iranska personer, enheter eller organ. Om det finns mer än en betalningsleverantör som agerar som förmedlare är det endast den första betalningsleverantör som handlägger överföringen som ska fullgöra skyldigheten att göra anmälan eller ansöka om tillstånd, enligt vad som är tillämpligt. Alla anmälningar eller ansökningar om tillstånd måste lämnas in till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där betalningsleverantören är etablerad.

viii) När mer än en betalningsleverantör är involverad i en rad överföringar av tillgångar som har samband med varandra ska överföringar inom unionen inbegripa en hänvisning till det tillstånd som beviljats enligt denna artikel.

b) I fråga om överföring av tillgångar som genomförs med icke-elektroniska medel, ska anmälningar och ansökningar om tillstånd avseende överföringen av tillgångar hanteras på följande sätt:

i) Anmälningar och ansökningar om tillstånd för överföringar till en iransk person, enhet eller organ ska lämnas in av betalaren till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där betalaren är bosatt.

ii) Anmälningar och ansökningar om tillstånd för överföringar från en iransk person, enhet eller organ ska lämnas in av betalningsmottagaren till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där betalningsmottagaren är bosatt.

Artikel 30b

1. När ett tillstånd beviljats i enlighet med artiklarna 24, 25, 26, 27, 28 eller 28a ska artiklarna 30 och 30a inte tillämpas.

Kravet på förhandstillstånd för överföring av tillgångar enligt artikel 30.3 b och 30.3 c ska inte påverka verkställigheten av överföringar av tillgångar som på förhand har anmälts till eller godkänts av den behöriga myndigheten före den 22 december 2012. Sådana överföringar av tillgångar ska verkställas före den 15 april 2013.

Artiklarna 30 och 30a ska inte tillämpas med avseende på överföringar av tillgångar som föreskrivs i artikel 29.

2. Artiklarna 30.3 och 30a.1 ska gälla oavsett om överföringen av tillgångar görs genom en enda transaktion eller genom flera olika transaktioner som verkar ha samband med varandra. Vid tillämpning av denna förordning ska transaktioner som verkar ha samband med varandra omfatta

a) en serie på varandra följande överföringar från eller till samma finans- eller kreditinstitut som omfattas av tillämpningsområdet för artikel 30.1 a–d eller från eller till samma iranska person, enhet eller organ som sker i samband med en enda skyldighet att överföra tillgångar, där varje enskild överföring understiger det relevanta tröskelbelopp som fastställs i artiklarna 30 och 30a men där överföringarna sammantaget uppfyller kriteriet för anmälan eller tillstånd, eller

b) en rad överföringar som omfattar olika betaltjänstleverantörer eller fysiska eller juridiska personer och som gäller en enda skyldighet att göra en överföring av tillgångar.

3. Vid tillämpning av artiklarna 30.3 b, 30.3 c och 30a.1 c ska de behöriga myndigheterna, på de villkor som de anser vara lämpliga, ge tillstånd till överföring, såvida de inte har rimliga skäl att anta att den överföring för vilken tillstånd söks skulle utgöra en överträdelse av något av förbuden eller ett åsidosättande av någon skyldighet i denna förordning.

En behörig myndighet får ta ut en avgift för bedömningen av ansökningar om tillstånd.

4. Vid tillämpningen av artikel 30a.1 c ska ett tillstånd anses beviljat om en behörig myndighet mottagit en skriftlig ansökan om tillstånd och inom fyra veckor inte skriftligen har motsatt sig överföringen av tillgångar. Om det görs en invändning på grund av att det pågår en utredning ska den behöriga myndigheten uppge detta och meddela sitt beslut utan dröjsmål. De behöriga myndigheterna ska direkt eller indirekt i tid få tillgång till de finansiella och administrativa uppgifter samt de uppgifter som rör brottsbekämpning som de behöver för utredningen.

5. Följande personer, enheter eller organ omfattas inte av tillämpningsområdet för artiklarna 30 och 30a:

a) Personer, enheter eller organ som endast omvandlar pappersdokument till elektronisk form på grundval av ett kontrakt med ett kreditinstitut eller ett finansinstitut.

b) Personer, enheter eller organ som enbart tillhandahåller kreditinstitut eller finansinstitut meddelanden om överföring av tillgångar eller andra former av stödssystem för detta ändamål.

c) Personer, enheter eller organ som enbart tillhandahåller kreditinstitut eller finansinstitut clearingsystem och avvecklingssystem.”

16. Artikel 31 ska ersättas med följande:

”Artikel 31

1. Filialer och dotterbolag, som omfattas av denna förordning i enlighet med artikel 49, till kredit- och finansinstitut med säte i Iran ska till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där de är etablerade anmäla alla överföringar av tillgångar de gör och alla överföringar de mottar, namnen på parterna samt belopp och datum för transaktionen inom fem arbetsdagar efter det att de gjort överföringen eller mottagit tillgångarna i fråga. Anmälan ska, om uppgifterna är tillgängliga, ange transaktionens art och, i lämpliga fall, karaktären hos de varor som transaktionen avser och särskilt ange om det gäller varor som omfattas av bilagorna I, II, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA eller VIIB till denna förordning och, om det krävs tillstånd för export, numret på den beviljade licensen.

2. Om inte annat följer av, och i enlighet med, fastställda bestämmelser för informationsutbyte, ska de underlättade behöriga myndigheterna, i förekommande fall, utan dröjsmål överlämna uppgifter om de anmälningar som avses i punkt 1 till de berörda behöriga myndigheterna i de övriga medlemsstater där motparterna i dessa transaktioner är etablerade, i syfte att undvika transaktioner som skulle kunna bidra till spridningskänslig kärnteknisk verksamhet eller till utveckling av system för kärnvapenbärare.”

17. Artikel 32 ska utgå.

18. I artiklarna 33 och 34 ska hänvisningarna till artikel 32.2 ersättas med hänvisningar till artikel 30.1.

19. Följande artiklar ska införas:

”Artikel 37a

1. Det ska vara förbjudet att tillhandahålla följande tjänster med avseende på iranska oljetankfartyg och lastfartyg som för Islamiska republiken Irans flagg eller som direkt eller indirekt ägs, chartras eller drivs av iranska personer, enheter eller organ:

a) Tillhandahållande av alla slags klassificeringstjänster, inbegripet men inte begränsat till

i) utarbetande och tillämpning av klassificeringsregler eller tekniska specifikationer för utformning, byggande, utrustning och underhåll av fartyg, samt system för fartygsledning,

ii) utövande av tillsyn och utförande av inspektioner i enlighet med klassificeringsregler och klassificeringsförfaranden,

iii) tilldelande av klassbeteckning och utfärdande, godkännande eller förnyande av certifikat om överensstämmelse med klassificeringsregler eller tekniska specifikationer,

b) övervakning av och deltagande i konstruktion, byggande och underhåll av fartyg och delar av fartyg, inbegripet sektioner, element, maskineri samt el- och kontrollinstallationer, samt tillhörande tekniskt bistånd, finansiering eller ekonomiskt stöd,

c) inspektion, provning och certifiering av marin utrustning, material och komponenter samt övervakning av deras installation ombord och övervakning av systemintegrering,

d) utövande av tillsyn, utförande av inspektioner, revisioner och besök samt utfärdande, förnyande och godkännande av relevanta certifikat och dokument om överensstämmelse på flaggstatens myndigheters vägnar, i enlighet med 1974 års internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss, i dess ändrade lydelse (Solas 1974) och dess protokoll från 1988, 1973 års interna-

tionella konvention till förhindrande av förorening från fartyg, ändrad genom 1978 års protokoll till denna, i dess ändrade lydelse (Marpol 73/78), 1972 års konvention om internationella regler till förhindrande av kollisioner till sjöss, i dess ändrade lydelse (COLREG 1972), 1966 års internationella lastlinjekonvention (LL 1966) och 1988 års protokoll till denna, 1969 års internationella konvention angående normer för sjöfolks utbildning, certifiering och vakthållning, i dess ändrade lydelse (STCW) och 1969 års internationella konvention om skeppsmätning (Tonnage 1969).

2. Förbudet i punkt 1 ska gälla från och med den 15 januari 2013.

Artikel 37b

1. Det ska vara förbjudet att tillhandahålla fartyg för transport av eller förvaring av olja och petrokemiska produkter

i) till iranska personer, enheter eller organ, eller

ii) till alla andra personer, enheter eller organ, såvida inte fartygsleverantörerna har vidtagit lämpliga åtgärder för att förhindra att fartyget används för att transportera eller förvara olja eller petrokemiska produkter som har sitt ursprung i Iran eller som har exporterats från Iran.

2. Förbudet i punkt 1 ska inte påverka fullgörandet av förpliktelser enligt avtal och biavtal som avses i artikel 12.1 b och 12.1 c och i artikel 14.1 b och 14.1 c, förutsatt att import och transport av råolja, petroleum eller petrokemiska produkter från Iran har anmälts till den behöriga myndigheten i enlighet med artiklarna 12.1 eller 14.1.”

20. Artikel 41 ska ersättas med följande:

”Artikel 41

Det ska vara förbjudet att delta, medvetet och avsiktligt, i verksamhet vars syfte eller verkan är att kringgå de åtgärder som avses i artikel 2, 5.1, 8, 9, 10a, 10b, 10d, 10e, 11, 13, 14a, 15a, 15b, 17, 22, 23, 30, 30a, 34, 35, 37a eller 37b.”

21. Artikel 43.3 ska ersättas med följande:

”3. Den berörda medlemsstaten ska till övriga medlemsstater och till kommissionen anmäla det fastställande som avses i punkt 1 och sin avsikt att bevilja tillstånd minst tio arbetsdagar före ett sådant beviljande. I händelse av ett hot mot miljön eller mot arbetstagares hälsa och säkerhet i unionen som kräver brådskande åtgärder får den berörda medlemsstaten bevilja tillstånd utan att på förhand ha anmält detta, förutsatt att den till övriga medlemsstater och till kommissionen anmäler att tillstånd beviljats inom tre arbetsdagar efter beviljandet.”

22. Följande artikel ska införas:

"Artikel 43a

1. Med avvikelse från artiklarna 8 och 9, artikel 17.1 vad gäller en iransk person, enhet eller organ som avses i artikel 17.2 b, artikel 23.2 och 23.3 vad gäller personer, enheter och organ som är uppförda på förteckningen i bilaga IX samt artiklarna 30 och 35 får en medlemsstats behöriga myndigheter, på de villkor de anser vara lämpliga, bevilja tillstånd till verksamhet som rör prospektering eller utvinning av kolväten inom unionen och som genomförs med stöd av en licens utfärdad av en medlemsstat till en person, en enhet eller ett organ i förteckningen i bilaga IX, om följande villkor är uppfyllda, nämligen att:

- a) licensen för prospektering eller utvinning av kolväten inom unionen utfärdades före den dag då personen, enheten eller organet i förteckningen i bilaga IX uppfördes på förteckningen, och
- b) tillståndet är nödvändigt för att undvika eller avhjälpa skador på miljön i unionen eller för att förhindra att licensens värde varaktigt förstörs, inbegripet genom att tillfälligt säkra rör och infrastruktur som används i samband med den verksamhet som licensen gäller. Detta tillstånd kan omfatta åtgärder som vidtagits enligt nationell lagstiftning.

2. Undantaget i punkt 1 får endast beviljas för den tid det är nödvändigt, och dess giltighet får inte överskrida giltighetstiden för den licens som har utfärdats till personen, enheten eller organet i förteckningen i bilaga IX. Om den behöriga myndigheten anser att det krävs subrogation av avtal eller skadeersättning får undantaget beviljas för högst fem år.

3. Den berörda medlemsstaten ska till övriga medlemsstater och till kommissionen anmäla sin avsikt att bevilja tillstånd minst tio arbetsdagar före ett sådant beviljande. I händelse av ett hot mot miljön i unionen som kräver

brådskande åtgärder för att förhindra skador på miljön får den berörda medlemsstaten bevilja tillstånd utan att på förhand ha anmält detta, förutsatt att den till övriga medlemsstater och till kommissionen anmäler att tillstånd beviljats inom tre arbetsdagar efter beviljandet."

23. En hänvisning till artikel 43a ska läggas till i rubriken för bilaga X.

24. Artikel 45.b ska ersättas med följande:

"b) ändra bilagorna III, IV, IVA, V, VI VIA, VIB, VII, VIIA, VIIB och X på grundval av de upplysningar som lämnas av medlemsstaterna."

25. Bilaga I ska ersättas med texten i bilaga I till denna förordning.

26. Texten i bilaga II till denna förordning ska införas som bilaga IVA.

27. Texten i bilaga III till denna förordning ska införas som bilaga VIA.

28. Texten i bilaga IV till denna förordning ska införas som bilaga VIB.

29. Texten i bilaga V till denna förordning ska införas som bilaga VIIA.

30. Texten i bilaga VI till denna förordning ska införas som bilaga VIIB.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 december 2012.

På rådets vägnar

A. D. MAVROYIANNIS

Ordförande

BILAGA I

"BILAGA I

DEL A

Varor och teknik som avses i artiklarna 2.1, 2.2 och 2.4, 3.3, 5.1, 6, 8.4, 17.2 och 31

Denna bilaga omfattar alla varor och all teknik som anges i bilaga I till förordning (EG) nr 428/2009, enligt definitionen i den bilagan, utom de varor och den teknik som anges i del A och, till och med den 15 april 2013, i del C.

	Beskrivning
1.	"Informationssäkerhets"-system samt utrustning för slutanvändning för tillhandahållande av allmänt tillgängliga teletjänster och internetjänster eller för skydd genom nätverksoperatören för dessa tjänster, inbegripet komponenter som är nödvändiga för drift, installation (inbegripet installation på plats), underhåll (kontroll), reparation, översyn och förbättringstjänster i samband med dessa system och utrustningar, enligt följande: a. System, utrustning, användningsspecifika "elektroniska sammansättningar", moduler och integrerade kretsar för "informationssäkerhet" i fråga om nätverk som wifi, 2G, 3G, 4G eller fasta nätverk (klassiska, ADSL eller fiberoptik) enligt följande, samt komponenter till dessa, särskilt konstruerade för "informationssäkerhet": <i>Anm.: För kontrollen av mottagare för globala satellitnavigeringssystem (GNSS) som innehåller eller utför dekryptering (t.ex. GPS eller GLONASS) se 7A005 i bilaga I till förordning (EG) nr 428/2009.</i> 1. Konstruerade eller modifierade för att använda "kryptografi" som innehåller digital teknik för någon annan kryptografisk funktion än autentisering eller digital signatur och som har något av följande: <i>Tekniska anm.:</i> 1. Funktionerna för autentisering och digital signatur omfattar de tillhörande nyckelhanteringsfunktionerna. 2. Autentisering omfattar alla aspekter av åtkomstskydd när det inte finns någon annan kryptering av filer eller text än den som är direkt knuten till skydd av lösenord, personliga identifikationsnummer (PIN) eller liknande data som hindrar obehörig tillgång. 3. "Kryptografi" omfattar inte "fasta" datakompressions- eller datakodningstekniker. <i>Anm.: 1.a.1 omfattar utrustning som är konstruerad eller modifierad för att använda "kryptografi" med användning av analoga principer som genomförs med digitala tekniker.</i> a. En "symmetrisk algoritm" med en nyckellängd som överstiger 56 bitar, eller b. en "asymmetrisk algoritm" där algoritmens säkerhet baseras på något av följande: 1. Faktorisering av heltal utöver 512 bitar (t.ex. RSA), 2. beräkning av diskreta logaritmer i en multiplikationsgrupp som består av ett finit fält som är större än 512 bitar (t.ex. Diffie-Hellman över $\mathbb{Z}/p\mathbb{Z}$), eller 3. diskreta logaritmer i någon annan grupp än de som anges i 1.a.1.b.2. utöver 112 bitar (t.ex. Diffie-Hellman över en elliptisk kurva).

	Beskrivning
2.	"Programvara" enligt följande, för slutanvändning vid tillhandahållande av allmänt tillgängliga teletjänster eller internettjänster eller för skydd av nätverksoperatören för dessa tjänster: a. "Programvara" särskilt utformad eller modifierad för "användning" av utrustning som beskrivs i 1.a.1 eller "programvara" som beskrivs i 2.b.1. b. Specifik "programvara" enligt följande: 1. "Programvara" som har samma egenskaper eller kan utföra eller simulera funktionen hos utrustning som beskrivs i 5A002.a.1.
3.	"Teknik" enligt den allmänna anmärkningen om teknik för "användning" av utrustning som beskrivs i 1.a.1 eller "programvara" som beskrivs i 2.a eller 2.b.1 i denna förteckning, för slutanvändning vid tillhandahållande av allmänt tillgängliga teletjänster eller internettjänster eller för skydd av nätverksoperatören för dessa tjänster.

DEL B

Artikel 6 ska tillämpas på följande varor:

Produkter i bilaga I till förordning (EG) nr 428/2009	Beskrivning
0A001	"Kärnreaktorer" och utrustning och komponenter som är särskilt konstruerade eller iordningställda för sådana enligt följande: a. "Kärnreaktorer". b. Metallkärl eller större fabriksstillverkade delar till sådana, inklusive reaktortankens lock för ett reaktortryckkärl, som är särskilt konstruerade eller iordningställda för att innesluta härden hos en "kärnreaktor". c. Hanteringsutrustning som är särskilt konstruerad eller iordningställd för att föra in eller avlägsna bränsle i en "kärnreaktor". d. Styrstavar som är särskilt konstruerade eller iordningställda för att reglera klyvningsprocessen i en "kärnreaktor", tillhörande stöd- och upphängningsanordningar samt drivdon och styrrör för stavarna. e. Tryckrör som är särskilt konstruerade eller iordningställda för att innesluta bränsleelement och primärkylmedel i en "kärnreaktor" vid ett drifttryck som överstiger 5,1 MPa. f. Zirkoniummetall och -legeringar, i form av rör eller hopsättningar av rör, i vilka andelen hafnium i förhållande till zirkonium är mindre än 1:500 per viktenhet och som är särskilt konstruerade eller iordningställda för att användas i en "kärnreaktor". g. Kylmedelpumpar som är särskilt konstruerade eller iordningställda för att pumpa runt primärkylmedel i en "kärnreaktor". h. 'Kärnreaktors interna delar' som är särskilt konstruerade eller iordningställda för att användas i en "kärnreaktor", inklusive bottenplatta för härden, bränslekanaler (bränsleboxar), termiska skärmar, bafflar, härdgaller samt diffusorplåtar. Anm.: I 0A001.h avses med 'kärnreaktors interna delar' varje större konstruktion inuti ett reaktorkärl som fyller en eller flera funktioner, som att bära upp härden, upprätthålla härdens geometri, rikta primärkylmedlets flöde, utgöra strålskärmar för reaktorkärl och leda härdinstrumentering på plats.

Produkter i bilaga I till förordning (EG) nr 428/2009	Beskrivning
	i. Värmeväxlare (ånggeneratorer) som är särskilt konstruerade eller iordningställda för att användas i primärkylkretsen i en "kärnreaktor". j. Instrument för detektering och mätning av neutroner, särskilt konstruerade eller iordningställda för att bestämma neutronflödesnivåerna inuti härden i en "kärnreaktor".
0C002	Låganrikt uran som omfattas av 0C002 när det ingår i monterade kärnbränsleelement

DEL C

Produkter i bilaga I till förordning (EG) nr 428/2009	Beskrivning
5A002	"Informationssäkerhets"-system samt utrustning och komponenter till dessa, enligt följande: a. System, utrustning, användningsspecifika "elektroniska sammansättningar", moduler och integrerade kretsar för "informationssäkerhet" enligt följande samt andra särskilt konstruerade komponenter för dessa: <i>Anm.: För kontrollen av mottagare för globala satellitnavigeringssystem (GNSS) som innehåller eller utför dekryptering (t.ex. GPS eller GLONASS) se 7A005.</i> 1. Konstruerade eller modifierade för att använda "kryptografi" som innehåller digital teknik för någon annan kryptografisk funktion än autentisering eller digital signatur och som har något av följande: <i>Tekniska anm.:</i> 1. Funktionerna för autentisering och digital signatur omfattar de tillhörande nyckelhanteringsfunktionerna. 2. Autentisering omfattar alla aspekter av åtkomstskydd när det inte finns någon annan kryptering av filer eller text än den som är direkt knuten till skydd av lösenord, personliga identifikationsnummer (PIN) eller liknande data som hindrar obehörig tillgång. 3. "Kryptografi" omfattar inte "fasta" datakompressions- eller datakodningstekniker. <i>Anm.: 5A002.a.1 omfattar utrustning som är konstruerad eller modifierad för att använda "kryptografi" med användning av analoga principer som genomförs med digitala tekniker.</i> a. En "symmetrisk algoritm" med en nyckellängd som överstiger 56 bitar, eller b. en "asymmetrisk algoritm" där algoritmens säkerhet baseras på något av följande: 1. Faktorisering av heltal utöver 512 bitar (t.ex. RSA), 2. beräkning av diskreta logaritmer i en multiplikationsgrupp som består av ett finit fält som är större än 512 bitar (t.ex. Diffie-Hellman över Z/pZ), eller 3. diskreta logaritmer i någon annan grupp än de som anges i 5A002.a.1.b.2. utöver 112 bitar (t.ex. Diffie-Hellman över en elliptisk kurva).

Produkter i bilaga I till förordning (EG) nr 428/2009	Beskrivning
5D002	"Programvara" enligt följande: a. "Programvara" särskilt utformad eller modifierad för "användning" av utrustning som beskrivs i avsnitt 5A002.a.1 eller "programvara" som beskrivs i 5D002.c.1. c. Specifik "programvara" enligt följande: 1. "Programvara" som har samma egenskaper eller kan utföra eller simulera funktionen hos utrustning som beskrivs i 5A002.a.1. <i>Anm.: 5D002 omfattar inte "programvara" enligt följande:</i> a. "Programvara" som erfordras för "användning" av utrustning som är undantagen från kontroll genom anmärkningen till 5A002. b. "Programvara" som erbjuder någon av funktionerna hos utrustning som är undantagen från kontroll genom anmärkningen till 5A002.
5E002	"Teknik" enligt den allmänna anmärkningen om teknik för "användning" av utrustning som beskrivs i 5A002.a.1 eller "programvara" som beskrivs i avsnitt 5D002.a eller 5D002.c i denna förteckning."

BILAGA II

"BILAGA IVA

Produkter som avses i artiklarna 14a och 31.1**Naturgas och andra gasformiga kolväten**

HS-nr	Varuslag
2709 00 10	Naturgaskondensat
2711 11 00	Naturgas – i flytande form
2711 21 00	Naturgas – i gasform
2711 12	Propan
2711 13	Butan
2711 19 00	Andra"

BILAGA III

"BILAGA VIA

Viktig utrustning och teknik som avses i artiklarna 8, 10.1 c och 31.1

HS-nr	Varuslag
	- Foderrör, borrhör och andra rör av sådana slag som används vid borrar efter olja eller gas:
7304 22	- Borrhör av rostfritt stål
7304 23	-- Andra borrhör
7304 24	-- Andra, av rostfritt stål
7304 29	-- Andra
ex 7305	Andra rör och andra ihåliga profiler, av järn eller stål (t.ex. svetsade, nitade eller på liknande sätt förslutna), med ett runt tvärsnitt och med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm, innehållande minst 1 % krom, och med en köldresistens under -120 °C
	- Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar (pipelines):
7306 11	-- Svetsade, av rostfritt stål
7306 19	-- Andra
	- Foderrör och rör av sådana slag som används vid borrar efter olja eller gas:
7306 21 00	-- Svetsade, av rostfritt stål
7306 29 00	-- Andra
	Behållare av järn eller stål för komprimerad eller till vätska förtätad gas:
7311 00 99	- Andra, med en rymd av 1 000 l eller mer
ex 7613	Behållare av aluminium för komprimerad eller till vätska förtätad gas med en rymd av 1 000 l eller mer"

BILAGA IV

"BILAGA VIB

Viktig utrustning och teknik som avses i artiklarna 10a, 10b, 10c och 31.1

HS-nr	Varuslag
8406 10 00	Ångturbiner för framdrivning av fartyg
ex 8406 90	Delar av ångturbiner för framdrivning av fartyg
ex 8407 21	Motorer för fartygsdrift, utombordsmotorer
ex 8407 29	Motorer för fartygsdrift, andra
ex 8408 10	Motorer för fartygsdrift
ex 8409 91 00	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till motorer enligt nr 8407 21 eller 8407 29
ex 8409 99 00	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till motorer enligt nr 8408 10
ex 8411 81	Andra gasturbinmotorer med en effekt av högst 5 000 kW, för framdrivning av fartyg
ex 8411 82	Andra gasturbinmotorer med en effekt av mer än 5 000 kW, för framdrivning av fartyg
ex 8468	Maskiner och apparater för lödning eller svetsning, även användbara för skärning, dock inte sådana som omfattas av nr 8515; maskiner och apparater för ythårdning med gas
ex 8483	Transmissionsaxlar (inbegripet kamaxlar och vevaxlar) och vevar; lagerhus och glidlager; kuggtransmissioner och friktionstransmissioner; kul- eller rullskruvar; växellådor och andra utväxlingar, inbegripet momentväxlar; svänghjul, remskivor, linskivor, block och blockskivor; friktionskopplingar och andra axelkopplingar (inbegripet universalkopplingar), utformade för framdrivning av fartyg med en maximal dödvikt, vid konstruktionsdjupgående, på minst 55 000 dwt
8487 10	Fartygspropellrar och blad till sådana propellrar
ex 8515	Maskiner och apparater för lödning eller svetsning, elektriska (inbegripet sådana som arbetar med elektriskt uppvärmd gas) eller arbetande med laser eller annan ljus- eller fotonstråle, ultraljud, elektronstråle, magnetpuls eller plasmaljusbåge, inbegripet sådana som också kan användas för skärning; elektriska maskiner och apparater för varmsprutning av metall eller kermeter
ex 9014 10 00	Kompasser, endast för sjöfartsindustrin
ex 9014 80 00	Andra instrument och apparater för navigering, endast för sjöfartsindustrin
ex 9014 90 00	Delar och tillbehör till utrustning enligt nr 9014 10 00 och 9014 80 00, endast för sjöfartsindustrin
ex 9015	Instrument och apparater för geodesi (inbegripet fotogrammetrisk geodesi), lantmäteri, hydrografi, oceanografi, hydrologi, meteorologi eller geofysik, med undantag av kompasser; avståndsmätare, endast för sjöfartsindustrin"

BILAGA V

"BILAGA VIIA

Programvara som ska införlivas i vissa industriella processer och som avses i artiklarna 10d, 10e, 10f och 31.1

1. Programvara för affärsresursplanering, som tagits fram särskilt för användning inom kärn-, militär-, gas-, olje-, fartygs-, luftfarts-, finans- och byggindustrin.

Förklarande anmärkning: Programvara för affärsresursplanering är programvara som används för affärsbokföring, internredovisning, personaladministration, tillverkningsadministration (manufacturing management), förvaltning av försörjningskedjan (supply chain management), projektadministration, förvaltning av kundhanteringssystem, datatjänster eller åtkomstkontroll."

BILAGA VI

"BILAGA VIIB

Grafit, råmetaller och icke slutligt förädlade metaller som avses i artiklarna 15a, 15b, 15c och 31.1

Inledande anmärkning: Införandet av varor i denna bilaga påverkar inte de regler som är tillämpliga på varor som har införts i bilagorna I, II och III.

1. Grafit

HS-nr	Varuslag
2504	Naturlig grafit
3801	Konstgjord grafit; kolloidal och halvkolloidal grafit; preparat på basis av grafit eller annat kol, i pastaform eller i form av block, plattor eller andra halvfabrikat
6815 10	Icke elektriska artiklar av grafit eller annat kol, inbegripet kolfibrer
6903 10	Andra eldfasta keramiska varor, t.ex. retorter, deglar, mufflar, munstycken, stoppare, stöd, skålar, rör, hylsor och stänger, andra än sådana som består av kiseldioxidhaltiga fossilmjöl eller av liknande kiseldioxidhaltiga jordarter, innehållande över 50 viktprocent grafit, annat kol eller en blandning av grafit och annat kol
8545	Kolektroder, kolborstar, lampkol, kol för galvaniska element och andra artiklar av grafit eller annat kol, även i förening med metall, av sådana slag som används för elektriskt ändamål

2. Järn och stål

HS-nr	Varuslag
7201	Tackjärn och spegeljärn i form av tackor eller i andra obearbetade former
7202	Ferrolegeringar
7203	Produkter erhållna genom direkt reduktion av järnmalm (järnsvamp) samt andra porösa, järnbaserade produkter i form av oregelbundna stycken eller pelletar eller i liknande former; järn med en renhetsgrad av minst 99,94 viktprocent i form av oregelbundna stycken eller pelletar eller i liknande former
7204	Avfall och skrot av järn eller stål; omsmältningsgöt av järn eller stål
7205	Granulat och pulver av tackjärn, spegeljärn, järn eller stål
7206	Järn och olegerat stål i form av göt eller i andra obearbetade former
7207	Halvfärdiga produkter av järn eller olegerat stål
7218	Rostfritt stål i form av göt eller i andra obearbetade former; halvfärdiga produkter av rostfritt stål
7224	Annat legerat stål i form av göt eller i andra obearbetade former; halvfärdiga produkter av annat legerat stål

3. Koppar och varor av koppar

HS-nr	Varuslag
7401 00 00	Kopparskärsten; cementkoppar (utfälld koppar)
7402 00 00	Oraffinerad koppar; kopparanoder för elektrolytisk raffinering
7403	Raffinerad koppar och kopparlegeringar, i obearbetad form
7404 00	Avfall och skrot av koppar

7405 00 00	Kopparförlegeringar
7406	Pulver och fjäll av koppar
7407	Stång och profiler av koppar
7410	Folier av koppar (även tryckta eller på baksidan förstärkta med papper, papp, plast eller liknande material) med en tjocklek (förstärkningsmaterial inte inräknat) av högst 0,15 mm
7413 00 00	Tvinnad tråd, linor, flätade band o.d., av koppar, utan elektrisk isolering

4. Nickel och varor av nickel

HS-nr	Varuslag
7501	Nickelskärsten, nickeloxidsinter och andra mellanprodukter vid framställning av nickel
7502	Nickel i obearbetad form
7503 00	Avfall och skrot av nickel
7504 00 00	Pulver och fjäll av nickel
7505	Stång, profiler och tråd av nickel
7506	Plåt, band och folier av nickel
7507	Rör och rördelar (t.ex. kopplingar, knärör och muffar) av nickel

5. Aluminium

HS-nr	Varuslag
7601	Aluminium i obearbetad form
7602	Avfall och skrot av aluminium
7603	Pulver och fjäll av aluminium
7605	Aluminiumtråd
7606	Plåt och band av aluminium, med en tjocklek av mer än 0,2 mm
7609 00 00	Rördelar (t.ex. kopplingar, knärör och muffar) av aluminium
7614	Tvinnad tråd, linor, flätade band o.d., av aluminium, utan elektrisk isolering

6. Bly

HS-nr	Varuslag
7801	Bly i obearbetad form
7802 00 00	Avfall och skrot av bly
7804	Plåt, band och folier av bly; pulver och fjäll av bly

7. Zink

HS-nr	Varuslag
7901	Zink i obearbetad form
7902 00 00	Avfall och skrot av zink

7903	Stoft, pulver och fjäll av zink
7904 00 00	Stång, profiler och tråd av zink
7905 00 00	Plåt, band och folier av zink

8. Tenn

HS-nr	Varuslag
8001	Tenn i obearbetad form
8002 00 00	Avfall och skrot av tenn
8003 00 00	Stång, profiler och tråd av tenn

9. Andra oädla metaller; kermeter; varor av dessa material

HS-nr	Varuslag
ex 8101	Volfram och varor av volfram, inbegripet avfall och skrot, förutom antikatoder för röntgenrör
ex 8102	Molybden och varor av molybden, inbegripet avfall och skrot, förutom artiklar som är specifikt utformade för användning inom dental verksamhet
ex 8103	Tantal och varor av tantal, inbegripet avfall och skrot, förutom dental utrustning och kirurgiska instrument och artiklar som är särskilt utformade för ortopediskt och kirurgiskt bruk
8104	Magnesium och varor av magnesium, inbegripet avfall och skrot
8105	Koboltskärsten och andra mellanprodukter vid framställning av kobolt; kobolt och varor av kobolt, inbegripet avfall och skrot
ex 8106 00	Vismut och varor av vismut, inbegripet avfall och skrot
8107	Kadmium och varor av kadmium, inbegripet avfall och skrot, förutom de som särskilt framställts för beredning av kemiska föreningar för farmaceutiskt bruk
8108	Titan och varor av titan, inbegripet avfall och skrot
8109	Zirkonium och varor av zirkonium, inbegripet avfall och skrot
8110	Antimon och varor av antimon, inbegripet avfall och skrot
8111 00	Mangan och varor av mangan, inbegripet avfall och skrot
ex 8112	Beryllium, krom, germanium, vanadin, gallium, hafnium, indium, niob (columbium), rhenium och tallium samt varor av dessa metaller, inbegripet avfall och skrot, förutom fönster för röntgenrör
8113 00	Kermeter och varor av kermeter, inbegripet avfall och skrot"

RÅDETS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1264/2012**av den 21 december 2012****om genomförande av förordning (EU) nr 267/2012 om restriktiva åtgärder mot Iran**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EU) nr 267/2012 av den
23 mars 2012 om restriktiva åtgärder mot Iran ⁽¹⁾, särskilt
artikel 46.2, och

av följande skäl:

- (1) Den 23 mars 2012 antog rådet förordning (EU) nr 267/2012/Gusp.
- (2) Med tanke på situationen i Iran och i enlighet med beslut 2012/829/Gusp ⁽²⁾, bör ytterligare personer och enheter upptas på förteckningen över fysiska och juridiska personer, enheter och organ som är föremål för restriktiva åtgärder i bilaga IX till förordning (EU) nr 267/2012.

- (3) Dessutom bör vissa enheter utgå ur förteckningen över fysiska och juridiska personer, enheter och organ som är föremål för restriktiva åtgärder i bilaga IX till förordning (EU) nr 267/2012, och uppgifterna om vissa enheter bör ändras.

- (4) För att säkerställa att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning är verkningsfulla bör den träda i kraft samma dag som den offentliggörs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga IX till förordning (EU) nr 267/2012 ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 december 2012.

På rådets vägnar

A. D. MAVROYIANNIS

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 88, 24.3.2012, s. 1.

⁽²⁾ Se sidan 71 i detta nummer av EUT.

BILAGA

I. Den person och de enheter som förtecknas nedan ska upptas på förteckningen i bilaga IX till förordning (EU) nr 267/2012.

"I. Personer och enheter som deltar i kärnteknisk verksamhet eller i verksamhet med ballistiska robotar samt personer och enheter som ger stöd till Irans regering

Person

	Namn	Personuppgifter	Skäl	Fört. dat.
1.	Babak Zanjani	Födelsedatum: 12 mars 1971	Babak Zanjani hjälper förtecknade enheter att bryta motbestämmelserna i EU:s förordning om Iran och tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. Zanjani är en viktig kontaktperson i iranska oljeaffärer och inom överföring av oljerelaterat kapital. Zanjani äger och driver Sorinet-gruppen, som är baserad i Förbundade Arabemiraten, och använder vissa av gruppens företag för att förmedla oljerelaterade betalningar.	22.12.2012

Enheter

	Namn	Uppgifter om enheten	Skäl	Fört. dat.
1.	National Iranian Oil Prodcuts distribution Company (NIOPDC)	No.1, Teheran, Iranshahr Ave.Shadab.St, P.O.Box: 79145/3184 Tfn: +98 21 77606030 Webbplats: www.niopdc.ir	Dotterbolag till National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
2.	Iranian Oil Pipelines and Telecommunications Company (IOPTC)	No.194, Teheran, Sepahbod Gharani Ave. Tfn: +98 21 88801960/ +98 21 66152223 Fax: +98 21 66154351 Webbplats: www.ioptc.com	Dotterbolag till National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
3.	National Iranian Oil Engineering and Construction Company (NIOEC)	No.263, Teheran, Ostad Nejatollahi Ave. P.O.Box: 11365/6714 Tfn: +98 21 88907472 Fax: +98 21 88907472 Webbplats: www.nioec.org	Dotterbolag till National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
4.	Iran Composites Institute	Iran Composites Institute, Iranian University of Science and Technology, 16845-188, Teheran, Iran, Tfn: +98 217 3912858 Fax: +98 217 7491206 E-post: ici@iust.ac.ir Webbplats: http://www.irancomposites.org	Iranian Composites Institute (ICI, även kallat Composite Institute of Iran) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger direkt stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. Under 2011 var ICI kontrakterat för att förse det av EU på förteckningen uppförda Iran Centrifuge Technology Company (Tesa) med centrifugrotorer av typen IR-2M.	22.12.2012

	Namn	Uppgifter om enheten	Skäl	Fört. dat.
5.	Jelvesazan Company	22 Bahman St., Bozorgmehr Ave, 84155666, Esfahan, Iran Tfn: +98 0311 2658311 15 Fax: +98 0311 2679097	Jelvesazan Company hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger direkt stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. I början av 2012 planerade Jelvesazan att leverera kontrollerade vakuumpumpar till det av EU på förteckningen uppförda Iran Centrifuge Technology Company (Tesa).	22.12.2012
6.	Iran Aluminium Company	Arak Road Km 5, Tehran Road, 38189-8116, Arak, Iran Tfn: +98 861 4130430 Fax: +98 861 413023 Webbplats: www.iralco.net	Iran Aluminium Company (även kallat IRALCO, Iranian Aluminium Company) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger direkt stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. I mitten av 2012 innehade IRALCO ett kontrakt för leverans av aluminium till det av EU på förteckningen uppförda Iran Centrifuge Technology Company (Tesa).	22.12.2012
7.	Simatec Development Company		Simatec Development Company hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger direkt stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. I början av 2010 kontrakterades Simatec av det av EU på förteckningen uppförda Kalaye Electric Company (KEC) för att upphandla Vacon-växelriktare för drift av centrifuger för urananrikning. I mitten av 2012 försökte Simatec upphandla EU-kontrollerade växelriktare.	22.12.2012
8.	Aluminat	1. Parcham St, 13 th Km of Qom Rd 38135 Arak (Factory) 2. Unit 38, 5 th Fl, Bldg No 60, Golfam St, Jordan, 19395-5716, Teheran Tfn: +98 212 2049216 / 22049928 / 22045237 Fax: +98 21 22057127 Webbplats: www.aluminat.com	Aluminat hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger direkt stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. I början av 2012 innehade Aluminat ett kontrakt för leverans av 6061-T6-aluminium till det av EU på förteckningen uppförda Iran Centrifuge Technology Company (Tesa).	22.12.2012
9.	Organisation of Defensive Innovation and Research		Organisation of Defensive Innovation and research (SPND) hjälper förtecknade personer och enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger direkt stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. IAEA har sammankopplat SPND med risken för militära inslag i Irans kärntekniska program, som Iran fortsätter att vägra samarbeta om. SPND drivs av Mohsen Fakhrizadeh, som finns upptagen i FN:s förteckning, och är en del av försvarsministeriets logistikavdelning (Ministry of Defence For Armed Forces Logistics, MODAFL, som fördes	22.12.2012

	Namn	Uppgifter om enheten	Skäl	Fört. dat.
			upp på förteckningen av EU i maj 2011). Davoud Babaei fördes upp på förteckningen av EU i december 2011 i egenskap av SPND:s säkerhetschef med ansvar för att förhindra informationsspridning, bland annat till IAEA.	
10.	First Islamic Investment Bank	Kontor: 19A-31-3A, Level 31 Business Suite, Wisma UOA, Jalan Pinang 50450, Kuala Lumpur; Kuala Lumpur; Wilayah Persekutuan; 50450 Tfn: +603 21620361/2/3/4, +6087417049/ 417050, +622157948110 Kontor: Unit 13 (C), Main Office Tower, Financial Park Labuan Complex, Jalan Merdeka, 87000 Federal Territory of Labuan, Malaysia; Labuan F.T; 87000 Investor Relations: Menara Prima 17th floor Jalan Lingkar, Mega Kuningan Blok 6.2 Jakarta 12950 – Indonesien; South Jakarta; Jakarta; 12950	First Islamic Investment Bank (FIIB) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i EU:s förordning om Iran och tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. FIIB ingår i Sorinet-gruppen som ägs och drivs av Babak Zanjani. Banken används för att förmedla iranska oljeleraterade betalningar.	22.12.2012
11.	International Safe Oil		International Safe Oil (ISO) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i EU:s förordning om Iran och tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. ISO ingår i Sorinet-gruppen som ägs och drivs av Babak Zanjani. ISO används för att förmedla iranska oljeleraterade betalningar.	22.12.2012
12.	Sorinet Commercial Trust	SCT Bankers Company Branch: No.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheik Zayed Road, Dubai, Förenade Arabemiraten, P.O.Box 31988 Tfn: +97 14 325702299 e-post: INFO@SCTBankers.com Dubai, SWIFT-kod: SCTSAEA1 Kontor: No.301, 3rd Floor Sadaf Building, Kish (Kish Island), Iran, P.O.Box 1618 Tfn: +98 764 444 32 341-2 Fax: +98 764 444 50 390-1	Sorinet Commercial Trust (SCT) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i EU:s förordning om Iran och tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. SCT ingår i Sorinet-gruppen som ägs och drivs av Babak Zanjani. SCT används för att förmedla iranska oljeleraterade betalningar.	22.12.2012
13.	Hong Kong Intertrade Company Ltd	Hong Kong Intertrade Company, Hongkong	Hong Kong Intertrade Company Ltd (HKICO) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i EU:s förordning om Iran och tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. HKICO är ett skalbolag som kontrolleras av det av EU på förteckningen uppförda National Iranian Oil	22.12.2012

	Namn	Uppgifter om enheten	Skäl	Fört. dat.
			Company (NIOC). I mitten av 2012 planerades HKICO ta emot flera miljoner dollar från NIOC:s oljeförsäljning.	
14.	Petro Suisse	Petro Suisse Avenue De la Tour-Halimand 6, 1009 Pully, Schweiz	Petro Suisse hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i EU:s förordning om Iran och tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. Det är ett skalbolag som kontrolleras av det av EU på förteckningen uppförda NIOC. NIOC startade Petro Suisse som företag och använde dess konton för att göra och ta emot betalningar. Petro Suisse hade fortfarande kontakter med NIOC under 2012.	22.12.2012
15.	Oil Industry Pension Fund Investment Company	No 234, Taleghani St, Teheran Iran	Irans Oil Industry Pension Fund Investment Company (OPIC, även kallat the Oil Pension Fund, NIOC Pension Fund, Petroleum Ministry Pension Fund) tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. OPIC är underställt Irans oljeministerium (Iranian Ministry of Petroleum) och Irans nationella oljebolag (NIOC), som båda finns upptagna på EU:s förteckning. Företaget innehar aktier i ett antal EU-förtecknade enheter.	22.12.2012
16.	CF Sharp and Company Private Limited		Denna enhet har gett stöd till Irano-Hind Shipping Company (IHSC), som av FN fördes upp på förteckningen den 9 juni 2010, för att kringgå de sanktioner som utfärdats mot den. Efter det att IHSC fördes upp på förteckningen har enheten försökt sprida sitt innehav av tre tankfartyg genom att lägga över förvaltningen av dem på Noah Ship Management och därefter på Marian Ship Management. CF Sharp and Co har deltagit i dessa åtgärder genom att sluta ett personalförvaltningsavtal med IHSC för besättningen på dessa tre tankfartyg. Detta avtal genomfördes av Noah Ship Management och Marian Ship Management.	22.12.2012
17.	Sharif University of Technology	Azadi Ave, 11365-8639, Teheran, Iran Tfn: +98 21 66022727 Fax: +98 21 66036005 Webbplats: www.sharif.ir	Sharif University of Technology (SUT) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. I slutet av 2011 hade SUT upplåtit laboratorier åt den iranska kärtekniska enheten Kalaye Electric Company (KEC), som förts upp på förteckningen av FN, och åt	22.12.2012

	Namn	Uppgifter om enheten	Skäl	Fört. dat.
			Iran Centrifuge Technology Company (Tesa), som förts upp på förteckningen av EU.	
18.	Moallem Insurance Company (även kallat Moallem Insurance Co.; M.I.C; Export and Investment Insurance Co.)	No. 56, Haghani Boulevard, Vanak Square, Teheran 1517973511, Iran P.O.Box 19395-6314, 11/1 Sharif Ave, Vanaq Square, Teheran 19699, Iran Tfn: +98 21 886776789, 887950512, 887791835 Fax: +98 21 88771245 Webbplats: www.mic-ir.com	IRISL:s huvudsakliga försäkringsföretag	22.12.2012"

II. Uppgifterna om de enheter i bilaga IX till förordning (EU) nr 267/2012 som förtecknas nedan ska ersättas med följande uppgifter:

"B. Enheter

	Namn	Uppgifter om enheten	Skäl	Datum för införande i förteckningen
1.	Technology Cooperation Office (TCO) vid den iranske presidentens kansli (även kallat Center for Innovation and Technology (CITC))	Teheran, Iran	Ansvarigt för Irans tekniska framsteg genom utlandsinköp och utbildningsförbindelser på området. Stöder de kärntekniska programmen och robotprogrammen.	26.7.2010
2.	Sureh (även kallat Soreh) Nuclear Reactors Fuel Company (även kallat Nuclear Fuel Reactor Company; Sookht Atomi Reactorhaye Iran; Soukht Atomi Reactorha-ye Iran)	Huvudkontor: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Teheran Komplex: Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road, Esfahan	Ett företag underställt Atomic Energy Organisation of Iran (AEOL), som omfattas av FN-sanktioner, bestående av anläggningen för konvertering av uran, anläggningen för bränsletillverkning och anläggningen för zirkoniumproduktion.	23.5.2011
3.	Tidewater (även kallat Tidewater Middle East Co; Faraz Royal Qeshm Company LLC)	Adress: Tidewater Building, Vozara Street, bredvid Saie Park, Tehran, Iran	Ägs eller kontrolleras av IRGC	23.1.2012"

III. De enheter som förtecknas nedan ska utgå ur förteckningen i bilaga IX till förordning (EU) nr 267/2012.

1. CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd
2. Soreh (Nuclear Fuel Reactor Company)

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1265/2012

av den 17 december 2012

om ändring av genomförandeförordning (EU) nr 837/2012 vad gäller minsta aktivitet för ett preparat av 6-fytas framställt av *Aspergillus oryzae* (DSM 22594) som fodertillsats för fjäderfä, avvanda smågrisar, slaktsvin och sugor (innehavare av godkännandet: DSM Nutritional Products)

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1831/2003 av den 22 september 2003 om fodertillsatser ⁽¹⁾, särskilt artikel 13.3, och

av följande skäl:

- (1) Användningen av ett preparat av 6-fytas (EC 3.1.3.26) framställt av *Aspergillus oryzae* (DSM 22594) i kategorin "zootekniska tillsatser" godkändes för tio år som fodertillsats för fjäderfä, avvanda smågrisar, slaktsvin och sugor genom kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 837/2012 ⁽²⁾.
- (2) I enlighet med artikel 13.3 i förordning (EG) nr 1831/2003 har innehavaren av godkännandet föreslagit att villkoren för godkännandet av det berörda preparatet ska ändras genom tillägg av en ny fast form med en lägsta aktivitet på 10 000 FYT/g. Ansökan åtföljdes av relevanta stödande uppgifter. Kommissionen vidarebefordrade ansökan till Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (nedan kallad *myndigheten*).
- (3) Myndigheten konstaterade i sitt yttrande av den 24 maj 2012 ⁽³⁾ att den nya fasta formen av enzymet inte förväntas medföra några faror som inte redan beaktats, vare

sig för målarterna, konsumenterna, användarna eller miljön. Det konstaterades också att preparatet är effektivt vid den lägsta aktiviteten på 10 000 FYT/g. Myndigheten anser inte att det behövs några särskilda krav på övervakning efter utsläppandet på marknaden. Den bekräftade även den rapport om analysmetoden för fodertillsatsen som lämnats av det referenslaboratorium som inrättades genom förordning (EG) nr 1831/2003.

- (4) Villkoren i artikel 5 i förordning (EG) nr 1831/2003 är uppfyllda.
- (5) Genomförandeförordning (EU) nr 837/2012 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till genomförandeförordning (EU) nr 837/2012 ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 december 2012.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ EUT L 252, 19.9.2012, s. 7.

⁽³⁾ *The EFSA Journal*, vol. 10(2012):6, artikelnr 2730.

BILAGA

Bilagan till genomförandeförordning (EU) nr 837/2012 ska ersättas med följande:

"BILAGA

Tillsatsens identifieringsnummer	Namn på innehavaren av godkännandet	Tillsats	Sammansättning, kemisk formel, beskrivning, analysmetod	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Lägsta halt	Högsta halt	Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
						Aktivitet/kg helfoder med en vattenhalt på 12 %			
Kategori: zootekniska tillsatser. Funktionell grupp: smältbarhetsförbättrande medel									
4a18	DSM Nutritional Products	6-fytas (EC 3.1.3.26)	Tillsatsens sammansättning	Fjäderfä	—	500 FYT	—	1. Ange följande i bruksanvisningen till tillsatsen och förblandningen: lagringstemperatur, lagringstid och stabilitet vid pelletering.	9 oktober 2022
			Preparat av 6-fytas (EC 3.1.3.26) framställt av <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 22594) med minsta aktivitet: 10 000 FYT ⁽¹⁾ /g i fast form 20 000 FYT/g i flytande form	Slaktsvin Smågrisar (avvanda)		1 000 FYT			
			Beskrivning av den aktiva substansen	Suggor				3. För användning i foder som innehåller mer än 0,23 % fytinbunden fosfor.	
			6-fytas (EC 3.1.3.26) framställt av <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 22594)					4. Användarsäkerhet: Andningsskydd, skyddsglasögon och skyddshandskar ska användas vid hanteringen.	
			Analysmetod ⁽²⁾					5. För användning till avvanda smågrisar upp till 35 kg.	
			För kvantifiering av 6-fytas i foder:						
			Kolorimetrisk metod som mäter den mängd oorganiskt fosfat som 6-fytas frigör från fytat (ISO 30024:2009)						

⁽¹⁾ 1 FYT motsvarar den mängd enzym som frigör 1 mikromol oorganiskt fosfat per minut från fytat vid reaktionsbetingelser med en fytatkoncentration på 5,0 mM vid pH 5,5 och 37 °C.

⁽²⁾ Närmare information om analysmetoderna finns på referenslaboratoriets webbplats: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1266/2012**av den 21 december 2012****om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning") ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker ⁽²⁾, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

- (1) I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlighet med resultatet av de multilaterala handelsför-

handlingarna i Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förordningen.

- (2) Varje arbetsdag fastställs ett schablonimportvärde i enlighet med artikel 136.1 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 med hänsyn till varierande dagliga uppgifter. Denna förordning bör därför träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonimportvärden som avses i artikel 136 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 december 2012.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

BILAGA

Schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)		
KN-nummer	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonimportvärde
0702 00 00	AL	56,9
	MA	79,5
	TN	111,9
	TR	123,6
	ZZ	93,0
0707 00 05	AL	87,0
	TR	136,9
	ZZ	112,0
0709 93 10	MA	110,2
	TR	137,7
	ZZ	124,0
0805 10 20	MA	61,3
	TR	63,0
	ZA	51,2
	ZZ	58,5
0805 20 10	MA	69,9
	ZZ	69,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	86,6
	JM	129,1
	MA	98,7
	TR	84,1
	ZZ	99,6
0805 50 10	TR	79,2
	ZZ	79,2
0808 10 80	BA	56,8
	CA	156,3
	CN	174,8
	MK	40,0
	US	132,7
	ZA	123,7
	ZZ	114,4
0808 30 90	CN	72,9
	TR	135,1
	US	182,0
	ZZ	130,0

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden ZZ står för "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1267/2012

av den 21 december 2012

om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn som skall gälla från och med den 1 januari 2013

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EU) nr 642/2010 av den 20 juli 2010 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad avser importtullarna inom spannmålssektorn⁽²⁾, särskilt artikel 2.1, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 136.1 i förordning (EG) nr 1234/2007 ska importtullen för produkter som omfattas av KN-numren 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (vanligt vete, för utsäde), ex 1001 99 00 (vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 samt 1007 90 00 motsvara det interventionspris som gäller för sådana produkter vid import och ökas med 55 % minus det cif-importpris som gäller för sändningen i fråga. Denna tull får dock inte vara högre än tullsatsen i Gemensamma tulltaxan.
- (2) För beräkning av den importtull som avses i artikel 136.1 i förordning (EG) nr 1234/2007 ska enligt punkt 2 i den artikeln representativa cif-importpriser upprättas regelbundet för produkterna i fråga.

- (3) Enligt artikel 2.2 i förordning (EU) nr 642/2010 ska importtullen för produkter som omfattas av KN-numren 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (vanligt vete, för utsäde), ex 1001 99 00 (vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 samt 1007 90 00 beräknas på det dagliga representativa cif-importpris som fastställs på det sätt som anges i artikel 5 i den förordningen.
- (4) De importtullar bör fastställas som ska gälla från och med den 1 januari 2013 och som ska tillämpas till dess att ett nytt fastställande träder i kraft.
- (5) Den här förordningen bör träda i kraft samma dag som den offentliggörs, eftersom denna åtgärd måste tillämpas fortast möjligt efter det att uppdaterade uppgifter har tillhandahållits.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Inom den spannmålssektor som avses i artikel 136.1 i förordning (EG) nr 1234/2007 ska från och med den 1 januari 2013 de importtullar gälla som fastställs i bilaga I till den här förordningen och på grundval av beräkningsgrunderna i bilaga II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 december 2012.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 187, 21.7.2010, s. 5.

BILAGA I

Importtullar från och med den 1 januari 2013 för de produkter som avses i artikel 136.1 i förordning (EG) nr 1234/2007

KN-nummer	Varuslag	Importtull ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 19 00	Durumvete av hög kvalitet	0,00
1001 11 00	av medelhög kvalitet	0,00
	av låg kvalitet	0,00
ex 1001 91 20	Vanligt vete, för utsäde	0,00
ex 1001 99 00	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde	0,00
1002 10 00	Råg	0,00
1002 90 00		
1005 10 90	Utsädesmajs annan än hybridmajs	0,00
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽²⁾	0,00
1007 10 90	Sorghum av andra slag än hybrider för utsäde	0,00
1007 90 00		

⁽¹⁾ Enligt artikel 2.4 i förordning (EU) nr 642/2010 ska importtullen sätta ned med

- 3 euro/ton om lossningshamnen i unionen ligger vid Medelhavet (bortom Gibraltarsundet) eller vid Svarta havet och varorna anländer från Atlanten eller via Suez-kanalen,
- 2 euro/ton om lossningshamnen i unionen ligger i Danmark, Estland, Irland, Lettland, Litauen, Polen, Finland, Sverige, Förenade kungariket eller vid atlantkusten på den iberiska halvön och varorna anländer från Atlanten.

⁽²⁾ Om villkoren i artikel 3 i förordning (EU) nr 642/2010 är uppfyllda, har importören rätt till en schablonmässig minskning med 24 euro/ton.

BILAGA II

Beräkningsgrunder för importtullarna enligt bilaga I

14.12.2012-20.12.2012

1. Medelvärden under referensperioden enligt artikel 2.2 i förordning (EU) nr 642/2010:

(EUR/t)

	Vanligt vete ⁽¹⁾	Majs	Durumvete, hög kvalitet	Durumvete, medelhög kvalitet ⁽²⁾	Durumvete, låg kvalitet ⁽³⁾
Börs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Börsnotering	263,55	213,34	—	—	—
Fob-pris USA	—	—	259,19	249,19	229,19
Tillägg för Mexikanska golfen	—	18,17	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna	25,89	—	—	—	—

⁽¹⁾ Bidrag med 14 euro/ton ingår (artikel 5.3 i förordning (EU) nr 642/2010).⁽²⁾ Avdrag med 10 euro/ton (artikel 5.3 i förordning (EU) nr 642/2010).⁽³⁾ Avdrag med 30 euro/ton (artikel 5.3 i förordning (EU) nr 642/2010).

2. Medelvärden under referensperioden enligt artikel 2.2 i förordning (EU) nr 642/2010:

Fraktkostnad: Mexikanska golfen–Rotterdam	14,52 EUR/t
Fraktkostnad: Stora sjöarna–Rotterdam	46,05 EUR/t

DIREKTIV

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEDIREKTIV 2012/52/EU

av den 20 december 2012

om åtgärder för att underlätta erkännandet av recept som utfärdats i en annan medlemsstat

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/24/EU av den 9 mars 2011 om tillämpningen av patienträttigheter vid gränsöverskridande hälso- och sjukvård⁽¹⁾, särskilt artikel 11.2 a, c och d, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 11.2 i direktiv 2011/24/EU har kommissionen skyldighet att anta åtgärder för att underlätta erkännande av recept som utfärdats i en annan medlemsstat än den medlemsstat där recepten expedieras.
- (2) Enligt artikel 11.2 a i direktiv 2011/24/EU ska kommissionen anta en icke-uttömmande förteckning över uppgifter som ska ingå i sådana recept. Förteckningen ska hjälpa expedierande hälso- och sjukvårdspersonal att kontrollera att receptet är giltigt och att det utfärdats av en person som utövar ett reglerat vårdyrke och har laglig rätt att utfärda recept.
- (3) De uppgifter som recept ska innehålla bör göra det lättare att korrekt identifiera läkemedlen eller de medicintekniska produkterna enligt artikel 11.2 c i direktiv 2011/24/EU.
- (4) Läkemedel bör därför anges med den gängse benämningen för att underlätta korrekt identifiering av produkter som saluförs under olika varumärkesnamn i hela unionen och produkter som inte saluförs i alla medlemsstater. Denna gängse benämning bör vara antingen det internationella generiska namn som rekommenderas av Världshälsoorganisationen eller, om sådant inte finns, den vanligtvis använda benämningen. Ett läkemedels varumärkesnamn däremot bör endast användas för att tydligt identifiera biologiska läkemedel enligt definitionen i punkt 3.2.1.1 b i bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för humanläkeme-

del⁽²⁾, på grund av dessa produkters särskilda egenskaper, eller andra läkemedel i de fall där förskrivaren anser att det är nödvändigt av medicinska skäl.

- (5) Medicintekniska produkter har inga sådana gängse benämningar som läkemedel har. Därför bör receptet också innehålla direkta kontaktuppgifter till förskrivaren, så att den som expedierar produkten vid behov ska kunna ställa frågor om den förskrivna medicintekniska produkten och korrekt kunna identifiera den.
- (6) Den icke-uttömmande förteckningen över uppgifter som recept ska innehålla bör säkerställa att den information till patienterna som rör receptet och de medföljande anvisningarna för produktens användning är begripliga, enligt artikel 11.2 d i direktiv 2011/24/EU. Kommissionen kommer att se över situationen regelbundet för att avgöra om det krävs ytterligare åtgärder för att patienterna ska förstå anvisningarna om hur produkten ska användas.
- (7) För att patienterna ska kunna begära recept i lämplig form är det viktigt att de nationella kontaktpunkter som avses i artikel 6 i direktiv 2011/24/EU förser patienterna med tillräcklig information om innehållet i och syftet med den icke-uttömmande förteckning över uppgifter som recepten bör innehålla.
- (8) Eftersom gränsöverskridande hälso- och sjukvård totalt sett inte är särskilt omfattande bör den icke-uttömmande förteckningen endast gälla recept som är avsedda att användas i en annan medlemsstat.
- (9) Eftersom principen om ömsesidigt erkännande av recept följer av artikel 56 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt utgör detta direktiv inte något hinder för medlemsstaterna att tillämpa principen om ömsesidigt erkännande på recept som inte innehåller de uppgifter som anges i den icke-uttömmande förteckningen. Samtidigt hindrar direktivet inte heller medlemsstaterna från att föreskriva att recept som utfärdats på deras territorium och är tänkta att användas i en annan medlemsstat ska innehålla ytterligare uppgifter i enlighet med de regler som är tillämpliga på deras territorium, under förutsättning att dessa regler är förenliga med unionslagstiftningen.

⁽¹⁾ EUT L 88, 4.4.2011, s. 45.

⁽²⁾ EUT L 311, 28.11.2001, s. 67.

- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättas genom artikel 16.1 i direktiv 2011/24/EU.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

I detta direktiv fastställs åtgärder för ett enhetligt genomförande av artikel 11.1 i direktiv 2011/24/EU när det gäller erkännande av recept som utfärdats i en annan medlemsstat.

Artikel 2

Tillämpningsområde

Detta direktiv ska tillämpas på sådana recept enligt definitionen i artikel 3 k i direktiv 2011/24/EU som har utfärdats på begäran av en patient som avser att använda dem i en annan medlemsstat.

Artikel 3

Receptens innehåll

Medlemsstaterna ska se till att recepten innehåller minst de uppgifter som anges i bilagan.

Artikel 4

Informationskrav

Medlemsstaterna ska se till att de nationella kontaktpunkter som avses i artikel 6 i direktiv 2011/24/EU informerar patienterna om vilka uppgifter som enligt det här direktivet ska ingå i recept som utfärdats i en annan medlemsstat än den medlemsstat där de expedieras.

Artikel 5

Införlivande

1. Medlemsstaterna ska senast den 25 oktober 2013 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De ska genast överlämna texten till dessa bestämmelser till kommissionen.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser ska de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen ska göras ska varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 6

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 7

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 20 december 2012.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

BILAGA

Icke-uttömmande förteckning över uppgifter som recept ska innehålla

De fetstilta rubrikerna i denna bilaga behöver inte anges i recept.

Identifiering av patienten

Efternamn

Förnamn (utskrivet, ej initialer)

Födelsedatum

Kontroll av receptets giltighet

Datum för utfärdande

Identifiering av förskrivaren

Efternamn

Förnamn (utskrivet, ej initialer)

Yrkeskvalifikationer

Direkta kontaktuppgifter (e-postadress och telefon- eller faxnummer med utlandsprefix och landsnummer)

Arbetsadress (även medlemsstat ska anges)

Namn-teckning (handskriven eller elektronisk, beroende på vilket medium som valts för att utfärda receptet)

Identifiering av den förskrivna produkten, om det är tillämpligt

Gängse benämning, enligt definitionen i artikel 1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel.

Varumärkesnamn, om

- a) den förskrivna produkten är ett biologiskt läkemedel, enligt definitionen i punkt 3.2.1.1 b i bilaga I (del I) till direktiv 2001/83/EG, eller
- b) förskrivaren anser att det är nödvändigt av medicinska skäl; i sådana fall ska det i receptet kortfattat anges varför varumärkesnamnet används.

Läkemedelsform (tablett, lösning osv.)

Mängd

Styrka, enligt definitionen i artikel 1 i direktiv 2001/83/EG

Dosering

BESLUT

RÅDETS BESLUT 2012/829/GUSP

av den 21 december 2012

om ändring av beslut 2010/413/Gusp om restriktiva åtgärder mot Iran

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 29, och

av följande skäl:

- (1) Den 26 juli 2010 antog rådet beslut 2010/413/Gusp ⁽¹⁾.
- (2) En bestämmelse om stärkt kontroll över all verksamhet mellan finansinstitut i unionen och iranska finansinstitut bör införas i beslut 2010/413/Gusp.
- (3) Dessutom bör en bestämmelse i beslut 2010/413/Gusp om frysning av penningmedel och ekonomiska resurser ändras.
- (4) Därutöver bör ytterligare personer och enheter upptas på förteckningen över de personer och enheter som omfattas av de restriktiva åtgärderna i bilaga II till beslut 2010/413/Gusp, vissa enheter utgå ur den förteckningen och uppgifter om vissa personer och enheter ändras.
- (5) Beslut 2011/413/Gusp bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 2010/413/Gusp ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 10 ska följande stycke införas:

”3a. Finansinstitut ska åläggas att i sin verksamhet med banker och finansinstitut enligt punkt 1

- a) visa kontinuerlig vaksamhet när det gäller kontorörelser, bland annat genom sina program för kundkontroll och enligt sina förpliktelser i fråga om penningtvätt och finansiering av terrorism,

- b) vid betalningsuppdrag kräva att fullständiga uppgifter lämnas i fråga om beställaren av transaktionen och dess mottagare samt, om dessa uppgifter inte lämnas, vägra transaktionen,

- c) bevara alla register över transaktioner i fem år och på begäran ställa dem till de nationella myndigheternas förfogande,

- d) om de misstänker eller har rimliga skäl att misstänka att medel härrör från finansiering av spridning utan dröjsmål rapportera misstankarna till finansunderrättelseenheten eller annan behörig myndighet som har utsetts av den berörda medlemsstaten. Finansunderrättelseenheten eller denna andra behöriga myndighet ska direkt eller indirekt i tid få tillgång till de finansiella och administrativa uppgifter samt uppgifter som rör brottsbekämpning som den behöver för att kunna fullgöra sitt uppdrag, inbegripet analysen av rapporter om misstänkta transaktioner.”

2. Artikel 20.1 b ska ersättas med följande:

- ”b) de personer och enheter som inte omfattas av bilaga I och som är engagerade i, är direkt knutna till eller ger stöd till Irans spridningskänsliga kärntekniska verksamhet eller till utvecklingen av system för kärnvapenbärare, inklusive genom att medverka i upphandling av förbjudna artiklar och varor och förbjuden utrustning, materiel och teknik, och de personer eller enheter som agerar på deras vägnar eller på deras uppdrag, eller de enheter som ägs eller kontrolleras av dem, inbegripet genom olagliga medel, samt personer och enheter som har bistått angivna personer eller enheter med att kringgå eller bryta mot bestämmelser i FN:s säkerhetsråds resolutioner 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) och 1929 (2010) eller i detta beslut samt andra funktionärer och enheter inom Irans revolutionsgarde och Islamic Republic of Iran Shipping Lines liksom enheter som ägs, kontrolleras av dem eller agerar på deras vägnar eller tillhandahåller försäkringar och andra nödvändiga tjänster till dem, enligt förteckningen i bilaga II.”

Artikel 2

Bilaga II till beslut 2010/413/Gusp ska ändras i enlighet med bilagan till det här beslutet.

⁽¹⁾ EUT L 195, 27.7.2010, s. 39.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 21 december 2012.

På rådets vägnar
A. D. MAVROYIANNIS
Ordförande

BILAGA

I. Den person och de enheter som förtecknas nedan ska upptas på förteckningen i bilaga IX till förordning (EU) nr 267/2012.

"I. Personer och enheter som deltar i kärnteknisk verksamhet eller i verksamhet med ballistiska robotar samt personer och enheter som ger stöd till Irans regering

Person

	Namn	Personuppgifter	Skäl	Fört. dat.
1.	Babak Zanjani	Födelsedatum: 12 mars 1971	Babak Zanjani hjälper förtecknade enheter att bryta motbestämmelserna i EU:s förordning om Iran och tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. Zanjani är en viktig kontaktperson i iranska oljeaffärer och inom överföring av oljerelaterat kapital. Zanjani äger och driver Sorinet-gruppen, som är baserad i Förenade Arabemiraten, och använder vissa av gruppens företag för att förmedla oljerelaterade betalningar.	22.12.2012

Enheter

	Namn	Uppgifter om enheten	Skäl	Fört. dat.
1.	National Iranian Oil Prodcuts distribution Company (NIOPDC)	No.1, Teheran, Iranshahr Ave.Shadab.St, P.O.Box: 79145/3184 Tfn: +98 21 77606030 Webbplats: www.niopdc.ir	Dotterbolag till National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
2.	Iranian Oil Pipelines and Telecommunications Company (IOPTC)	No.194, Teheran, Sepahbod Gharani Ave. Tfn: +98 21 88801960/ +98 21 66152223 Fax: +98 21 66154351 Webbplats: www.ioptc.com	Dotterbolag till National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
3.	National Iranian Oil Engineering and Construction Company (NIOEC)	No.263, Teheran, Ostad Nejatollahi Ave. P.O.Box: 11365/6714 Tfn: +98 21 88907472 Fax: +98 21 88907472 Webbplats: www.nioec.org	Dotterbolag till National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
4.	Iran Composites Institute	Iran Composites Institute, Iranian University of Science and Technology, 16845-188, Teheran, Iran, Tfn: +98 217 3912858 Fax: +98 217 7491206 E-post: ici@iust.ac.ir Webbplats: http://www.irancomposites.org	Iranian Composites Institute (ICI, även kallat Composite Institute of Iran) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger direkt stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. Under 2011 var ICI kontrakterat för att förse det av EU på förteckningen uppförda Iran Centrifuge Technology Company (Tesa) med centrifugrotorer av typen IR-2M.	22.12.2012

	Namn	Uppgifter om enheten	Skäl	Fört. dat.
5.	Jelvezazan Company	22 Bahman St., Bozorgmehr Ave, 84155666, Esfahan, Iran Tfn: +98 0311 2658311 15 Fax: +98 0311 2679097	Jelvezazan Company hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger direkt stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. I början av 2012 planerade Jelvezazan att leverera kontrollerade vakuumpumpar till det av EU på förteckningen uppförda Iran Centrifuge Technology Company (Tesa).	22.12.2012
6.	Iran Aluminium Company	Arak Road Km 5, Tehran Road, 38189-8116, Arak, Iran Tfn: +98 861 4130430 Fax: +98 861 413023 Webbplats: www.iralco.net	Iran Aluminium Company (även kallat IRALCO, Iranian Aluminium Company) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger direkt stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. I mitten av 2012 innehade IRALCO ett kontrakt för leverans av aluminium till det av EU på förteckningen uppförda Iran Centrifuge Technology Company (Tesa).	22.12.2012
7.	Simatec Development Company		Simatec Development Company hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger direkt stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. I början av 2010 kontrakterades Simatec av det av EU på förteckningen uppförda Kalaye Electric Company (KEC) för att upphandla Vacon-växelriktare för drift av centrifuger för urananrikning. I mitten av 2012 försökte Simatec upphandla EU-kontrollerade växelriktare.	22.12.2012
8.	Aluminat	1. Parcham St, 13 th Km of Qom Rd 38135 Arak (Factory) 2. Unit 38, 5 th Fl, Bldg No 60, Golfam St, Jordan, 19395-5716, Teheran Tfn: +98 212 2049216 / 22049928 / 22045237 Fax: +98 21 22057127 Webbplats: www.aluminat.com	Aluminat hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger direkt stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. I början av 2012 innehade Aluminat ett kontrakt för leverans av 6061-T6-aluminium till det av EU på förteckningen uppförda Iran Centrifuge Technology Company (Tesa).	22.12.2012
9.	Organisation of Defensive Innovation and Research		Organisation of Defensive Innovation and research (SPND) hjälper förtecknade personer och enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger direkt stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. IAEA har sammankopplat SPND med risken för militära inslag i Irans kärntekniska program, som Iran fortsätter att vägra samarbeta om. SPND drivs av Mohsen Fakhrizadeh, som finns upptagen i FN:s förteckning, och är en del av försvarsministeriets logistikavdelning (Ministry of Defence For Armed Forces Logistics, MODAFL, som fördes	22.12.2012

	Namn	Uppgifter om enheten	Skäl	Fört. dat.
			upp på förteckningen av EU i maj 2011). Davoud Babaei fördes upp på förteckningen av EU i december 2011 i egenskap av SPND:s säkerhetschef med ansvar för att förhindra informationsspridning, bland annat till IAEA.	
10.	First Islamic Investment Bank	Kontor: 19A-31-3A, Level 31 Business Suite, Wisma UOA, Jalan Pinang 50450, Kuala Lumpur; Kuala Lumpur; Wilayah Persekutuan; 50450 Tfn: +603 21620361/2/3/4, +6087417049/ 417050, +622157948110 Kontor: Unit 13 (C), Main Office Tower, Financial Park Labuan Complex, Jalan Merdeka, 87000 Federal Territory of Labuan, Malaysia; Labuan F.T; 87000 Investor Relations: Menara Prima 17 th floor Jalan Lingkar, Mega Kuningan Blok 6.2 Jakarta 12950 – Indonesien; South Jakarta; Jakarta; 12950	First Islamic Investment Bank (FIIB) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i EU:s förordning om Iran och tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. FIIB ingår i Sorinet-gruppen som ägs och drivs av Babak Zanjani. Banken används för att förmedla iranska oljerelaterade betalningar.	22.12.2012
11.	International Safe Oil		International Safe Oil (ISO) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i EU:s förordning om Iran och tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. ISO ingår i Sorinet-gruppen som ägs och drivs av Babak Zanjani. ISO används för att förmedla iranska oljerelaterade betalningar.	22.12.2012
12.	Sorinet Commercial Trust	SCT Bankers Company Branch: No.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheik Zayed Road, Dubai, Förenade Arabemiraten, P.O.Box 31988 Tfn: +97 14 325702299 e-post: INFO@SCTBankers.com Dubai, SWIFT-kod: SCTSAEA1 Kontor: No.301, 3 rd Floor Sadaf Building, Kish (Kish Island), Iran, P.O.Box 1618 Tfn: +98 764 444 32 341-2 Fax: +98 764 444 50 390-1	Sorinet Commercial Trust (SCT) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i EU:s förordning om Iran och tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. SCT ingår i Sorinet-gruppen som ägs och drivs av Babak Zanjani. SCT används för att förmedla iranska oljerelaterade betalningar.	22.12.2012
13.	Hong Kong Intertrade Company Ltd	Hong Kong Intertrade Company, Hongkong	Hong Kong Intertrade Company Ltd (HKICO) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i EU:s förordning om Iran och tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. HKICO är ett skalbolag som kontrolleras av det av EU på förteckningen uppförda National Iranian Oil	22.12.2012

	Namn	Uppgifter om enheten	Skäl	Fört. dat.
			Company (NIOC). I mitten av 2012 planerades HKICO ta emot flera miljoner dollar från NIOC:s oljeförsäljning.	
14.	Petro Suisse	Petro Suisse Avenue De la Tour-Halimand 6, 1009 Pully, Schweiz	Petro Suisse hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i EU:s förordning om Iran och tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. Det är ett skalbolag som kontrolleras av det av EU på förteckningen uppförda NIOC. NIOC startade Petro Suisse som företag och använde dess konton för att göra och ta emot betalningar. Petro Suisse hade fortfarande kontakter med NIOC under 2012.	22.12.2012
15.	Oil Industry Pension Fund Investment Company	No 234, Taleghani St, Teheran Iran	Irans Oil Industry Pension Fund Investment Company (OPIC, även kallat the Oil Pension Fund, NIOC Pension Fund, Petroleum Ministry Pension Fund) tillhandahåller Irans regering finansiellt stöd. OPIC är underställt Irans oljeministerium (Iranian Ministry of Petroleum) och Irans nationella oljebolag (NIOC), som båda finns upptagna på EU:s förteckning. Företaget innehar aktier i ett antal EU-förtecknade enheter.	22.12.2012
16.	CF Sharp and Company Private Limited		Denna enhet har gett stöd till Irano-Hind Shipping Company (IHSC), som av FN fördes upp på förteckningen den 9 juni 2010, för att kringgå de sanktioner som utfärdats mot den. Efter det att IHSC fördes upp på förteckningen har enheten försökt sprida sitt innehav av tre tankfartyg genom att lägga över förvaltningen av dem på Noah Ship Management och därefter på Marian Ship Management. CF Sharp and Co har deltagit i dessa åtgärder genom att sluta ett personalförvaltningsavtal med IHSC för besättningen på dessa tre tankfartyg. Detta avtal genomfördes av Noah Ship Management och Marian Ship Management.	22.12.2012
17.	Sharif University of Technology	Azadi Ave, 11365-8639, Teheran, Iran Tfn: +98 21 66022727 Fax: +98 21 66036005 Webbplats: www.sharif.ir	Sharif University of Technology (SUT) hjälper förtecknade enheter att bryta mot bestämmelserna i FN:s och EU:s sanktioner mot Iran och ger stöd till Irans spridningskänsliga nukleära verksamhet. I slutet av 2011 hade SUT upplåtit laboratorier åt den iranska kärtekniska enheten Kalaye Electric Company (KEC), som förts upp på förteckningen av FN, och åt	22.12.2012

	Namn	Uppgifter om enheten	Skäl	Fört. dat.
			Iran Centrifuge Technology Company (Tesa), som förts upp på förteckningen av EU.	
18.	Moallem Insurance Company (även kallat Moallem Insurance Co.; M.I.C; Export and Investment Insurance Co.)	No. 56, Haghani Boulevard, Vanak Square, Teheran 1517973511, Iran P.O.Box 19395-6314, 11/1 Sharif Ave, Vanaq Square, Teheran 19699, Iran Tfn: +98 21 886776789, 887950512, 887791835 Fax: +98 21 88771245 Webbplats: www.mic-ir.com	IRISL:s huvudsakliga försäkringsföretare	22.12.2012"

II. Uppgifterna om de enheter som återges i bilaga II till beslut 2010/413/Gusp som förtecknas nedan ska ersättas med följande uppgifter:

"B. Enheter

	Namn	Uppgifter om enheten	Skäl	Datum för införande i förteckningen
1.	Technology Cooperation Office (TCO) vid den iranske presidentens kansli (även kallat Center for Innovation and Technology (CITC))	Teheran, Iran	Ansvarigt för Irans tekniska framsteg genom utlandsinköp och utbildningsförbindelser på området. Stöder de kärntekniska programmen och robotprogrammen.	26.7.2010
2.	Sureh (även kallat Soreh) Nuclear Reactors Fuel Company (även kallat Nuclear Fuel Reactor Company; Sookht Atomi Reactorhaye Iran; Soukht Atomi Reactorha-ye Iran)	Huvudkontor: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Teheran Komplex: Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road, Esfahan	Ett företag underställt Atomic Energy Organisation of Iran (AEOL), som omfattas av FN-sanktioner, bestående av anläggningen för konvertering av uran, anläggningen för bränsletillverkning och anläggningen för zirkoniumproduktion.	23.5.2011
3.	Tidewater (även kallat Tidewater Middle East Co; Faraz Royal Qeshm Company LLC)	Adress: Tidewater Building, Vozara Street, bredvid Saie Park, Tehran, Iran	Ägs eller kontrolleras av IRGC	23.1.2012"

III. De enheter som anges nedan ska utgå ur förteckningen i bilaga II till beslut 2010/413/Gusp.

1. CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd
2. Soreh (Nuclear Fuel Reactor Company)

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEBESLUT**av den 7 december 2012****om ett kompletterande ekonomiskt bidrag till medlemsstaternas program för kontroll, inspektion och övervakning av fiske för 2012***[delgivet med nr C(2012) 8967]*

(Endast de bulgariska, danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, spanska, svenska och tyska texterna är giltiga)

(2012/830/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 861/2006 av den 22 maj 2006 om gemenskapens finansieringsåtgärder för genomförande av den gemensamma fiskeripolitiken och havsrättsligt arbete ⁽¹⁾, särskilt artikel 21, och

av följande skäl:

(1) På grundval av de ansökningar om medfinansiering från unionen som medlemsstaterna har lämnat in inom ramen för sina program för fiskerikontroll för 2012 antog kommissionen beslut 2012/294/EU av den 25 maj 2012 om ett ekonomiskt bidrag från unionen till medlemsstaternas program för kontroll, inspektion och övervakning av fiske för 2012 ⁽²⁾; därefter kvarstår en del av 2012 års budget som inte utnyttjats.

(2) Den outnyttjade delen av 2012 års budget bör nu fördelas genom ett nytt beslut.

(3) I enlighet med artikel 21.2 i förordning (EG) nr 861/2006 har medlemsstaterna ombetts lägga fram program som rör ytterligare finansiering i de prioriterade områden som anges i kommissionens skrivelse till medlemsstaterna av den 25 april 2012, dvs. projekt som syftar till förbättringar i en medlemsstats kontrollsystem som medlemsstaten och kommissionen gemensamt

identifierat, mätning av motoreffekt, eller spårbarhet för fiskeriprodukter. I sin skrivelse av den 14 maj 2012 fastställer kommissionen de krav som operatörerna och/eller de medlemsstater som genomför investeringar i spårbarhetsprojekt måste uppfylla.

(4) På grundval av detta och med tanke på att budgeten är begränsad har ansökningar inom ramen för programmen för unionsfinansiering avseende åtgärder som pilotprojekt, konstruktion eller modernisering av patrullfartyg och patrullflygplan, och sådana utbildningsprojekt som inte har någon koppling till förbättringar i medlemsstaternas kontrollsystem avvisats, eftersom de inte ingår i de prioriterade områden som anges ovan. Inom de prioriterade områden som angivits av kommissionen kunde inte alla projekt i programmen godkännas på grund av budgetbegränsningar. Kommissionen var tvungen att välja ut projekten för medfinansiering på grundval av de förbättringar som ska göras i medlemsstaternas kontrollsystem och de krav som fastställts av kommissionen för spårbarhet. Ansökningar beträffande åtgärder som förtecknas i artikel 8.1 a i förordning (EG) nr 861/2006 kan berättiga till stöd från unionen.

(5) När det gäller spårbarhetsprojekt är det viktigt att se till att de tagits fram enligt internationellt erkända standarder, i enlighet med artikel 67.8 i kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 404/2011 ⁽³⁾.

(6) Ansökningar om unionsfinansiering måste uppfylla kraven i kommissionens förordning (EG) nr 391/2007 av den 11 april 2007 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG) nr 861/2006 när det gäller utgifter som medlemsstaterna har för att genomföra övervaknings- och kontrollsystemen för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EUT L 160, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 150, 9.6.2012, s. 86

⁽³⁾ EUT L 112, 30.4.2011, s. 1

⁽⁴⁾ EUT L 97, 12.4.2007, s. 30

- (7) Kommissionen har bedömt de projekt vars kostnad inte överstiger 40 000 euro exklusive mervärdesskatt, och har behållit de projekt för vilka det är motiverat att tillhandahålla unionens medfinansiering med tanke på de förbättringar som de sannolikt kommer att medföra för de ansökande medlemsstaternas kontrollsystem.
- (8) Det är lämpligt att fastställa de högsta beloppen för unionens ekonomiska bidrag och stödnivån inom de gränser som anges i artikel 15 i förordning (EG) nr 861/2006, samt på vilka villkor sådana bidrag får beviljas.
- (9) För att uppmuntra till investeringar i åtgärder som kommissionen prioriterar, och mot bakgrund av finanskrisens negativa effekter på medlemsstaternas budgetar, bör utgifter på ovannämnda prioriterade områden omfattas av en hög medfinansieringsnivå inom de gränser som fastställs i artikel 15 i förordning (EG) nr 861/2006.
- (10) För att berättiga till bidrag bör projekt som medfinansieras på grundval av denna förordning överensstämma med alla relevanta bestämmelser i unionens lagstiftning och i synnerhet med genomförandeförordning (EU) nr 404/2011.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från kommittén för fiske och vattenbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

I detta beslut föreskrivs ett kompletterande ekonomiskt bidrag från unionen till medlemsstaterna för utgifter under 2012 för införandet av de övervaknings- och kontrollsystem inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken som avses i artikel 8.1 a i förordning (EG) nr 861/2006. I detta beslut fastställs unionens bidrag till varje medlemsstat, nivån på unionens ekonomiska bidrag och de villkor på vilka bidraget får beviljas.

Artikel 2

Avslutande av utestående åtaganden

Alla utbetalningar för vilka ersättning begärs ska göras av den berörda medlemsstaten senast den 30 juni 2016. Utbetalningar som görs av en medlemsstat efter det datumet ska inte berättiga till ersättning. Oanvända budgetanslag i samband med detta beslut ska frigöras senast den 31 december 2017.

Artikel 3

Ny teknik och IT-nät

1. Utgifter i samband med projekt enligt bilaga I som avser införande av ny teknik och IT-nät för att möjliggöra en effektiv och säker insamling och hantering av data i samband med kontroll och övervakning av fisket ska, inom ramen för de belopp som anges i den bilagan, berättiga till ett ekonomiskt bidrag på 90 % av de stödberättigande utgifterna.
2. När det gäller spårbarhetsprojekt ska EU:s bidrag begränsas till 1 000 000 euro i fråga om investeringar som görs av medlemsstaternas myndigheter, och till 250 000 euro i fråga om privata investeringar. Det totala antalet spårbarhetsprojekt som genomförs av privata aktörer ska begränsas till 8 per medlemsstat och finansieringsbeslut.
3. För att berättiga till den ersättning som avses i punkt 2 ska alla projekt som medfinansieras enligt detta beslut uppfylla de tillämpliga krav som fastställs i rådets förordning (EG) nr 1224/2009 ⁽¹⁾ och genomförandeförordning (EU) nr 404/2011.

Artikel 4

Automatisk utrustning för lokalisering

1. Utgifter i samband med projekt enligt bilaga II som avser inköp och installation på fiskefartyg av automatisk utrustning för lokalisering som gör det möjligt för ett centrum för fiskerikontroll att övervaka fartyg på avstånd med hjälp av ett kontrollsystem för fartyg (VMS) ska, inom ramen för de belopp som anges i den bilagan, berättiga till ett ekonomiskt bidrag på 90 % av de stödberättigande utgifterna.

2. Det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 ska beräknas på grundval av ett pris på högst 2 500 euro per fartyg.

3. För att komma i fråga för det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 ska den automatiska utrustningen för lokalisering uppfylla kraven i genomförandeförordning (EU) nr 404/2011.

Artikel 5

Elektroniska registrerings- och rapporteringssystem

Utgifter i samband med projekt enligt bilaga III som avser utveckling, inköp och installation av komponenter för elektroniska registrerings- och rapporteringssystem, och tekniskt stöd för sådana, för att möjliggöra ett effektivt och säkert datautbyte i samband med kontroll och övervakning av fisket ska, inom ramen för de belopp som anges i den bilagan, berättiga till ett ekonomiskt bidrag på 90 % av de stödberättigande utgifterna.

⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

Artikel 6

Elektronisk registrerings- och rapporteringsutrustning

1. Utgifter i samband med projekt enligt bilaga IV som avser inköp och installation på fiskefartyg av elektronisk registrerings- och rapporteringsutrustning som gör att fartyg kan registrera data om fiskeverksamhet och rapportera elektroniskt till ett centrum för fiskerikontroll ska, inom ramen för de belopp som anges i den bilagan, berättiga till ett ekonomiskt bidrag på 90 % av de stödberättigande utgifterna.

2. Det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 ska beräknas på grundval av ett pris på högst 3 000 euro per fartyg, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4.

3. För att komma i fråga för ekonomiskt bidrag ska den elektroniska registrerings- och rapporteringsutrustningen uppfylla kraven i genomförandeförordning (EU) nr 404/2011.

4. För utrustning som innehåller funktioner både för elektronisk registrering och rapportering och för VMS, och som uppfyller kraven i genomförandeförordning (EU) nr 404/2011 ska det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 i denna artikel beräknas på grundval av ett pris på högst 4 500 euro per fartyg.

Artikel 7

Högsta totala bidrag från unionen per medlemsstat

De planerade utgifterna, den stödberättigande andelen därav, och det högsta bidraget från unionen per medlemsstat ska vara följande:

(euro)

Medlemsstat	Planerade utgifter i medlemsstatens nationella kompletterande program för fiskerikontroll	Utgifter för projekt som valts ut enligt detta beslut	Högsta bidrag från unionen
Belgien	194 250	94 250	84 825
Bulgarien	30 678	30 678	27 610
Danmark	5 055 113	3 522 171	2 941 347
Tyskland	4 511 100	425 000	382 500
Irland	52 005 000	1 000 000	900 000
Grekland	1 246 750	1 246 750	1 122 075
Spanien	10 528 653	7 029 087	6 326 179
Frankrike	4 815 437	3 349 587	3 014 628
Italien	9 299 000	2 880 000	2 592 000
Lettland	76 355	76 355	68 719
Litauen	150 462	150 462	135 416
Malta	1 098 060	951 860	856 674
Nederländerna	2 639 439	250 000	225 000
Österrike	409 102	128 179	115 361
Polen	4 771 695	1 516 741	1 365 067
Portugal	2 013 500	1 863 500	1 677 150
Finland	2 560 000	2 280 000	2 052 000
Sverige	2 980 000	2 900 000	2 610 000
Förenade kungariket	1 284 738	545 284	490 755
Totalt	105 669 332	30 239 904	26 987 307

*Artikel 8***Adressater**

Detta beslut riktar sig till Konungariket Belgien, Republiken Bulgarien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 7 december 2012.

På kommissionens vägnar

Maria DAMANAKI

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

NY TEKNIK OCH IT-NÄT

(euro)

Medlemsstat och projektkod	Planerade utgifter i medlemsstatens nationella kompletterande program för fiskerikontroll	Utgifter för projekt som valts ut enligt detta beslut	Högsta bidrag från unionen
Belgien:			
BE/12/08	30 000	30 000	27 000
BE/12/09	4 250	4 250	3 825
BE/12/10	100 000	0	0
Delsumma	134 250	34 250	30 825
Bulgarien:			
BG/12/02	30 678	30 678	27 610
Delsumma	30 678	30 678	27 610
Danmark:			
DK/12/20	336 419	0	0
DK/12/22	269 136	0	0
DK/12/23	538 271	0	0
DK/12/24	134 568	134 568	121 111
DK/12/25	95 637	0	0
DK/12/26	158 911	0	0
DK/12/27	275 864	275 864	248 278
DK/12/28	272 500	272 500	245 250
DK/12/29	281 265	281 265	250 000
DK/12/30	282 592	282 592	250 000
DK/12/31	280 439	280 439	250 000
DK/12/32	296 049	296 049	250 000
DK/12/33	262 407	262 407	235 870
DK/12/34	269 136	269 136	242 222
DK/12/35	22 000	22 000	19 800
DK/12/36	405 000	405 000	250 000
DK/12/37	375 000	375 000	250 000
DK/12/38	163 500	163 500	147 150
Delsumma	4 718 694	3 320 319	2 759 681
Tyskland:			
DE/12/23	400 000	400 000	360 000
DE/12/24	165 000	0	0
DE/12/25	250 000	0	0
DE/12/27	358 000	0	0
DE/12/28	110 000	0	0
DE/12/29	350 000	0	0
DE/12/30	95 000	0	0
DE/12/31	443 100	0	0
DE/12/32	650 000	0	0
DE/12/33	970 000	0	0

(euro)			
Medlemsstat och projektkod	Planerade utgifter i medlemsstatens nationella kompletterande program för fiskerikontroll	Utgifter för projekt som valts ut enligt detta beslut	Högsta bidrag från unionen
DE/12/34	275 000	0	0
DE/12/35	420 000	0	0
Delsumma	4 486 100	400 000	360 000
Irland:			
IE/12/06	20 000	0	0
IE/12/08	70 000	0	0
Delsumma	90 000	0	0
Grekland:			
EL/12/11	180 000	180 000	162 000
EL/12/12	750 000	750 000	675 000
EL/12/13	180 000	180 000	162 000
EL/12/14	26 750	26 750	24 075
EL/12/15	110 000	110 000	99 000
Delsumma	1 246 750	1 246 750	1 122 075
Spanien:			
ES/12/02	939 263	939 263	845 336
ES/12/03	974 727	974 727	877 255
ES/12/05	795 882	795 883	716 294
ES/12/06	759 305	759 305	683 375
ES/12/08	163 250	163 250	146 925
ES/12/09	72 000	72 000	64 800
ES/12/10	100 000	100 000	90 000
ES/12/11	379 000	379 000	341 100
ES/12/12	490 000	490 000	441 000
ES/12/13	150 000	150 000	135 000
ES/12/15	150 000	0	0
ES/12/18	54 000	54 000	48 600
ES/12/19	290 440	290 440	261 396
ES/12/21	17 500	17 500	15 750
ES/12/22	681 000	0	0
ES/12/23	372 880	372 880	335 592
ES/12/24	415 254	0	0
Delsumma	6 804 501	5 558 247	5 002 423
Frankrike:			
FR/12/08	777 600	777 600	699 840
FR/12/09	870 730	870 730	783 656
FR/12/10	229 766	229 766	206 789
FR/12/11	277 395	277 395	249 656
FR/12/12	230 363	230 363	207 327
FR/12/13	197 403	197 403	177 663
FR/12/14	450 000	450 000	405 000
FR/12/15	211 500	0	0
FR/12/16	274 330	274 330	246 897

(euro)			
Medlemsstat och projektkod	Planerade utgifter i medlemsstatens nationella kompletterande program för fiskerikontroll	Utgifter för projekt som valts ut enligt detta beslut	Högsta bidrag från unionen
FR/12/17	254 350	0	0
Delsumma	3 773 437	3 307 587	2 976 828
Italien:			
IT/12/13	135 000	135 000	121 500
IT/12/15	125 000	125 000	112 500
IT/12/16	återkallad	0	0
IT/12/17	250 000	250 000	225 000
IT/12/18	250 000	0	0
IT/12/19	630 000	630 000	567 000
IT/12/21	1 500 000	1 500 000	1 350 000
IT/12/22	311 000	0	0
IT/12/23	38 000	0	0
IT/12/24	1 900 000	0	0
Delsumma	5 139 000	2 640 000	2 376 000
Lettland:			
LV/12/02	6 732	6 732	6 058
LV/12/03	58 350	58 350	52 515
Delsumma	65 082	65 082	58 573
Litauen:			
LT/12/04	150 462	150 462	135 416
Delsumma	150 462	150 462	135 416
Malta:			
MT/12/04	30 000	30 000	27 000
MT/12/07	261 860	261 860	235 674
Delsumma	291 860	291 860	262 674
Nederländerna:			
NL/12/07	250 000	250 000	225 000
NL/12/08	278 172	0	0
NL/12/09	277 862	0	0
NL/12/10	286 364	0	0
NL/12/11	276 984	0	0
NL/12/12	129 398	0	0
NL/12/13	129 500	0	0
NL/12/14	200 000	0	0
NL/12/15	230 000	0	0
NL/12/16	136 329	0	0
NL/12/17	19 300	0	0
NL/12/18	36 120	0	0
NL/12/19	89 860	0	0
NL/12/20	299 550	0	0
Delsumma	2 639 439	250 000	225 000
Österrike:			
AT/12/01	128 179	128 179	115 361

(euro)			
Medlemsstat och projektkod	Planerade utgifter i medlemsstatens nationella kompletterande program för fiskerikontroll	Utgifter för projekt som valts ut enligt detta beslut	Högsta bidrag från unionen
AT/12/02	280 923	0	0
Delsumma	409 102	128 179	115 361
Polen:			
PL/12/08	103 936	0	0
PL/12/10	41 028	0	0
PL/12/11	15 955	0	0
PL/12/07	40 500	0	0
PL/12/08	1 000 000	1 000 000	900 000
PL/12/09	172 600	0	0
PL/12/10	1 505 000	0	0
PL/12/11	208 760	0	0
PL/12/12	227 350	0	0
PL/12/13	240 300	0	0
PL/12/14	323 000	323 000	290 700
PL/12/15	181 000	0	0
PL/12/16	416 000	0	0
Delsumma	4 475 429	1 323 000	1 190 700
Portugal:			
PT/12/08	25 000	25 000	22 500
PT/12/10	105 000	150 000	135 000
PT/12/11	150 000	0	0
Delsumma	325 000	175 000	157 500
Finland:			
FI/12/11	1 000 000	1 000 000	900 000
FI/12/12	1 000 000	1 000 000	900 000
FI/12/13	280 000	280 000	252 000
FI/12/14	280 000	0	0
Delsumma	2 560 000	2 280 000	2 052 000
Sverige:			
SE/12/07	850 000	850 000	765 000
SE/12/08	750 000	750 000	675 000
SE/12/09	300 000	300 000	270 000
SE/12/10	1 000 000	1 000 000	900 000
SE/10/11	80 000	0	0
Delsumma	2 980 000	2 900 000	2 610 000
Förenade kungariket:			
UK/12/51	122 219	122 219	109 997
UK/12/52	564 086	0	0
UK/12/54	50 141	50 141	45 127
UK/12/55	43 873	43 873	39 486
UK/12/56	122 219	122 219	109 997
UK/12/73	12 535	12 535	11 282
UK/12/74	162 958	162 958	146 662
Delsumma	1 078 032	513 945	462 551
Totalt	41 397 816	24 615 360	21 925 217

BILAGA II

AUTOMATISK UTRUSTNING FÖR LOKALISERING

(euro)

Medlemsstat och projektkod	Planerade utgifter i medlemsstatens nationella kompletterande program för fiskerikontroll	Utgifter för projekt som valts ut enligt detta beslut	Högsta bidrag från unionen
Tyskland:			
DE/12/22	25 000	25 000	22 500
Delsumma	25 000	25 000	22 500
Spanien:			
ES/12/17	1 256 340	0	0
ES/12/20	326 124	0	0
Delsumma	1 582 464	0	0
Italien:			
IT/12/12	240 000	240 000	216 000
IT/12/14	130 000	0	0
IT/12/20	3 400 000	0	0
Delsumma	3 770 000	240 000	216 000
Malta:			
MT/12/03	146 200	0	0
MT/12/05	400 000	400 000	360 000
Delsumma	546 200	400 000	360 000
Totalt	5 923 664	665 000	598 500

BILAGA III

ELEKTRONISKA REGISTRERINGS- OCH RAPPORTERINGSSYSTEM

(euro)			
Medlemsstat och projektkod	Planerade utgifter i medlemsstatens nationella kompletterande program för fiskerikontroll	Utgifter för projekt som valts ut enligt detta beslut	Högsta bidrag från unionen
Belgien:			
BE/12/07	60 000	60 000	54 000
Delsumma	60 000	60 000	54 000
Danmark:			
DK/12/19	201 852	201 852	181 666
DK/12/21	134 567	0	0
Delsumma	336 419	201 852	181 666
Irland:			
IE/12/05	1 000 000	1 000 000	900 000
Delsumma	1 000 000	1 000 000	900 000
Spanien:			
ES/12/14	1 207 352	1 207 352	1 086 617
ES/12/25	263 488	263 488	237 139
Delsumma	1 470 840	1 470 840	1 323 756
Frankrike:			
FR/12/18	42 000	42 000	37 800
Delsumma	42 000	42 000	37 800
Lettland:			
LT/12/01	11 273	11 273	10 146
Delsumma	11 273	11 273	10 146
Malta:			
MT/12/06	260 000	260 000	234 000
Delsumma	260 000	260 000	234 000
Polen:			
PL/12/03	170 948	170 948	153 853
PL/12/05	22 793	22 793	20 514
Delsumma	193 741	193 741	174 367
Portugal:			
PT/12/09	75 000	75 000	67 500
Delsumma	75 000	75 000	67 500
Totalt	3 449 274	3 314 706	2 983 235

BILAGA IV

ELEKTRONISK REGISTRERINGS- OCH RAPPORTERINGSUTRUSTNING

(euro)

Medlemsstat och projektkod	Planerade utgifter i medlemsstatens nationella kompletterande program för fiskerikontroll	Utgifter för projekt som valts ut enligt detta beslut	Högsta bidrag från unionen
Portugal:			
PT/12/07	1 613 500	1 613 500	1 452 150
Totalt	1 613 500	1 613 500	1 452 150

BILAGA V

UTBILDNINGS- OCH UTBYTESPROGRAM

(euro)

Medlemsstat och projektkod	Planerade utgifter i medlemsstatens nationella kompletterande program för fiskerikontroll	Utgifter för projekt som valts ut enligt detta beslut	Högsta bidrag från unionen
Irland:			
IE/12/07	15 000	0	0
Delsumma	15 000	0	0
Spanien:			
ES/12/16	40 000	0	0
Delsumma	40 000	0	0
Förenade kungariket:			
UK/12/58	2 507	0	0
UK/12/59	14 416	0	0
UK/12/60	1 253	0	0
UK/12/61	877	0	0
UK/12/62	2 507	0	0
UK/12/63	3 384	0	0
UK/12/64	11 282	0	0
UK/12/65	17 549	0	0
UK/12/66	11 282	0	0
UK/12/67	9 401	9 401	8 461
UK/12/68	9 401	0	0
UK/12/69	11 281	0	0
UK/12/70	9 401	9 401	8 461
UK/12/71	9 401	0	0
UK/12/72	12 535	12 536	11 282
Delsumma	144 030	31 338	28 204
Totalt	199 030	31 338	28 204

BILAGA VI

BELOPP KNUTNA TILL PILOTPROJEKT OCH TILL FÖRVÄRV ELLER MODERNISERING AV
PATRULLFARTYG OCH PATRULLFLYGPLAN SOM HAR AVSLAGITS

(euro)

Typ av utgifter	Planerade utgifter i medlemsstatens nationella kompletterande program för fiskerikontroll	Utgifter för projekt som valts ut enligt detta beslut	Högsta bidrag från unionen
Pilotprojekt:			
<i>Delsumma</i>	693 523	0	0
		0	0
Patrullfartyg och -flygplan			
<i>Delsumma</i>	52 392 525	0	0
Totalt	53 086 048	0	0

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 20 december 2012

om tillstånd för Spanien att förlänga det tillfälliga upphävandet av tillämpningen av artiklarna 1–6 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 492/2011 om arbetskraftens fria rörlighet inom unionen vad gäller rumänska arbetstagare

(2012/831/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av akten om villkoren för Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning och om anpassning av de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen ⁽¹⁾, särskilt artikel 23 och punkt 7 andra stycket i bilaga VII, del 1, "Fri rörlighet för personer",

med beaktande av Spaniens begäran av den 13 december 2012, och

av följande skäl:

- (1) Spanien hade till fullo tillämpat artiklarna 1–6 i förordning (EEG) nr 1612/68 av den 15 oktober 1968 om arbetskraftens fria rörlighet inom gemenskapen ⁽²⁾ på rumänska medborgare sedan den 1 januari 2009, när man den 22 juli 2011 enligt punkt 7 tredje stycket i bilaga VII del 1 i akten om villkoren för Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning och om anpassning av de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen (nedan kallad 2005 års anslutningsakt) med hänvisning till allvarliga störningar på den spanska arbetsmarknaden anmälde sitt beslut från samma dag att återinföra begränsningar av tillträdet till arbetsmarknaden för arbetstagare från Rumänien. Förordning (EEG) nr 1612/68 kodifierades och ersattes genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 492/2011 av den 5 april 2011 om arbetskraftens fria rörlighet inom unionen ⁽³⁾, som trädde i kraft den 16 juni 2011.
- (2) Som svar på en begäran från Spanien av den 28 juli 2011 till kommissionen i enlighet med punkt 7 andra stycket i bilaga VII del 1 till 2005 års anslutningsakt om att artiklarna 1–6 i förordning (EU) nr 492/2011 skulle upphävas helt för rumänska arbetstagare i hela Spanien och inom alla sektorer, gav kommissionen Spanien tillstånd genom beslut 2011/503/EU ⁽⁴⁾ att begränsa det fria tillträdet för rumänska arbetstagare till den spanska arbetsmarknaden till och med den 31 december 2012, under förutsättning att vissa villkor var uppfyllda. Detta beslut trädde i kraft den 12 augusti 2011.
- (3) Spanien ansökte till kommissionen genom en skrivelse av den 13 december 2012 om förlängning av det tillfälliga upphävandet av artiklarna 1–6 i förordning (EU) nr 492/2011 för arbetstagare från Rumänien till och med den 31 december 2013.

- (4) Spanien motiverar sin ansökan med att de två skäl som låg till grund för beslut 2011/503/EU kvarstår: den allvarliga störningen på den spanska arbetsmarknaden, som påverkar alla regioner och sektorer, och arbetsmarknads-läget för rumänska medborgare som är bosatta i Spanien liksom risken för att ett obegränsat inflöde av rumänska arbetstagare skulle öka trycket på den spanska arbetsmarknaden.
- (5) Spanien tillhandahåller statistiska belägg för att den ekonomiska situationen och situationen på arbetsmarknaden ytterligare försämrats sedan mitten av 2011, vilket lett till rekordhög allmän arbetslöshet och ungdomsarbetslöshet, och att de ekonomiska prognoserna tyder på en nedgång i BNP under 2012 och 2013 och en ytterligare ökning av arbetslösheten. Dessutom anför Spanien att störningen på den spanska arbetsmarknaden som allvarligt hotar samsättningen är av allmän karaktär och inte begränsad till en viss region eller sektor.
- (6) Spanien lämnar vidare statistik som visar att antalet rumäner som bor i Spanien har fortsatt att öka (trots begränsningar på det fria tillträdet till arbetsmarknaden för arbetstagare från Rumänien) och att de uppgick till 913 405 personer i september 2012, att andelen rumänska medborgare som bidrar till det sociala trygghetssystemet minskar, att antalet rumänska medborgare som är registrerade som arbetssökande och antalet som erhåller arbetslöshetsersättning är relativt högt, om än sjunkande, och att deras arbetslöshet är högre än genomsnittet. Slutsatsen är enligt Spanien att den aktuella situationen på arbetsmarknaden påverkar dess förmåga att absorbera de nya inflödena av rumänska arbetstagare.
- (7) Enligt punkt 7 andra stycket i bilaga VII del 1 i 2005 års anslutningsakt får en medlemsstat begära att kommissionen inom två veckor fastslår att tillämpningen av artiklarna 1–6 i förordning (EU) nr 492/2011 helt eller delvis ska upphävas i en viss region eller ett visst yrke.
- (8) Bedömningen 2011 av de ekonomiska uppgifter som låg till grund för beslut 2011/503/EU visade att Spanien stod inför en allvarlig störning på arbetsmarknaden, som kännetecknades av den överlägset högsta arbetslösheten i EU (Eurostat månatliga arbetslöshetsuppgifter visar 21,0 %, jämfört med 9,4 % i genomsnitt i EU och 9,9 % i euroområdet i juni 2011), en särskilt hög ungdomsarbetslöshet (45,7 % i juni 2011) och en långsam ekonomisk återhämtning (uppgifter från Eurostat visar att BNP-tillväxten första kvartalet 2011 jämfört med föregående kvartal bara var 0,3 %, jämfört med 0,8 % för EU och euroområdet), och att situationen dessutom förvärras av

⁽¹⁾ EUT L 157, 21.6.2005, s. 203.

⁽²⁾ EGT L 257, 19.10.1968, s. 2.

⁽³⁾ EUT L 141, 27.5.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 207, 12.8.2011, s. 22.

internationell finansiell turbulens som kräver att Spanien inför ytterligare budgetåtgärningar som syftar till finanspolitisk konsolidering, något som kan få ytterligare kortfristiga negativa effekter på den ekonomiska tillväxten. Inverkan av nedgången i sysselsättning var allmän och påverkade alla regioner och alla produktionssektorer. Uppgifter från arbetskraftsundersökningen för 2008–2010 visade också en allmän nedgång i sysselsättningen på 9 %, och inom bygg- och anläggningssektorn hela 33 %, som påverkar alla regioner och varierar mellan 6 % i Baskien och 13 % i den autonoma regionen Valencia.

- (9) Följaktligen ansåg kommissionen att Spanien visat att man genomgick en generell störning på arbetsmarknaden som allvarligt påverkade sysselsättningen i alla regioner och alla sektorer och sannolikt skulle kvarstå under den närmaste framtiden.
- (10) Vid kommissionens bedömning 2011 konstaterades dessutom följande: Rumänska medborgare bosatta i Spanien drabbades allvarligt av arbetslöshet, över 30 % (källa: Eurostats arbetskraftsundersökning, första kvartalet 2011). Inflödet av rumänska medborgare till Spanien, trots en viss minskning på grund av den ekonomiska recessionen, förblev betydande, fastän efterfrågan på arbetskraft i Spanien var låg. Antalet rumänska medborgare som var stadigvarande bosatta i Spanien ökade från 388 000 den 1 januari 2006 till 823 000 den 1 januari 2010 (källa: Eurostats migrationsstatistik).
- (11) Bedömningen av de tillgängliga ekonomiska uppgifterna visar att arbetsmarknaden i Spanien fortfarande är allvarligt störd. Den ekonomiska nedgången fortsätter att ha en större inverkan på sysselsättningen i Spanien än i övriga medlemsstater, och uppgifterna visar att utvecklingen blev mera markant under hela 2011 och de första kvartalen 2012. I oktober 2012 var arbetslösheten omkring 26,2 %, jämfört med 21,3 % i juni 2011, och 10,7 % i genomsnitt i EU i oktober 2012 (och 9,5 % i juni 2011). Dessutom är ungdomsarbetslösheten mycket hög, 55,9 % i oktober 2012, jämfört med 23,4 % i genomsnitt i EU (källa: Eurostats månatliga arbetslöshetsstatistik).
- (12) Den kärva ekonomiska situationen och de resulterande störningarna på arbetsmarknaden kommer antagligen att bestå. Enligt Europeiska kommissionens ekonomiska prognoser förväntas Spaniens BNP minska 2012 och 2013 (– 1,4 % för båda åren) innan den återhämtar sig något 2014 (+ 0,8 %), och arbetslösheten väntas fortsätta att öka till 26,6 % under 2013 (och minska till 26,1 % under 2014). Nedgången i sysselsättningen har fortsatt att påverka alla ekonomiska sektorer. Mellan andra kvartalet 2011 och tredje kvartalet 2012 minskade sysselsättningen i Spanien med omkring 980 000 personer (– 5,4 %) (källa: Eurostats arbetskraftsundersökning). Även om byggsektorn uppvisar den största minskningen (– 293 000 personer eller – 20,5 %) har sysselsättningen inom jordbruket, tillverkningsindustrin och tjänstesektorn

också minskat. Dessutom påverkas alla regioner av hög arbetslöshet (från 12,0 % i Baskien till 30,4 % i Andalusien under 2011, källa: Eurostats arbetskraftsundersökning), vilket innebär att störningarna på arbetsmarknaden alltså inte är begränsade till en viss region.

- (13) Följaktligen anser kommissionen att Spanien visat att man fortfarande genomgår en generell störning på arbetsmarknaden som allvarligt påverkar sysselsättningen i alla regioner och alla sektorer och sannolikt kommer att kvarstå under den närmaste framtiden.
- (14) Kommissionens analys visar att sedan Spanien återinförde begränsningar för tillträdet till arbetsmarknaden för rumänska arbetstagare har antalet rumänska medborgare i Spanien fortsatt att öka, om än i långsammare takt än tidigare: enligt spansk migrationsstatistik ökade den med 11 970 personer (+ 1,3 %) mellan den 30 september 2011 (901 435 personer) och den 30 september 2012 (913 405 personer), medan den ökade med 83 975 personer (+ 10,3 %) mellan den 30 september 2010 (817 460 personer) och den 30 september 2011 (901 435 personer). Bland rumänska medborgare i Spanien råder fortfarande mycket hög arbetslöshet: 36,4 % under tredje kvartalet 2012 (källa: Eurostats arbetskraftsundersökning).
- (15) Det är därför troligt att den fullständiga tillämpningen av EU:s lagstiftning om fri rörlighet för arbetstagare fortfarande är en av förklaringarna till det ökade trycket på den spanska arbetsmarknaden, eftersom det möjliggör ett obegränsat inflöde av rumänska arbetstagare.
- (16) För att återställa situationen för den spanska arbetsmarknaden till det normala bör därför Spanien fortsatt tillåtas att tillfälligt begränsa det fria tillträdet för rumänska arbetstagare till den spanska arbetsmarknaden. Eftersom övergångsbestämmelserna i 2005 års anslutningsakt som möjliggör restriktioner för tillträde till arbetsmarknaden för rumänska medborgare, varav skyddsklausulen utgör en del, är tillämpliga till och med den 31 december 2013, kan tillståndet inte sträcka sig längre än till den dagen.
- (17) Begränsningar av tillträdet till arbetsmarknaden utgör en avvikelse från en grundläggande princip i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, nämligen den fria rörligheten för arbetstagare. I enlighet med domstolens fasta rättspraxis bör sådana åtgärder tolkas och tillämpas restriktivt.
- (18) Det är i samband med detta lämpligt att restriktioner bör fortsätta att gälla för anställning i hela Spanien och i alla sektorer, med tanke på den särskilda situation som nu råder på den spanska arbetsmarknaden och med tanke på förskjutningar och andra potentiella spridningseffekter mellan regioner och sektorer som kan orsakas av selektiva restriktioner. Tillämpningsområdet för avvikelsen kan dock minskas, om kommissionen finner att de uppgifter som ligger till grund för avvikelsen har ändrats eller att

dess effekter visar sig vara mer restriktiva än vad som krävs med hänsyn till dess syfte, särskilt för anställning som kräver en universitetsexamen eller likvärdiga kvalifikationer.

- (19) För att de restriktioner som godkänns genom detta beslut ska få avsedd verkan på den spanska arbetsmarknaden bör dessutom restriktionerna förbli i kraft tills övergångsperioden löper ut den 31 december 2013, men denna tid kan förkortas om kommissionen finner att de uppgifter som ledde till antagandet av detta beslut har förändrats eller att dess effekter visar sig vara mer restriktiva än vad som krävs med hänsyn till dess syfte.
- (20) För detta ändamål åläggs Spanien att kvartalsvis till kommissionen lämna sådana statistiska uppgifter som behövs för att bedöma utvecklingen på arbetsmarknaden, uppdelade efter näringsgren och yrke. Den första kvartalsrapporten bör läggas fram före den 31 mars 2013.
- (21) Beslutet att tillåta Spanien att fortsätta sina begränsningar av det fria tillträdet för rumänska medborgare till den spanska arbetsmarknaden är förenat med vissa villkor för att säkerställa att dessa begränsningar enbart avser det som är nödvändigt för det syftet.
- (22) Det är därför inte lämpligt att tillåta återinförande av begränsningar beträffande rumänska medborgare och deras familjemedlemmar som redan var anställda på den spanska arbetsmarknaden eller som redan var registrerade som arbetssökande hos den offentliga arbetsförmedlingen i Spanien den 22 juli 2011, dvs. den dag då Spanien anmälde de åtgärder som avses i skäl 1.
- (23) Principerna för begränsning av tillträdet till arbetsmarknaden enligt del 1 i bilaga VII till 2005 års anslutningsakt, såsom frysningsklausulen och principen om unionspreferens som nämns i punkt 14 del 1 i den bilagan, bör också respekteras.
- (24) Rätten för rumänska arbetstagares familjemedlemmar att ta anställning i Spanien bör i tillämpliga delar regleras av del 1 punkt 8 i bilaga VII till 2005 års anslutningsakt.
- (25) De begränsningar av rätten för rumänska medborgare och deras familjemedlemmar till tillträde till den spanska arbetsmarknaden som tillåts genom detta beslut är strikt inskränkta till tillämpningsområdet för detta beslut och får på intet sätt påverka andra rättigheter som rumänska medborgare och deras familjemedlemmar har enligt unionslagstiftningen.
- (26) För övervakningsändamål bör det fastställas en skyldighet att till kommissionen lämna närmare upplysningar om de åtgärder som Spanien vidtagit på grundval av detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spanien tillåts härmed att i enlighet med villkoren i artiklarna 2–4 i detta beslut till och med den 31 december 2013 upphäva tillämpningen av artiklarna 1–6 i förordning (EU) nr 492/2011 vad gäller rumänska medborgare.

Artikel 2

Utan att det påverkar tillämpningen av de åtgärder som Spanien vidtog den 22 juli 2011 enligt punkt 7 tredje stycket i bilaga VII del 1 i 2005 års anslutningsakt ska detta beslut inte påverka rumänska medborgare och deras familjemedlemmar

— som var anställda i Spanien den 12 augusti 2011, eller

— som var registrerade som arbetssökande hos den offentliga arbetsförmedlingen i Spanien den 12 augusti 2011.

Artikel 3

Tillämpningen av detta beslut ska i tillämpliga delar omfattas av villkoren för övergångsordningar i del 1 i bilaga VII till 2005 års anslutningsakt.

Artikel 4

Spanien ska vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att fortsätta att noga övervaka utvecklingen på arbetsmarknaden. Den ska förse kommissionen med kvartalsvisa statistiska uppgifter om utvecklingen på arbetsmarknaden efter näringsgren och yrke. Den första kvartalsrapporten ska överlämnas före den 31 mars 2013.

I händelse av betydande förändringar på arbetsmarknaden ska Spanien utan dröjsmål förse kommissionen och medlemsstaterna med en uppdatering av de uppgifter som landet lämnat i samband med sin begäran om ett kommissionsbeslut och enligt vilka detta beslut har antagits.

Artikel 5

Detta beslut kan ändras eller upphävas, i synnerhet om de uppgifter som avses i artikel 4 och som ledde till att det antogs har förändrats eller om dess effekter visar sig vara mer restriktiva än vad som krävs med hänsyn till dess syfte.

Artikel 6

Spanien ska till kommissionen lämna närmare upplysningar om de åtgärder som landet vidtagit på grundval av detta beslut inom två månader efter mottagandet av beslutet.

Artikel 7

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 20 december 2012.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT

av den 10 december 2012

om ändring av beslut ECB/2010/21 om Europeiska centralbankens årsbokslut

(ECB/2012/30)

(2012/832/EU)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA RIKTLINJE

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 26.2, och

av följande skäl:

- (1) Av beslut ECB/2010/21 av 11 november 2010 om Europeiska centralbankens årsbokslut ⁽¹⁾ framgår bestämmelserna som gäller för Europeiska centralbankens (ECB) årsbokslut.
- (2) I artikel 3 i beslut ECB/2010/21 stadgas att de grundläggande redovisningsprinciper som definieras i artikel 3 i riktlinje ECB/2010/20 av den 11 november 2010 om den rättsliga ramen för redovisning och finansiell rapportering inom Europeiska centralbankssystemet ⁽²⁾ också ska tillämpas i beslut ECB/2010/21. Detta berör bl.a. artikel 3 c i riktlinje ECB/2010/20 om händelser efter balansräkningens upprättande enligt vilken tillgångar och skulder ska justeras så att hänsyn tas till händelser som inträffar mellan balansdagen för årsbokslutet och den dag då de berörda organen godkänner bokslutshandlingarna om dessa händelser påverkar värdet av tillgångarna eller skulderna per balansdagen.
- (3) Det är nödvändigt att förtydliga att, när det gäller ECB:s årsbokslut, endast sådana händelser efter balansräkningens upprättande kan beaktas som inträffar fram till den dag då beslutet om årsbokslutets upprättande fattas, dvs. den dag då direktionen beslutar att överlämna ECB:s årsbokslut till ECB-rådet för godkännande.

- (4) Beslut ECB/2010/21 bör därför ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Ändring**

Artikel 3 i beslut ECB/2010/21 ska ersättas med följande:

*”Artikel 3***Grundläggande redovisningsprinciper**

De grundläggande redovisningsprinciper som definieras i artikel 3 i riktlinje ECB/2010/20 ska även gälla för detta beslut. Med avvikelse från vad som sägs i artikel 3 c första meningen i riktlinje ECB/2010/20 ska endast sådana händelser efter balansräkningens upprättande beaktas som inträffar fram till den dag då direktionen beslutar att överlämna ECB:s årsbokslut till ECB-rådet för godkännande.”

*Artikel 2***Ikraftträdande**

Detta beslut träder i kraft den 31 december 2012.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 10 december 2012.

Mario DRAGHI
ECB:s ordförande

⁽¹⁾ EUT L 35, 9.2.2011, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 35, 9.2.2011, s. 31.

RIKTLINJER

EUROPEISKA CENTRALBANKENS RIKTLINJE

av den 10 december 2012

om ändring av riktlinje ECB/2010/20 om den rättsliga ramen för redovisning och finansiell rapportering inom Europeiska centralbankssystemet

(ECB/2012/29)

(2012/833/EU)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA RIKTLINJE

sådana operationer bör omnämnas i bilaga IV till riktlinje ECB/2010/20 under tillgångspost 6 "Övriga fordringar i euro på kreditinstitut i euroområdet".

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artiklarna 12.1, 14.3 och 26.4,

- (4) Riktlinje ECB/2010/20 bör därför ändras i enlighet med detta.

med beaktande av Europeiska centralbankens allmänna råds medverkan enligt artikel 46.2 andra och tredje strecksatserna i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, och

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

av följande skäl:

Artikel 1

Ändringar

Riktlinje ECB/2010/20 ska ändras på följande sätt:

- (1) Riktlinje ECB/2010/20 av den 11 november 2010 om den rättsliga ramen för redovisning och finansiell rapportering inom Europeiska centralbankssystemet ⁽¹⁾ fastställer de regler som behövs för att standardisera redovisning och rapportering av de transaktioner som utförs av de nationella centralbankerna.

1. Följande artikel ska läggas till som artikel 6a:

"Artikel 6a

Avsättning för valutakurs-, ränte-, kredit- och guldprisrisker

Mot bakgrund av den typ av verksamhet som de nationella centralbankerna bedriver får en nationella centralbank i sin balansräkning göra avsättningar för valutakursrisker, ränterisker, kreditrisker och guldprisrisker. Med utgångspunkt i en motiverad skattning av den nationella centralbankens riskexponering ska den nationella centralbanken besluta om hur stora avsättningar som ska göras och hur dessa ska användas."

- (2) Av bilaga IV till riktlinje ECB/2010/20 framgår redan, som ej obligatorisk uppgift, under skuldpost 13 "Avsättningar", möjligheten att göra avsättningar för valutakurs- och ränteförändringar samt för kredit- och guldprisrisker. Det är mycket viktigt att de nationella centralbankerna har tillräckliga resurser för att täcka de avsevärda risker som uppstår i deras verksamhet utan att det påverkar tillämpningen av nationella regler om avsättningar för risker, och det är därför nödvändigt att stärka denna option genom att den tas upp i artikeldelen i riktlinje ECB/2010/20. Rekommendationen hindrar inte nationella centralbanker från att upprätthålla eller skapa avsättningar för andra risker enligt sina nationella redovisningsregler.

2. Bilaga IV till riktlinje ECB/2010/20 ska ersättas med bilagan till den här riktlinjen.

- (3) Den finansiella redovisningen av likviditetsstöd i nödlägen bör harmoniseras och fordringar som är resultatet av

Artikel 2

Ikraftträdande

Denna riktlinje träder i kraft 31 december 2012.

⁽¹⁾ EUT L 35, 9.2.2011, s. 31.

*Artikel 3***Adressater**

Denna riktlinje ska tillämpas på alla centralbanker i Eurosystemet.

Utfärdad i Frankfurt am Main den 10 december 2012.

På ECB-rådets vägnar
Mario DRAGHI
ECB:s ordförande

BILAGA

"BILAGA IV

UPPSTÄLLNINGSFORM OCH VÄRDERINGSREGLER FÖR BALANSRÄKNINGEN ⁽¹⁾

TILLGÅNGAR

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
1	1	Guld och guldfordringar	Fysiskt guld (dvs. tackor, mynt, plåtar, klimpar) i lager eller 'på ingående'. Ickefysiskt guld, t.ex. tillgodohavanden på guldavistakonton (ej fördelade konton) eller i viss-tidsdeposition samt fordringar i guld härrörande från följande transaktioner: a) upp- eller nedgraderingstransaktioner och b) plats- eller renhetssvappar i guld där skillnaden mellan frisläppande och erhållande är mer än en öppethållandedag	Marknadskurs	Obligatorisk
2	2	Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande utanför euroområdet	Fordringar i utländsk valuta på motparter hemmahörande utanför euroområdet, inbegripet mellan- och överstatliga institutioner samt centralbanker utanför euroområdet		
2.1	2.1	Fordringar på Internationella valutafonden (IMF)	a) <i>Dragningsrätter inom reservtranchen (netto)</i> Den nationella kvoten minus tillgodohavanden i euro som IMF förfogar över: IMF:s konto nr 2 (eurokonto för administrativa omkostnader) får inräknas i denna post eller i posten 'Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet' b) <i>Särskilda dragningsrätter</i> Innehav av särskilda dragningsrätter (brutto) c) <i>Övriga fordringar</i> Det allmänna lånearrangemanget (GAB), lån enligt särskilda låneavtal, inlåning hos fonder som förvaltas av IMF	a) <i>Dragningsrätter inom reservtranchen (netto)</i> Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs b) <i>Särskilda dragningsrätter</i> Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs c) <i>Övriga fordringar</i> Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs	Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk
2.2	2.2	Banktillgodohavanden och värdepapper, externa lån och andra externa tillgångar	a) <i>Tillgodohavanden hos banker utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångspost 11.3 'Övriga finansiella tillgångar')</i> Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, dagslån, omvända repor	a) <i>Tillgodohavanden hos banker utanför euroområdet</i> Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs	Obligatorisk

⁽¹⁾ Rapporteringsreglerna om utelöpande eurosedlar, förräntningen av nettosaldo av fordringar och skulder inom Eurosystemet till följd av tilldelningen av eurosedlar inom Eurosystemet och monetära inkomster bör harmoniseras i de nationella centralbankernas offentliga årsbokslut. De poster som ska harmoniseras är markerade med en asterisk i bilagorna IV, VIII och IX.

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
			b) <i>Investeringar i värdepapper utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångspost 11.3 'Övriga finansiella tillgångar')</i> Skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkuponobligationer och penningmarknadspapper, egetkapitalinstrument som hålls som en del av valutareserven, alla utgivna av hemmahörande utanför euroområdet	b) i) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i> Marknadskurs och aktuell valutakurs Eventuella över- eller underkurser amorteras ii) <i>Omsättningsbara instrument som klassificerats som 'innehas till förfallodagen'</i> Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning omräknad till marknadsvalutakurs Eventuella över- eller underkurser amorteras iii) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i> Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning omräknad till marknadsvalutakurs Eventuella över- eller underkurser amorteras iv) <i>Omsättningsbara egetkapitalinstrument</i> Marknadskurs och aktuell valutakurs	Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk
			c) <i>Andra externa lån (inlåning) utanför euroområdet än sådana som ingår i tillgångspost 11.3 'Övriga finansiella tillgångar'</i>	c) <i>Externa lån</i> Inlåning till nominellt värde, omräknad till aktuell valutakurs	Obligatorisk
			d) <i>Övriga externa tillgångar</i> Sedlar och mynt från länder utanför euroområdet	d) <i>Övriga externa tillgångar</i> Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs	Obligatorisk
3	3	Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande i euroområdet	a) <i>Investeringar i värdepapper inom euroområdet (som inte ingår i tillgångspost 11.3 'Övriga finansiella tillgångar')</i> Skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkuponobligationer och penningmarknadspapper, egetkapitalinstrument som hålls som en del av valutareserven, alla utgivna av hemmahörande i euroområdet	a) i) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i> Marknadskurs och aktuell valutakurs Eventuella över- eller underkurser amorteras ii) <i>Omsättningsbara instrument som klassificerats som 'innehas till förfallodagen'</i> Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning omräknad till marknadsvalutakurs Eventuella över- eller underkurser amorteras iii) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i> Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning omräknad till marknadsvalutakurs Eventuella över- eller underkurser amorteras	Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
				iv) Omsättningsbara egetkapitalinstrument Marknadskurs och aktuell valutakurs	Obligatorisk
			b) Övriga fordringar på hemmahörande i euroområdet (som inte ingår i tillgångspost 11.3 'Övriga finansiella tillgångar') Lån, inlåning, omvända repor och diverse utlåning	b) Övriga fordringar Inlåning till övrig utlåning till nominellt värde, omräknade till aktuell valutakurs	Obligatorisk
4	4	Fordringar i euro på hemmahörande utanför euroområdet			
4.1	4.1	Banktillgodohavanden, värdepapper och lån	a) Tillgodohavanden hos banker utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångspost 11.3 'Övriga finansiella tillgångar') Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, dagslån. Omvända repor med anknytning till hanteringen av värdepapper noterade i euro b) Investeringar i värdepapper utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångspost 11.3 'Övriga finansiella tillgångar') Egetkapitalinstrument, skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkuponobligationer och penningmarknadspapper, utgivna av hemmahörande utanför euroområdet c) Andra lån utanför euroområdet än sådana som ingår i tillgångspost 11.3 'Övriga finansiella tillgångar' d) Värdepapper emitterade av enheter utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångspost 11.3 'Övriga finansiella tillgångar') Värdepapper utgivna av över- eller mellanstatliga organisationer, som t.ex. EIB, oberoende av deras geografiska belägenhet	a) Tillgodohavanden hos banker utanför euroområdet Nominellt värde b) i) Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen Marknadskurs Eventuella över- eller underkurser amorteras ii) Omsättningsbara instrument som klassificerats som 'innehas till förfallodagen' Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning Eventuella över- eller underkurser amorteras iii) Ej omsättningsbara värdepapper Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning Eventuella över- eller underkurser amorteras iv) Omsättningsbara egetkapitalinstrument Marknadskurs c) Lån utanför euroområdet Inlåning till nominellt värde d) i) Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen Marknadskurs Eventuella över- eller underkurser amorteras	Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
				ii) Omsättningsbara instrument som klassificerats som 'innehålls till förfallodagen' Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning Eventuella över- eller underkurser amorteras	Obligatorisk
				iii) Ej omsättningsbara värdepapper Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning Eventuella över- eller underkurser amorteras	Obligatorisk
4.2	4.2	Fordringar som uppkommit inom ramen för kreditfaciliteten inom ERM II	Utlåning enligt villkoren för ERM II	Nominellt värde	Obligatorisk
5	5	Utlåning i euro till kreditinstitut i euroområdet relaterad till penningpolitiska transaktioner	Posterna 5.1–5.5: Transaktioner avseende de olika penningpolitiska instrument som beskrivs i bilaga I till riktlinje ECB/2011/14 av den 20 september 2011 om Eurosystemets penningpolitiska instrument och förfaranden ⁽³⁾		
5.1	5.1	Huvudsakliga refinansierings-transaktioner	Regelbundna likviditetsskapande reverserade transaktioner som genomförs veckovis, oftast med en veckas löptid	Nominellt värde eller repoanskaffningskostnad	Obligatorisk
5.2	5.2	Långfristiga refinansierings-transaktioner	Regelbundna likviditetsskapande reverserade transaktioner som genomförs månadsvis, oftast med tre månaders löptid	Nominellt värde eller repoanskaffningskostnad	Obligatorisk
5.3	5.3	Finjusterande reverserade transaktioner	Reverserade transaktioner som genomförs vid behov i finjusteringssyfte	Nominellt värde eller repoanskaffningskostnad	Obligatorisk
5.4	5.4	Strukturella reverserade transaktioner	Reverserade transaktioner som justerar Eurosystemets strukturella ställning gentemot den finansiella sektorn	Nominellt värde eller repoanskaffningskostnad	Obligatorisk
5.5	5.5	Utlånings-facilitet	Facilitet för likviditet över natten till i förväg fastställd ränta mot godtagbara tillgångar som säkerhet (stående facilitet)	Nominellt värde eller repoanskaffningskostnad	Obligatorisk
5.6	5.6	Fordringar avseende marginal-säkerheter	Tilläggs-kredit till kreditinstitut härrörande från värdeökningar för underliggande tillgångar avseende annan kredit till dessa kreditinstitut	Nominellt värde eller anskaffningskostnad	Obligatorisk

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
6	6	Övriga fordringar i euro på kreditinstitut i euroområdet	Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, dagslån, omvända repor med anknytning till förvaltningen av värdepappersportföljer i tillgångspost 7 'Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet' (inbegripet transaktioner till följd av omvandling av euroområdets tidigare valutareserver) samt övriga fordringar. Korrespondentkonton hos icke inhemska kreditinstitut i euroområdet. Övriga fordringar och transaktioner som inte hör samman med penningpolitiska transaktioner i Eurosystemet, inklusive likviditetsstöd i nödlägen. Eventuella fordringar som härrör från en nationell centralbanks penningpolitiska transaktioner innan den blev medlem av Eurosystemet	Nominellt värde eller anskaffningskostnad	Obligatorisk
7	7	Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet			
7.1	7.1	Värdepapper som innehas i penningpolitiska syften	Värdepapper som emitterats i euroområdet och innehas i penningpolitiska syften. ECB-skuldcertifikat inköpta i finjusteringssyfte	a) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i> Marknadskurs Eventuella över- eller underkurser amorteras b) <i>Omsättningsbara instrument som klassificerats som 'innehas till förfallodagen'</i> Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning (kostnad när värdeminskningen täcks genom en avsättning som omfattas av skuldpost 13 b 'Avsättningar') Eventuella över- eller underkurser amorteras c) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i> Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning Eventuella över- eller underkurser amorteras	Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk
7.2	7.2	Andra värdepapper	Andra värdepapper än sådana som ingår i tillgångsposterna 7.1 'Värdepapper som innehas i penningpolitiska syften' och 11.3 'Övriga finansiella tillgångar'; skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkuponobligationer, penningmarknadspapper som innehas i fast räkning, inbegripet statspapper från tiden före EMU, denominerade i euro, eget-kapitalinstrument	a) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i> Marknadskurs Eventuella över- eller underkurser amorteras b) <i>Omsättningsbara instrument som klassificerats som 'innehas till förfallodagen'</i> Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning Eventuella över- eller underkurser amorteras	Obligatorisk Obligatorisk

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
				c) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i> Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning Eventuella över- eller underkurser amorteras d) <i>Omsättningsbara egetkapitalinstrument</i> Marknadskurs	Obligatorisk Obligatorisk
8	8	Fordringar i euro på den offentliga sektorn	Fordringar på den offentliga sektorn härrörande från tiden före EMU (ej omsättningsbara värdepapper, lån)	In- och utlåning till nominellt värde, ej omsättningsbara värdepapper till anskaffningskostnaden	Obligatorisk
—	9	Fordringar inom Eurosystemet^{*)}			
—	9.1	Andel i ECB^{*)}	Balanspost endast för nationella centralbanker Varje nationell centralbanks andel i ECB:s kapital enligt fördraget och respektive fördelningsnyckel samt överföringar i enlighet med artikel 48.2 i ECBS-stadgan	Anskaffningskostnad	Obligatorisk
—	9.2	Fordringar motsvarande överföring av valutareserver^{*)}	Balanspost endast för nationella centralbanker Fordringar i euro på ECB avseende de första (och de därpå följande) överföringarna av valutareserver i enlighet med artikel 30 i ECBS-stadgan	Nominellt värde	Obligatorisk
—	9.3	Fordringar relaterade till utfärdande av ECB-skuldcertifikat^{*)}	Balanspost endast för ECB Fordringar inom Eurosystemet gentemot de nationella centralbankerna, med anknytning till emission av ECB-skuldcertifikat	Anskaffningskostnad	Obligatorisk
—	9.4	Nettofordringar relaterade till tilldelningen av eurosedlar inom Eurosystemet^{*)} (*)	För de nationella centralbankerna: nettofordringar relaterade till tillämpningen av fördelningsnyckeln för sedlar, dvs. inbegripet balanser inom Eurosystemet i samband med ECB:s sedelutgivning, utjämningsbeloppen och deras motposter i enlighet med beslut ECB/2010/23 av den 25 november 2010 om fördelning av de monetära inkomsterna för de nationella centralbankerna i de medlemsstater som har euron som valuta ⁽⁴⁾ För ECB: fordringar relaterade till ECB:s sedelutgivning enligt beslut ECB/2010/29	Nominellt värde	Obligatorisk
—	9.5	Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)^{*)}	Nettopositionen för följande delposter: a) Nettofordringar härrörande från TARGET2-konton och motsvarande konton tillhörande de nationella centralbankerna, dvs. nettot av fordringar och skulder – se även skuldpost 10.4 'Övriga skulder inom Eurosystemet (netto)'	a) Nominellt värde	Obligatorisk

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
			b) Fordringar på grund av skillnader mellan monetära inkomster som ska läggas samman och återfördelas. Gäller endast tidsperioden mellan bokföringen av monetära inkomster i samband med årsslutet och avräkningen den sista arbetsdagen i januari varje år c) Andra fordringar i euro inom Eurosystemet som kan uppkomma, inbegripet den interimistiska fördelningen av ECB:s inkomster (*)	b) Nominellt värde c) Nominellt värde	Obligatorisk Obligatorisk
9	10	Poster under avveckling	Saldon på avvecklingskonton (fordringar), inbegripet ej inlösta checkar	Nominellt värde	Obligatorisk
9	11	Övriga tillgångar			
9	11.1	Euroområdets mynt	Euromynt som inte har en nationell centralbank som laglig utgivare	Nominellt värde	Obligatorisk
9	11.2	Materiella och immateriella anläggningstillgångar	Mark och byggnader, möbler och inventarier inbegripet datorutrustning, datorprogramvara	Anskaffningskostnad minus avskrivning Avskrivningstid: — Datorer och tillhörande maskin- och programvara samt motorfordon: 4 år — Inventarier, möbler och maskiner i byggnader: 10 år — Byggnader och större kapitaliserade utgifter för renovering: 25 år Kapitalisering av utgifter: beloppsbaserat (under 10 000 euro exkl. moms: ingen kapitalisering)	Rekommenderad
9	11.3	Övriga finansiella tillgångar	— Andelar och investeringar i dotterbolag, aktier som innehas av strategiska orsaker eller policyskäl — Värdepapper inklusive aktier och andra finansiella instrument och saldon (t.ex. inlåning med fast löptid och avistakonton) som innehas som en öronmärkt portfölj — Omvända repor med kreditinstitut i samband med förvaltningen av värdepappersportföljer i denna post	a) Omsättningsbara egetkapitalinstrument Marknadskurs b) Andelar och illikvida aktier samt egetkapitalinstrument som innehas som permanenta investeringar Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning c) Investeringar i dotterbolag eller betydande intressen Substansvärde d) Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen Marknadskurs Eventuella över- eller underkurser amorteras	Rekommenderad Rekommenderad Rekommenderad Rekommenderad

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
				e) <i>Omsättningsbara instrument som klassificeras som 'innehålls till förfallodagen' eller som innehålls som permanent investering</i> Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning Eventuella över- eller underkurser amorteras	Rekommenderad
				f) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i> Anskaffningskostnad med avdrag för eventuell värdeminskning Eventuella över- eller underkurser amorteras	Rekommenderad
				g) <i>Banktillgodohavanden och lån</i> Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs om tillgodohavandena är i utländsk valuta	Rekommenderad
9	11.4	Omvärderings-effekter för instrument utanför balansräkningen	Omvärderingsresultat för valutaterminer, valutasvappar, räntesvappar, FRA-kontrakt, värdepappersterminer, valutatransaktioner avista från och med affärsdagen till likviddagen	Nettopositionen mellan termin och avista till marknadsvalutakursen	Obligatorisk
9	11.5	Upplupna intäkter och förutbetalda kostnader	Inkomster som förfaller till betalning i framtiden men som avser rapporteringsperioden. Förutbetalda kostnader och upplupen ränta (dvs. upplupen ränta inköpt med ett värdepapper)	Nominellt värde, utländsk valuta omräknad till marknadskursen	Obligatorisk
9	11.6	Diverse	Förskott, lån, andra mindre poster. Temporärt värderingskonto (balanspost bara under året; orealiserade förluster på omvärderingsdagar under året som inte täcks av respektive värderingskonton i skuldposten 'Värderingskonton'). Lån på förtroendebasis. Investeringar med anknytning till kunders guldinlåning. Mynt i nationell (euroområdet) valuta. Löpande kostnader (ackumulerad nettoförlust), föregående års förlust före täckning. Nettopensionstillgångar Utestående fordringar som är resultatet av att någon av Eurosystemets motparter inte fullgör sina skyldigheter inom ramen för Eurosystemets kreditoperationer Tillgångar eller fordringar (gentemot tredje part), som övertas och/eller förvärvas i samband med att säkerheter realiseras som ställts av en av Eurosystemets motparter som inte fullgör sina skyldigheter	Nominellt värde eller anskaffningskostnad <i>Temporära värderingskonton</i> Omvärderingsskillnaden mellan genomsnittskostnaden och marknadsvärdet; utländsk valuta omräknad till marknadskursen <i>Investeringar med anknytning till kunders guldinlåning</i> Marknadskurs <i>Utestående fordringar (som är resultatet av att någon av Eurosystemets motparter inte fullgör sina skyldigheter)</i> Nominellt värde/restvärde (före/efter avräkning av förluster) <i>Tillgångar eller fordringar (som är resultatet av att någon av Eurosystemets motparter inte fullgör sina skyldigheter)</i> Kostnad (omräknad till aktuell valutakurs vid tidpunkten för förvärvet om den finansiella tillgången är denominerad i utländsk valuta)	Rekommenderad Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
—	12	Årets förlust		Nominellt värde	Obligatorisk

(*) Poster som ska harmoniseras. Se skäl 5 i denna riktlinje.

⁽¹⁾ Siffrorna i den första kolumnen avser balansräkningens utformning enligt bilagorna V, VI och VII (Eurosistemets veckobalansräkning och konsoliderade årsbalansräkning). Siffrorna i den andra kolumnen avser balansräkningens utformning i bilaga VIII (årsbalansräkning för en centralbank). De poster som försetts med ett (*) konsolideras i Eurosistemets veckobalansräkning.

⁽²⁾ Reglerna för sammanställning och värdering som framgår av denna bilaga ska betraktas som obligatoriska för ECB:s bokföring och för alla materiella tillgångar och skulder i de nationella centralbankernas bokföring som är väsentliga för Eurosistemet (dvs. väsentliga för Eurosistemets funktion).

⁽³⁾ EGT L 331, 14.12.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 35, 9.2.2011, s. 17.

SKULDER

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
1	1	Utelöpande sedlar (*)	a) Eurosedlar, plus/minus justeringar på grund av tillämpningen av fördelningsnyckeln för sedlar enligt besluten ECB/2010/23 och ECB/2010/29 b) Sedlar denominerade i nationella (euroområdet) valutaenheter under året för utbyte av sedlar och mynt	a) Nominellt värde b) Nominellt värde	Obligatorisk Obligatorisk
2	2	Skulder i euro till kreditinstitut i euroområdet relaterade till penningpolitiska transaktioner	Posterna 2.1, 2.2, 2.3 och 2.5: Inlåning i euro såsom beskrivs i bilaga I till riktlinje ECB/2011/14		
2.1	2.1	Löpande räkningar (inklusive kassakrav)	Eurokonton som tillhör kreditinstitut som är upptagna på listan över finansinstitut med kassakrav (minimireservkrav) enligt ECBS stadgan. I denna post ingår huvudsakligen konton som används för minimireserver	Nominellt värde	Obligatorisk
2.2	2.2	Inlåningsfacilitet	Inlåning över natten till förutbestämd ränta (stående facilitet)	Nominellt värde	Obligatorisk
2.3	2.3	Inlåning med fast löptid	Inlåning för att absorbera likviditet med anknytning till finjusterande transaktioner	Nominellt värde	Obligatorisk
2.4	2.4	Finjusterande reverserade transaktioner	Penningpolitiskt betingade transaktioner för att absorbera likviditet	Nominellt värde eller repokostnad	Obligatorisk
2.5	2.5	Inlåning relaterad till marginal-säkerheter	Inlåning från kreditinstitut på grund av värdeminskningar för underliggande tillgångar avseende krediter till dessa kreditinstitut	Nominellt värde	Obligatorisk

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
3	3	Övriga skulder i euro till kreditinstitut i euroområdet	Repotransaktioner med anknytning till samtidigt omvända repor för förvaltning av värdepappersportföljer inom tillgångspost 7 'Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet'. Övriga transaktioner utan samband med Eurosystemets penningpolitiska transaktioner. Inga löpande räkningar för kreditinstitut. Skulder (inlåning som härrör från penningpolitiska operationer som inletts av en nationell centralbank innan den blev medlem i Eurosystemet)	Nominellt värde eller repokostnad	Obligatorisk
4	4	Emitterade skuldcertifikat	Balanspost endast för ECB – för de nationella centralbankerna en interimistisk balanspost. Skuldcertifikat såsom beskrivs i bilaga I till riktlinje ECB/2011/14. Diskonteringspapper emitterade för att absorbera likviditet.	Anskaffningskostnad Underkurser avskrivs	Obligatorisk
5	5	Skulder i euro till övriga hemmahörande i euroområdet			
5.1	5.1	Offentlig sektor	Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, avistainlåning	Nominellt värde	Obligatorisk
5.2	5.2	Övriga skulder	Personalens löpande räkningar, företag och kunder inbegripet finansinstitut upptagna på listan över institut med undantag från kassakrav (se skuldpost 2.1 'Löpande räkningar'); inlåning med fast löptid, avistainlåning	Nominellt värde	Obligatorisk
6	6	Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet	Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, avistainlåning, inbegripet konton för betalningar och konton för reservförvaltning; tillhöriga andra banker, centralbanker, mellan- och överstatliga organisationer inbegripet Europeiska kommissionen; andra insättares löpande räkningar. Repotransaktioner med anknytning till samtidigt omvända repor för förvaltning av värdepapper noterade i euro. Saldon på TARGET2-konton hos centralbanker i medlemsstater som ännu inte har infört euron	Nominellt värde eller repokostnad	Obligatorisk
7	7	Skulder i utländsk valuta till hemmahörande i euroområdet	Löpande räkningar. Skulder inom ramen för repor; oftast investeringstransaktioner med användning av tillgångar i utländsk valuta eller guld	Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs	Obligatorisk
8	8	Skulder i utländsk valuta till hemmahörande utanför euroområdet			

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
8.1	8.1	Inlåning, saldon och övriga skulder	Löpande räkningar. Skulder inom ramen för repor; oftast investeringstransaktioner med användning av tillgångar i utländsk valuta eller guld	Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs	Obligatorisk
8.2	8.2	Skulder som uppkommit inom ramen för kreditfaciliteten inom ERM II	Lån enligt villkoren för ERM II	Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs	Obligatorisk
9	9	Motpost till särskilda dragningsrätter som tilldelats av IMF	Post uttryckt i SDR, som visar vilka SDR-belopp som ursprungligen tilldelades de enskilda länderna/nationella centralbankerna	Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs	Obligatorisk
—	10	Skulder inom Eurosystemet ⁽⁺⁾			
—	10.1	Skulder motsvarande överföring av valutaserver ⁽⁺⁾	Balanspost endast för ECB uttryckt i euro	Nominellt värde	Obligatorisk
—	10.2	Skulder relaterade till utfärdande av ECB-skuldcertifikat ⁽⁺⁾	Balanspost endast för nationella centralbanker Skulder inom Eurosystemet gentemot ECB, med anknytning till emission av ECB-skuldcertifikat	Anskaffningskostnad	Obligatorisk
—	10.3	Nettoskulder relaterade till tilldelningen av eurosedlar inom Eurosystemet ⁽⁺⁾, ^(*)	Balanspost endast för nationella centralbanker. För de nationella centralbankerna: nettoskulder relaterade till tillämpningen av fördelningsnyckeln för sedlar, dvs. inbegripet saldon inom Eurosystemet i samband med ECB:s sedelutgivning, utjämningsbeloppen och deras motposter i enlighet med beslut ECB/2010/23	Nominellt värde	Obligatorisk
—	10.4	Övriga skulder inom Eurosystemet (netto) ⁽⁺⁾	Nettopositionen för följande delposter: a) Nettoskulder härrörande från TARGET2-konton och motsvarande konton tillhörande de nationella centralbankerna, dvs. nettot av fordringar och skulder – se även tillgångspost 9.5 'Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)' b) Skulder på grund av skillnader mellan monetära inkomster som ska läggas samman och återfördas. Gäller endast tidsperioden mellan bokföringen av monetära inkomster i samband med årsslutet och avräkningen den sista arbetsdagen i januari varje år c) Andra skulder i euro inom Eurosystemet som kan uppkomma, inbegripet den interimistiska fördelningen av ECB:s inkomster ^(*)	a) Nominellt värde b) Nominellt värde c) Nominellt värde	Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk
10	11	Poster under avveckling	Saldon på avvecklingskonton (skulder), inbegripet ej avvecklade girobetalningar	Nominellt värde	Obligatorisk

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
10	12	Övriga skulder			
10	12.1	Omvärderings-effekter för instrument utanför balansräkningen	Omvärderingsresultat för valutaterminer, valutasvappar, räntesvappar, FRA-kontrakt, värdepappersterminer, valutatransaktioner avista från och med affärsdagen till likviddagen	Nettopositionen mellan termin och avista till marknadsvalutakursen	Obligatorisk
10	12.2	Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter	Utgifter som förfaller till betalning i framtiden men som avser rapporteringsperioden. Inkomster som erhållits under den rapporterade perioden men som avser en framtida period	Nominellt värde, utländsk valuta omräknad till marknadskursen	Rekommenderad
10	12.3	Diverse	Skattekonton (bevakningskonton). Kredit- eller garantitäckningskonton (utländsk valuta). Repotransaktioner med kreditinstitut med anknytning till samtidiga omvända repor för förvaltning av värdepappersportföljer i tillgångspost 11.3 'Övriga finansiella tillgångar'. Annan tvångsinlåning än kassakravinlåning. Andra mindre poster. Löpande inkomster (ackumulerad nettovinst), föregående års vinst före utdelning. Skulder på förtroendebasis. Kunders guldinlåning. Utelöpande mynt som har en nationell centralbank som laglig utgivare. Utelöpande sedlar i nationell (euroområdes-) valuta, som upphört att vara lagligt betalningsmedel men som fortfarande är i omlopp efter utgången av året för utbyte av sedlar och mynt, om de inte tas upp i skuldposten 'Reserver'. Nettopensionsskulder	Nominellt värde eller (repo-) anskaffningskostnaden Kunders guldinlåning Marknadskurs	Rekommenderad Kunders guldinlåning: Obligatorisk
10	13	Avsättningar	a) Avsättningar för pensioner, valutakurs-, ränte- och kreditrisker, förändringar i guldpriset samt för andra ändamål t.ex. förväntade framtida utgifter, avsättning för nationell (euroområdes-) valuta, som upphört att vara lagligt betalningsmedel, men som fortfarande är i omlopp efter utgången av året för utbyte av sedlar och mynt, om inte dessa sedlar tas upp i skuldpost 12.3 'Övriga skulder/Diverse' Inbetalningar till ECB från nationella centralbanker enligt artikel 48.2 i ECBS-stadgan konsolideras med respektive belopp under tillgångspost 9.1 'Andel i ECB' (*) b) För motparts- eller kreditrisken i penningpolitiska operationer	a) Anskaffningskostnad/nominellt värde b) Nominellt värde	Rekommenderad Obligatorisk

Balansräkningspost ⁽¹⁾			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ⁽²⁾
11	14	Värderegleringskonton	Värderegleringskonton avseende prisrörelser för guld, för alla typer av värdepapper i euro, för alla typer av värdepapper i utländsk valuta, för optioner, marknadsvärderingsskillnader avseende ränteriskderivat; värderegleringskonton avseende valutakursrörelser för alla nettovalutapositioner, inbegripet valutasvappar, valutaterminer och SDR Inbetalningar till ECB från nationella centralbanker enligt artikel 48.2 i ECBS-stadgan konsolideras med respektive belopp under tillgångspost 9.1 'Andel i ECB' ⁽⁺⁾	Omvärderingsskillnaden mellan genomsnittskostnaden och marknadsvärdet; utländsk valuta omräknad till marknadskursen	Obligatorisk
12	15	Kapital och reserver			
12	15.1	Kapital	Inbetalt kapital. ECB:s kapital konsolideras med de nationella centralbankernas kapitalandelar	Nominellt värde	Obligatorisk
12	15.2	Reserver	I lag föreskrivna reserver och andra reserver. Ej utdelade vinstmedel Inbetalningar till ECB från nationella centralbanker enligt artikel 48.2 i ECBS-stadgan konsolideras med respektive belopp under tillgångspost 9.1 "Andel i ECB" ⁽⁺⁾	Nominellt värde	Obligatorisk
10	16	Årets vinst		Nominellt värde	Obligatorisk

(*) Poster som ska harmoniseras. Se skäl 5 i denna riktlinje.

(¹) Siffrorna i den första kolumnen avser balansräkningens utformning enligt bilagorna V, VI och VII (Eurosistemets veckobalansräkning och konsoliderade årsbalansräkning). Siffrorna i den andra kolumnen avser balansräkningens utformning i bilaga VIII (årsbalansräkning för en centralbank). De poster som försetts med ett '(+)' konsolideras i Eurosistemets veckobalansräkning.

(²) Reglerna för sammanställning och värdering som framgår av denna bilaga ska betraktas som obligatoriska för ECB:s bokföring och för alla materiella tillgångar och skulder i de nationella centralbankernas bokföring som är väsentliga för Eurosistemet (dvs. väsentliga för Eurosistemets funktion)."

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

**BESLUT nr 2/2012 AV EUROPEISKA UNIONENS OCH SCHWEIZ GEMENSAMMA
LUFTFARTSKOMMITTÉ INRÄTTAD I ENLIGHET MED AVTALET MELLAN EUROPEISKA
GEMENSKAPEN OCH SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET OM LUFTFART**

av den 30 november 2012

**om ersättning av bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet
om luftfart**

(2012/834/EU)

EUROPEISKA UNIONENS OCH SCHWEIZ GEMENSAMMA LUFTFARTSKOMMITTÉ HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 23.4.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Bilagan till detta beslut ska från och med den 1 februari 2013 ersätta bilagan till avtalet.

Utfärdat i Genève den 30 november 2012.

På gemensamma kommitténs vägnar

Chefen för Europeiska unionens delegation
Matthew BALDWIN

Chefen för Schweiz delegation
Peter MÜLLER

BILAGA

I detta avtal gäller följande definitioner:

- Enligt Lissabonfördraget, som trädde i kraft den 1 december 2009, ska Europeiska unionen ersätta och efterträda Europeiska gemenskapen.
- När det i rättsakter, som ingår i förteckningen i denna bilaga, hänvisas till medlemsstater i Europeiska gemenskapen, som ersatts av Europeiska unionen, eller krav på en förbindelse med dessa, ska dessa hänvisningar anses gälla även Schweiz eller krav på en förbindelse med Schweiz.
- Hänvisningarna till rådets förordningar (EEG) nr 2407/92 och nr 2408/92 i artiklarna 4, 15, 18, 27 och 35 i avtalet ska förstås som hänvisningar till förordning (EG) nr 1008/2008.
- Utan att det påverkar tolkningen av artikel 15 i detta avtal ska begreppet EG-lufttrafikföretag, som förekommer i nedanstående gemenskapsdirektiv och gemenskapsförordningar, inbegripa lufttrafikföretag som innehar tillstånd och som har sin huvudsakliga verksamhet och, i förekommande fall, sitt säte i Schweiz i enlighet med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008. Hänvisningar till rådets förordning (EEG) nr 2407/92 ska förstås som hänvisningar till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008.
- I följande rättsakter ska alla hänvisningar till artiklarna 81 eller 82 i fördraget eller till artiklarna 101 och 102 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt förstås som en hänvisning till artiklarna 8 respektive 9 i detta avtal.

1. Liberalisering av luftfarten och andra bestämmelser om civil luftfart

Nr 1008/2008

Europaparlamentets och rådets förordning av den 24 september 2008 om gemensamma regler för tillhandahållande av lufttrafik i gemenskapen.

Nr 2000/79

Rådets direktiv av den 27 november 2000 om genomförande av det europeiska avtal om arbetstidens förläggning för flygpersonal inom civilflyget som har ingåtts mellan Association of European Airlines (AEA), Europeiska transportarbetarfederationen (ETF), European Cockpit Association (ECA), European Regions Airline Association (ERA) och International Air Carrier Association (IACA)

Nr 93/104

Rådets direktiv av den 23 november 1993 om arbetstidens förläggning i vissa avseenden, ändrat genom

— Direktiv 2000/34/EG

Nr 437/2003

Europaparlamentets och rådets förordning av den 27 februari 2003 om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post

Nr 1358/2003

Kommissionens förordning av den 31 juli 2003 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 437/2003 om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post, och om ändring av bilagorna I och II till den förordningen

Nr 785/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 21 april 2004 om försäkringskrav för lufttrafikföretag och luftfartytgsoperatörer, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EU) nr 285/2010

Nr 95/93

Rådets förordning av den 18 januari 1993 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser (artiklarna 1–12), ändrad genom

— Förordning (EG) nr 793/2004

Nr 2009/12

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 11 mars 2009 om flygplatsavgifter (som ska tillämpas av Schweiz från och med den 1 juli 2011)

Nr 96/67

Rådets direktiv av den 15 oktober 1996 om tillträde till marknaden för marktjänster på flygplatserna inom gemenskapen

(Artiklarna 1–9, 11–23, 25)

Nr 80/2009

Europaparlamentets och rådets förordning av den 14 januari 2009 om en uppförandekod för datoriserade bokningssystem och upphävande av rådets förordning (EEG) nr 2299/89

2. Konkurrensregler

Nr 3975/87

Rådets förordning av den 14 december 1987 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (artikel 6.3), senast ändrad genom

— Rådets förordning (EG) nr 1/2003 (artiklarna 1–13, 15–45)

Nr 1/2003

Rådets förordning av den 16 december 2002 om tillämpning av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget (artiklarna 1–13, 15–45)

(I den utsträckning som den förordningen berör tillämpningen av detta avtal. Införandet av den förordningen påverkar inte ansvarsfördelningen enligt detta avtal.)

Förordning nr 17/62 har upphävts genom förordning (EG) nr 1/2003, med undantag av artikel 8.3 som fortsätter att vara tillämplig på beslut som antagits enligt artikel 81.3 i fördraget före den här förordningens tillämpningsdag fram till dess att giltighetstiden för dessa beslut löper ut.

Nr 773/2004

Kommissionens förordning av den 7 april 2004 om kommissionens förfaranden enligt artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EG) nr 1792/2006

— Kommissionens förordning (EG) nr 622/2008

Nr 139/2004

Rådets förordning av den 20 januari 2004 om kontroll av företagskoncentrationer ("EG:s koncentrationsförordning").

(Artiklarna 1–18, artikel 19.1 och 19.2, artiklarna 20–23)

Med avseende på artikel 4.5 i koncentrationsförordningen ska följande gälla mellan Europeiska gemenskapen och Schweiz:

- (1) När det gäller en koncentration enligt definitionen i artikel 3 i förordning (EG) nr 139/2004 som inte har en gemenskapsdimension enligt definitionen i artikel 1 i förordningen och som får prövas enligt den nationella konkurrenslagstiftningen i minst tre EG-medlemsstater och Schweiziska edsförbundet, får de personer eller företag som avses i artikel 4.2 i förordningen före varje anmälan till de behöriga myndigheterna genom en motiverad skrivelse underrätta kommissionen om att koncentrationen bör undersökas av kommissionen.
- (2) Europeiska kommissionen ska utan dröjsmål översända alla skrivelser enligt artikel 4.5 i förordning (EG) nr 139/2004 och enligt föregående punkt till Schweiziska edsförbundet.
- (3) I de fall då Schweiziska edsförbundet invänder mot begäran om hänskjutande av ärendet ska den behöriga schweiziska konkurrensmyndigheten behålla sin behörighet och ärendet inte hänskjutas från Schweiziska edsförbundet i enlighet med denna punkt.

När det gäller de tidsgränser som avses i artiklarna 4.4 och 4.5, artikel 9.2 och 9.6 samt 22.2 i koncentrationsförordningen ska följande gälla:

- (1) Europeiska kommissionen ska utan dröjsmål översända alla relevanta handlingar enligt artikel 4.4 och 4.5, artikel 9.2 och 9.6 samt 22.2 till den behöriga schweiziska konkurrensmyndigheten.
- (2) De tidsfrister som avses i artikel 4.4 och 4.5, artikel 9.2 och 9.6 samt 22.2 i förordning (EG) nr 139/2004 ska när det gäller Schweiziska edsförbundet börja löpa den dag då handlingarna inkommer till den behöriga schweiziska konkurrensmyndigheten.

Nr 802/2004

Kommissionens förordning av den 7 april 2004 om tillämpning av rådets förordning (EG) nr 139/2004 om kontroll av företagskoncentrationer, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EG) nr 1792/2006

— Kommissionens förordning (EG) nr 1033/2008

Nr 2006/111

Kommissionens direktiv av den 16 november 2006 om insyn i de finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag samt i vissa företags ekonomiska verksamhet

Nr 487/2009

Rådets förordning (EG) nr 487/2009 av den 25 maj 2009 om tillämpningen av artikel 81.3 i fördraget på vissa kategorier av avtal och samordnade förfaranden inom luftfartssektorn.

3. Flygsäkerhet

Nr 216/2008

Europaparlamentets och rådets förordning av den 20 februari 2008 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet, och om upphävande av rådets direktiv 91/670/EEG, förordning (EG) nr 1592/2002 och direktiv 2004/36/EG, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EG) nr 690/2009

— Förordning (EG) nr 1108/2009

Byrån ska även i Schweiz ha de befogenheter den beviljats genom förordningen.

Kommissionen ska även i Schweiz ha de befogenheter den beviljats genom beslut som antagits enligt artiklarna 11.2, 14.5, 14.7, 24.5, 25.1, 38.3 i, 39.1, 40.3, 41.3, 41.5, 42.4, 54.1 och 61.3.

De hänvisningar till "medlemsstaterna" i artikel 65 i förordningen eller i bestämmelserna i beslut 1999/468/EG som anges i den bestämmelsen ska inte gälla Schweiz; detta påverkar dock inte den horisontella anpassning som anges i andra strecksatsen i bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart.

Denna förordning ska inte på något sätt bemyndiga Europeiska byrån för luftfartssäkerhet att agera på Schweiz vägnar inom ramen för internationella avtal annat än för att bistå Schweiz vid fullgörandet av landets åtaganden enligt sådana avtal.

Bestämmelserna i förordningen ska, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

a) Artikel 12 ska ändras på följande sätt:

- i) I punkt 1 ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".
- ii) I punkt 2 a ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".
- iii) I punkt 2 ska leden b och c utgå.
- iv) Följande punkt ska läggas till:

"3. När gemenskapen förhandlar med ett tredjeland för att ingå avtal om att en medlemsstat eller byrån ska få utfärda certifikat på grundval av certifikat som utfärdats av luftfartsmyndigheterna i det tredjelandet, ska den eftersträva att Schweiz erbjuds ett liknande avtal med det aktuella tredjelandet. Schweiz ska i sin tur eftersträva att ingå sådana avtal med tredjeländer som motsvarar gemenskapens avtal."

b) I artikel 29 ska följande punkt läggas till:

"4. Genom undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda vid Europeiska gemenskaperna kan schweiziska medborgare som åtnjuter fulla medborgerliga rättigheter få anställas på kontrakt av byråns verkställande direktör."

c) I artikel 30 ska följande stycke läggas till:

"Europeiska unionens protokoll om immunitet och privilegier ska tillämpas av Schweiz när det gäller byrån; protokollet är bifogat som bilaga A till den nuvarande bilagan, i enlighet med tillägget till bilaga A."

d) I artikel 37 ska följande stycke läggas till:

"Schweiz ska delta oinskränkt i styrelsen och ska ha samma rättigheter och skyldigheter som EU:s medlemsstater, med undantag av rösträtt."

e) I artikel 59 ska följande punkt läggas till:

"12. Schweiz ska svara för en del av det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 b enligt följande formel:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

där följande gäller:

S = den del av byråns budget som inte omfattas av de arvoden och avgifter som anges i punkterna 1 c och d

a = antalet associerade stater

b = antalet EU-medlemsstater

c = Schweiz bidrag till ICAO-budgeten

C = det totala bidraget från EU:s medlemsstater och de associerade staterna till ICAO-budgeten."

f) I artikel 61 ska följande stycke läggas till:

"De bestämmelser som gäller gemenskapens finansiella kontroll i Schweiz avseende deltagarna i byråns verksamhet återfinns i bilaga B till den nuvarande bilagan."

g) Bilaga II till förordningen ska utvidgas till följande typer av luftfartyg i deras egenskap av produkter som omfattas av artikel 2.3 a ii i kommissionens förordning (EG) nr 1702/2003 av den 24 september 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och utrustningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer ⁽¹⁾:

A/c - [HB ID]] – typ CL600-2B19

A/c - [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] – typ Gulfstream G-IV

A/c - [HB-IM], HB-IVZ, HB-JES] – typ Gulfstream G-V

A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] – typ MD900.

Nr 1108/2009

Europaparlamentets och rådets förordning av den 21 oktober 2009 om ändring av förordning (EG) nr 216/2008 inom området flygplatser, flygledningstjänst och flygtrafiktjänster och om upphävande av direktiv 2006/23/EG

Nr 805/2011

Kommissionens förordning av den 10 augusti 2011 om detaljerade bestämmelser för flygledarcertifikat samt vissa andra certifikat och intyg enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008

Nr 1178/2011

Kommissionens förordning av den 3 november 2011 om tekniska krav och administrativa förfaranden avseende flygbesättningar inom den civila luftfarten i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EU) nr 290/2012

Nr 91/670

Rådets direktiv av den 16 december 1991 om ömsesidigt godkännande av certifikat för personal med funktioner inom den civila luftfarten

(Artiklarna 1–8)

⁽¹⁾ EUT L 243, 27.9.2003, s. 6.

Nr 3922/91

Rådets förordning av den 16 december 1991 om harmonisering av tekniska krav och administrativa förfaranden inom området civil luftfart (artiklarna 1–3, 4.2, 5–11 och 13), i dess lydelse enligt

— Förordning (EG) nr 1899/2006

— Förordning (EG) nr 1900/2006

— Kommissionens förordning (EG) nr 8/2008

— Kommissionens förordning (EG) nr 859/2008

Nr 996/2010

Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 996/2010 av den 20 oktober 2010 om utredning och förebyggande av olyckor och tillbud inom civil luftfart och om upphävande av direktiv 94/56/EG

Nr 2004/36

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 21 april 2004 om säkerheten i fråga om luftfartyg från tredje land som använder flygplatser i gemenskapen (artiklarna 1–9 och 11–14), ändrat genom

— Kommissionens direktiv 2008/49/EG

Nr 351/2008

Kommissionens förordning av den 16 april 2008 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/36/EG avseende prioritering av rampinspektioner för luftfartyg som använder flygplatser i gemenskapen

Nr 768/2006

Kommissionens förordning av den 19 maj 2006 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/36/EG i fråga om insamling och utbyte av information om säkerheten hos luftfartyg som använder flygplatser i gemenskapen samt förvaltningen av informationssystemet

Nr 2003/42

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 13 juni 2003 om rapportering av händelser inom civil luftfart (artiklarna 1–12)

Nr 1321/2007

Kommissionens förordning av den 12 november 2007 om genomförandebestämmelser för att i ett centralt upplag integrera information om händelser inom civil luftfart som utbyts i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/42/EG

Nr 1330/2007

Kommissionens förordning av den 24 september 2007 om genomförandebestämmelser för spridning till berörda parter av information om händelser inom civil luftfart, i enlighet med artikel 7.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/42/EG

Nr 736/2006

Kommissionens förordning av den 16 maj 2006 om arbetsmetoder för Europeiska byrån för luftfartssäkerhet vid standardiseringsinspektioner

Nr 1702/2003

Kommissionens förordning av den 24 september 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och utrustningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EG) nr 335/2007

— Kommissionens förordning (EG) nr 381/2005

— Kommissionens förordning (EG) nr 375/2007

— Kommissionens förordning (EG) nr 706/2006

- Kommissionens förordning (EG) nr 287/2008
- Kommissionens förordning (EG) nr 1057/2008
- Kommissionens förordning (EG) nr 1194/2009
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 190/2012

Vid tolkningen av avtalet ska bestämmelserna i förordningen tillämpas med följande anpassning:

Artikel 2 ska ändras på följande sätt:

I punkterna 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13 och 14 ska datumet "den 28 september 2003" ersättas med "den dag då gemenskapens och Schweiz gemensamma luftfartskommittés beslut träder i kraft, genom vilket förordning (EG) 216/2008 införs i förordningens bilaga".

Nr 2042/2003

Kommissionens förordning av den 20 november 2003 om fortsatt luftvärdighet för luftfartyg och luftfartygsprodukter, delar och utrustning och om godkännande av organisationer och personal som arbetar med dessa arbetsuppgifter, ändrad genom

- Kommissionens förordning (EG) nr 707/2006
- Kommissionens förordning (EG) nr 376/2007
- Kommissionens förordning (EG) nr 1056/2008
- Kommissionens förordning (EG) nr 127/2010
- Kommissionens förordning (EG) nr 962/2010
- Kommissionens förordning (EU) nr 1149/2011
- Kommissionens förordning (EU) nr 593/2012

Nr 104/2004

Kommissionens förordning av den 22 januari 2004 om fastställande av bestämmelser för organisationen och sammansättningen av överklagandenämnden för Europeiska byrån för luftfartssäkerhet

Nr 593/2007

Kommissionens förordning av 31 maj 2007 om arvoden och avgifter som tas ut av Europeiska byrån för luftfartssäkerhet, senast ändrad genom

- Kommissionens förordning (EC) nr 1356/2008
- Kommissionens förordning (EU) nr 494/2012

Nr 2111/2005

Europaparlamentets och rådets förordning av den 14 december 2005 om upprättande av en gemenskapsförteckning över alla lufttrafikföretag som förbjöds att bedriva verksamhet inom gemenskapen och om information till flygpasagerare om vilket lufttrafikföretag som utför en viss flygning, samt om upphävande av artikel 9 i direktiv 2004/36/EG

Nr 473/2006

Kommissionens förordning av den 22 mars 2006 om genomförandebestämmelser för gemenskapsförteckningen enligt kapitel II i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2111/2005 över de lufttrafikföretag som har belagts med verksamhetsförbud i gemenskapen

Nr 474/2006

Kommissionens förordning av den 22 mars 2006 om upprättande av en gemenskapsförteckning enligt kapitel II i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2111/2005 över de lufttrafikföretag som har belagts med verksamhetsförbud i gemenskapen, senast ändrad genom

- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 295/2012 ⁽¹⁾

Nr 1332/2011

Kommissionens förordning av den 16 december 2011 om gemensamma krav för användning av luftrummet och operativa förfaranden för avvärjande av kollisioner i luften

Nr 646/2012

Kommissionens genomförandeförordning av den 16 juli 2012 med närmare bestämmelser om böter och viten vid bristande överensstämmelse med bestämmelser i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008

⁽¹⁾ Denna förordning ska tillämpas i Schweiz så länge som den är i kraft i EU.

Nr 748/2012

Kommissionens förordning av den 3 augusti 2012 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och anordningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer

4. Luftfartsskydd

Nr 300/2008

Europaparlamentets och rådets förordning av den 11 mars 2008 om gemensamma skyddsregler för den civila luftfarten och om upphävande av förordning (EG) nr 2320/2002

Nr 272/2009

Kommissionens förordning av den 2 april 2009 om komplettering av de gemensamma grundläggande standarder för skydd av civil luftfart som fastställs i bilagan till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 300/2008, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EU) nr 297/2010

— Kommissionens förordning (EU) nr 720/2011

— Kommissionens förordning (EU) nr 1141/2011

Nr 1254/2009

Kommissionens förordning (EU) av den 18 december 2009 om kriterier för hur medlemsstaterna kan bevilja undantag från de gemensamma grundläggande standarderna för skydd av civil luftfart och anta alternativa säkerhetsåtgärder

Nr 18/2010

Kommissionens förordning (EU) av den 8 januari 2010 om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 300/2008 vad gäller specifikationer för nationella program för verksamhetskontroll för skyddet av den civila luftfarten

Nr 72/2010

Kommissionens förordning (EU) av den 26 januari 2010 om fastställande av förfaranden för utförandet av kommissionens inspektioner på luftfartsskyddsområdet

Nr 185/2010

Kommissionens förordning (EU) av den 4 mars 2010 om åtgärder för att genomföra gemensamma grundläggande standarder avseende luftfartsskydd, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EU) nr 357/2010

— Kommissionens förordning (EU) nr 358/2010

— Kommissionens förordning (EU) nr 573/2010

— Kommissionens förordning (EU) nr 983/2010

— Kommissionens förordning (EU) nr 334/2011

— Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 859/2011

— Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1087/2011

— Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1147/2011

— Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 173/2012

— Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 711/2012

— Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1082/2012

Nr 2010/774

Kommissionens beslut (EU) av den 13 april 2010 om detaljerade bestämmelser för genomförande av de gemensamma grundläggande standarderna avseende luftfartsskydd och de uppgifter som avses i artikel 18 a i förordning (EG) nr 300/2008, ändrat genom

— Kommissionens beslut 2010/2604/EU

— Kommissionens beslut 2010/3572/EU

- Kommissionens beslut 2010/9139/EU
- Kommissionens genomförandebeslut 2011/5862/EU
- Kommissionens genomförandebeslut 2011/8042/EU
- Kommissionens genomförandebeslut 2011/9407/EU
- Kommissionens genomförandebeslut 2012/1228/EU
- Kommissionens genomförandebeslut 2012/5672/EU
- Kommissionens genomförandebeslut 2012/5880/EU

5. Flygledningstjänst

Nr 549/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om ramen för inrättande av det gemensamma europeiska luftrummet ("ramförordning"), ändrad genom

- Förordning (EG) nr 1070/2009

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 6, 8, 10, 11 och 12.

Artikel 10 ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska "på gemenskapsnivå" ersättas med "på gemenskapsnivå, med Schweiz".

Trots den horisontella anpassning som avses i andra strecksatsen i bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart ska hänvisningen till medlemsstaterna i artikel 5 i förordning (EG) nr 549/2004 och i beslut 1999/468/EG i den artikeln inte anses omfatta Schweiz.

Nr 550/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om tillhandahållande av flygtrafiktjänster inom det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om tillhandahållande av tjänster"), ändrad genom

- Förordning (EG) nr 1070/2009

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 9a, 9b, 15a, 16 och 17.

Bestämmelserna i förordningen ska, vid tillämpningen av detta avtal, ändras på följande sätt:

- a) Artikel 3 ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

- b) Artikel 7 ska ändras på följande sätt:

I punkterna 1 och 6 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

- c) Artikel 8 ska ändras på följande sätt:

I punkt 1 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

- d) Artikel 10 ska ändras på följande sätt:

I punkt 1 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

- e) Artikel 16.3 ska ersättas med följande:

"3. Kommissionen ska rikta sitt beslut till medlemsstaterna och informera tjänsteleverantören, i den mån denne är rättsligt berörd, om sitt beslut."

Nr 551/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om organisation och användning av det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om luftrummet"), ändrad genom

- Förordning (EG) nr 1070/2009

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 3a, 6 och 10.

Nr 552/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om driftskompatibiliteten hos det europeiska nätverket för flygledningstjänst ("förordning om driftskompatibilitet"), ändrad genom

— Förordning (EG) nr 1070/2009

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 4, 7 och 10.3.

Bestämmelserna i förordningen ska, inom ramen för detta avtal, ändras på följande sätt:

a) Artikel 5 ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

b) Artikel 7 ska ändras på följande sätt:

I punkt 4 ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

c) Bilaga III ska ändras på följande sätt:

I avsnitt 3 andra och sista strecksatsen ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

Nr 2150/2005

Kommissionens förordning av den 23 december 2005 om gemensamma regler för en flexibel användning av luftrummet

Nr 1033/2006

Kommissionens förordning av den 4 juli 2006 om krav på förfaranden för färdplaner före flygning inom det gemensamma europeiska luftrummet, senast ändrad genom

— Kommissionens förordning (EU) nr 929/2010

Nr 1032/2006

Kommissionens förordning av den 6 juli 2006 om krav avseende automatiska system för utbyte av färdplansdata för anmälan, samordning och överlämning av flygningar mellan enheter för flygkontrolltjänst, senast ändrad genom:

— kommissionens förordning (EC) nr 30/2009

Nr 1794/2006

Kommissionens förordning (EG) nr 1794/2006 av den 6 december 2006 om ett gemensamt avgiftssystem för flygtrafiktjänster (som ska tillämpas av Schweiz från och med ikraftträdandet av relevant schweizisk lagstiftning, dock senast från och med den 1 januari 2012) senast ändrad genom

— kommissionens förordning (EU) nr 1191/2010

Nr 2006/23

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 5 april 2006 om ett gemenskapscertifikat för flygledare

Nr 730/2006

Kommissionens förordning av den 11 maj 2006 om luftrumsklassificering och tillstånd för flygningar enligt visuellt flygregler ovanför flygnivå 195

Nr 219/2007

Rådets förordning av den 27 februari 2007 om bildande av ett gemensamt företag för utveckling av en ny generation av det europeiska systemet för flygledningstjänsten (SESAR), ändrad genom

— Rådets förordning (EG) nr 1361/2008

Nr 633/2007

Kommissionens förordning av den 7 juni 2007 om krav avseende tillämpningen av ett protokoll för överföring av färdplansdata, för anmälan, samordning och överlämning av flygningar mellan enheter för flygkontrolltjänst, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EU) nr 283/2011

Nr 1265/2007

Kommissionens förordning av den 26 oktober 2007 om fastställande av krav i fråga om kanalseparation vid röst-kommunikation mellan mark och luftfartyg för det gemensamma europeiska luftrummet

Nr 482/2008

Kommissionens förordning av den 30 maj 2008 om ett system för säkerhetssäkring av programvara vilket ska genomföras av leverantörer av flygtrafiktjänster och om ändring av bilaga II till förordning (EG) nr 2096/2005

Nr 29/2009

Kommissionens förordning av den 16 januari 2009 om krav på datalänktjänster för det gemensamma europeiska luftrummet

Texten i förordningen ska, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

"Schweiz UIR" ska läggas till i bilaga I, del A.

Nr 262/2009

Kommissionens förordning av den 30 mars 2009 om fastställande av krav för en samordnad tilldelning och användning av Mod S-interrogator-koder för det gemensamma europeiska luftrummet

Nr 73/2010

Kommissionens förordning av den 26 januari 2010 om kvalitetskraven på flygdata och flyginformation för ett gemensamt europeiskt luftrum

Nr 255/2010

Kommissionens förordning av den 25 mars 2010 om fastställande av gemensamma regler för flödesplanering (ATFM)

Nr 691/2010

Kommissionens förordning (EU) nr 691/2010 av den 29 juli 2010 om ett prestationssystem för flygtrafiktjänster och nätverksfunktioner och om ändring av förordning (EG) nr 2096/2005 om gemensamma krav i fråga om tillhandahållande av flygtrafiktjänster, ändrad genom

— Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1216/2011

Rättelseåtgärder antagna av kommissionen enligt artikel 14.3 i förordningen är bindande för Schweiz efter det att de har antagits genom beslut i den gemensamma kommittén

Nr 2010/5134

Kommissionens beslut av den 29 juli 2010 om utnämmandet av ett organ för kvalitetsgranskning för det gemensamma europeiska luftrummet

Nr 2010/5110

Kommissionens beslut av den 12 augusti 2010 om utnämmandet av en systemsamordnare för de funktionella luftrumsblocken inom ramen för det gemensamma europeiska luftrummet

Nr 176/2011

Kommissionens förordning (EU) nr 176/2011 av den 24 februari 2011 om de uppgifter som ska lämnas innan ett funktionellt luftrumsblock inrättas och ändras

Nr 2011/121

Kommissionens beslut av den 21 februari 2011 om fastställande av EU-täckande prestationsmål och gränsvärden för varning för tillhandahållandet av flygtrafiktjänster för åren 2012 till 2014

Nr 677/2011

Kommissionens förordning av den 7 juli om genomförandebestämmelser för nätverksfunktioner för flygledningstjänst (ATM) och om ändring av förordning (EU) nr 691/2010

Nr 2011/4130

Kommissionens beslut av den 7 juli 2011 *on the nomination of the Network Manager for the air traffic management (ATM) network functions of the single European sky.*

Nr 1034/2011

Kommissionens genomförandeförordning av den 17 oktober 2011 om säkerhetstillsyn inom flygledningstjänst och flygtrafiktjänster och om ändring av kommissionens förordning (EU) nr 691/2010

Nr 1035/2011

Kommissionens genomförandeförordning av den 17 oktober 2011 om gemensamma krav för tillhandahållande av flygtrafiktjänster och om ändring av förordningarna (EG) nr 482/2008 och (EU) nr 691/2010

Nr 1206/2011

Kommissionens genomförandeförordning av den 22 november 2011 om fastställande av krav på identifiering av luftfartyg för övervakning av det gemensamma europeiska luftrummet

Förordningstexten ska, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

"Schweiz UIR" läggs till i bilaga I.

Nr 1207/2011

Kommissionens genomförandeförordning av den 22 november 2011 om krav på övervakningens prestanda och driftskompatibilitet för det gemensamma europeiska luftrummet

6. Miljö och buller

Nr 2002/30

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 26 mars 2002 om regler och förfaranden för att av bullerskäl införa driftsrestriktioner vid flygplatser i gemenskapen (artiklarna 1–12 och 14–18)

(De ändringar av bilaga I som härrör från bilaga II kapitel 8 (Transportpolitik) avsnitt G (Luftfart) punkt 2 i akten om villkoren för Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen är tillämpliga).

Nr 89/629

Rådets direktiv av den 4 december 1989 om begränsning av buller från civila jetmotordrivna underljudsflygplan

(Artiklarna 1–8)

Nr 2006/93/EG

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 12 december 2006 om reglering av utnyttjandet av flygplan som omfattas av volym 1, del II, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, andra upplagan (1988)

7. Konsumentskydd

Nr 90/314

Rådets direktiv av den 13 juni 1990 om paketresor, semesterpaket och andra paketarrangemang

(Artiklarna 1–10)

Nr 93/13

Rådets direktiv av den 5 april 1993 om oskäliga villkor i konsumentavtal

(Artiklarna 1–11)

Nr 2027/97

Rådets förordning av den 9 oktober 1997 om lufttrafikföretags skadeståndsansvar vid olyckor (artiklarna 1–8), ändrad genom

— Förordning (EG) nr 889/2002

Nr 261/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 11 februari 2004 om fastställande av gemensamma regler om kompensation och assistans till passagerare vid nekad ombordstigning och inställda eller kraftigt försenade flygningar och om upphävande av förordning (EEG) nr 295/91

(Artiklarna 1–18)

Nr 1107/2006

Europaparlamentets och rådets förordning av den 5 juli 2006 om rättigheter i samband med flygresor för personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet

8. Diverse

Nr 2003/96

Rådets direktiv av den 27 oktober 2003 om en omstrukturering av gemenskapsramen för beskattning av energiprodukter och elektricitet

(Artikel 14.1 b och artikel 14.2)

9. Bilagor

A: Protokoll om Europeiska unionens privilegier och immuniteter

B: Bestämmelser om Europeiska unionens finansiella kontroll avseende schweiziska deltagare i EASA:s verksamhet

BILAGA A

PROTOKOLL OM EUROPEISKA UNIONENS IMMUNITET OCH PRIVILEGIER

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA

SOM BEAKTAR att, i enlighet med artikel 343 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 191 i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, ska Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen åtnjuta sådan immunitet och sådana privilegier inom medlemsstaternas territorium som behövs för att de ska kunna fullgöra sina uppgifter,

HAR ENATS OM följande bestämmelser, som ska fogas till fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen.

KAPITEL I

EUROPEISKA UNIONENS EGENDOM, MEDEL, TILLGÅNGAR OCH TRANSAKTIONER*Artikel 1*

Unionens lokaler och byggnader ska vara okränkbara. De ska inte omfattas av husrannsakan, rekvisition, konfiskering eller expropriering. Unionens egendom och tillgångar får inte utan tillstånd från domstolen bli föremål för några administrativa eller rättsliga tvångsåtgärder.

Artikel 2

Unionens arkiv ska vara okränkbara.

Artikel 3

Unionen, dess tillgångar, inkomster och övrig egendom ska vara befriade från alla direkta skatter.

Medlemsstaternas regeringar ska i alla de fall där så är möjligt vidta lämpliga åtgärder för att efterskänka eller betala tillbaka summan av de indirekta skatter och avgifter som ingår i priset på lös eller fast egendom när unionen för tjänstebruk gör betydande inköp i vilka denna typ av skatter och avgifter inkluderas i priset. Dessa bestämmelser får dock inte tillämpas på ett sådant sätt att konkurrensen inom unionen snedvrids.

Ingen befrielse ska beviljas för sådana skatter och avgifter som utgör betalning för allmännyttiga tjänster.

Artikel 4

Unionen ska vara befriad från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av varor som är avsedda för tjänstebruk. Varor som på detta sätt har förts in i en stat får inte avyttras, vare sig detta sker mot betalning eller inte, inom denna stats territorium, om det inte sker på villkor som har godkänts av den statens regering.

Unionen ska också vara befriad från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av unionens publikationer.

KAPITEL II

MEDDELANDEN OCH IDENTITETSHANDLINGAR*Artikel 5*

Vad avser unionens officiella meddelanden och översändandet av alla dess dokument ska unionens institutioner inom varje medlemsstats territorium åtnjuta samma behandling som staten i fråga ger diplomatiska beskickningar.

Officiell korrespondens och andra former av officiella meddelanden som unionens institutioner skickar får inte censureras.

Artikel 6

Identitetshandling i den form som rådet med enkel majoritet ska fastställa kan av ordförandena för unionens institutioner utställas till ledamöter, medlemmar och anställda i unionens institutioner och ska godtas som giltig resehandling av medlemsstaternas myndigheter. Dessa identitetshandlingar ska utställas till tjänstemän och övriga anställda enligt de villkor som fastställs i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen och anställningsvillkoren för övriga anställda i unionen.

Kommissionen får sluta avtal om att dessa identitetshandlingar ska gälla som giltiga resehandlingar inom tredje lands territorium.

KAPITEL III

EUROPAPARLAMENTETS LEDAMÖTER

Artikel 7

Europaparlamentets ledamöter får inte underkastas någon begränsning av administrativ eller annan natur i sin rörelsefrihet under resa till eller från Europaparlamentets mötesplats.

Europaparlamentets ledamöter ska, vad avser tull- och valutakontroll,

- a) av sin egen regering beviljas samma lättnader som högre tjänstemän som tillfälligt reser utomlands i offentligt uppdrag,
- b) av regeringarna i övriga medlemsstater beviljas samma lättnader som företrädare för utländska regeringar med tillfälligt offentligt uppdrag.

Artikel 8

Europaparlamentets ledamöter får inte förhöras, kvarhållas eller lagföras på grund av yttranden de gjort eller röster de avlagt under utövandet av sitt ämbete.

Artikel 9

Under Europaparlamentets sessioner ska dess ledamöter åtnjuta

- a) vad avser deras egen stats territorium, den immunitet som beviljas parlamentsledamöter i deras land,
- b) vad avser alla andra medlemsstaters territorium, immunitet vad gäller alla former av kvarhållande och lagföring.

Immuniteten ska även vara tillämplig på ledamöterna under resan till och från Europaparlamentets mötesplats.

Immuniteten kan inte åberopas av en ledamot som tas på bar gärning och kan inte hindra Europaparlamentet att utöva sin rätt att upphäva en av dess ledamöters immunitet.

KAPITEL IV

FÖRETRÄDARE FÖR DE MEDLEMSSTATER SOM DELTAR I ARBETET I EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER

Artikel 10

Företrädare för de medlemsstater som deltar i arbetet i unionens institutioner, deras rådgivare och tekniska experter ska i sin tjänsteutövning och under resan till och från mötesplatsen åtnjuta sedvanliga privilegier, immunitet och lättnader.

Denna artikel ska även vara tillämplig på ledamöter av unionens rådgivande organ.

KAPITEL V

TJÄNSTEMÄN OCH ANSTÄLLDA I EUROPEISKA UNIONEN

Artikel 11

Inom varje medlemsstats territorium och oberoende av statstillhörighet ska tjänstemän och övriga anställda i unionen

- a) åtnjuta immunitet mot rättsliga förfaranden vad avser handlingar som de har begått i sin tjänsteutövning, inbegripet muntliga och skriftliga uttalanden, om inte annat följer av bestämmelserna i de fördrag som dels behandlar reglerna för tjänstemännens och de anställdas ansvar gentemot unionen, och dels Europeiska unionens domstols behörighet att döma i tvister mellan unionen och dess tjänstemän och övriga anställda; de ska åtnjuta denna immunitet även efter det att deras uppdrag har upphört,
- b) tillsammans med sina äkta makar och av dem försörjda familjemedlemmar vara undantagna från bestämmelser om begränsning av invandring och formaliteter för registrering av utlänningar,
- c) beviljas samma lättnader i fråga om valuta- och växlingsbestämmelser som normalt beviljas tjänstemän i internationella organisationer,

- d) då de tillträder sin tjänst i landet i fråga, ha rätt att tullfritt föra in sitt bohag och sina personliga tillhörigheter, samt ha rätt att tullfritt föra ut sitt bohag och sina personliga tillhörigheter då deras tjänstgöringstid i landet är slut, om inte annat följer av de villkor som regeringen i det land där rätten utövas, i båda fallen, anser nödvändiga,
- e) ha rätt att tullfritt införa ett motorfordon för personligt bruk som antingen förvärvats enligt gällande regler för hemmamarknaden i det land där de senast var bosatta eller i det land där de är medborgare, samt ha rätt att tullfritt föra ut fordonet, om inte annat följer av de villkor som det berörda landets regering, i båda fallen, anser nödvändiga.

Artikel 12

Unionens tjänstemän och övriga anställda ska vara skyldiga att betala skatt till unionen på de löner och arvoden de får av unionen enligt de villkor och det förfarande som Europaparlamentet och rådet har fastställt genom förordningar i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet och efter att ha hört de berörda institutionerna.

De ska vara befriade från nationella skatter på de löner och arvoden de får av unionen.

Artikel 13

Unionens tjänstemän och övriga anställda som enbart på grund av sin tjänsteutövning i unionen bosätter sig inom territoriet för en annan medlemsstat än den i vilken de vid tiden för sitt tjänstetillträde vid unionen var skatterättsligt bosatta, ska – vad avser inkomst- och förmögenhetsbeskattning samt arvsskatt och tillämpningen av avtal om undvikande av dubbelbeskattning som ingåtts mellan unionens medlemsstater – i båda länderna behandlas som om de fortfarande var bosatta på sin tidigare bostadsort, förutsatt att denna befinner sig inom en av unionens medlemsstater. Detta gäller även för äkta makar, förutsatt att de inte utövar någon egen yrkesverksamhet, och för barn som de personer som avses i denna artikel försörjer och har hand om.

Lös egendom som tillhör de personer som avses i föregående stycke och som finns inom den stats territorium i vilken de uppehåller sig, ska vara befriad från arvsskatt i den staten. Vid fastställande av sådan skatt ska den lösa egendomen anses finnas i den stat där personerna skatterättsligt är bosatta, om inte annat följer av tredjelandets rätt och eventuell tillämpning av bestämmelser i internationella avtal om dubbelbeskattning.

Vid tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel ska hänsyn inte tas till en bostadsort som enbart beror på tjänsteutövning inom andra internationella organisationer.

Artikel 14

Europaparlamentet och rådet ska, genom förordningar i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet och efter att ha hört de berörda institutionerna, fastställa ordningen för sociala förmåner för unionens tjänstemän och övriga anställda.

Artikel 15

Europaparlamentet och rådet ska, genom förordningar i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet och efter samråd med berörda institutioner, besluta vilka grupper av unionens tjänstemän och övriga anställda bestämmelserna i artikel 11, artikel 12 andra stycket och artikel 13 helt eller delvis ska tillämpas på.

Medlemsstaternas regeringar ska regelbundet underrättas om namn, ställning och adress på de tjänstemän och övriga anställda som ingår i dessa grupper.

KAPITEL VI

IMMUNITET OCH PRIVILEGIER FÖR TREDJELANDS BESKICKNINGAR ACKREDITERADE HOS EUROPEISKA UNIONEN

Artikel 16

Den medlemsstat på vars territorium unionen har sitt säte ska bevilja tredje lands beskickning som är ackrediterad hos unionen immunitet och privilegier enligt diplomatisk sedvänja.

KAPITEL VII

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER*Artikel 17*

Privilegier, immunitet och lättnader ska endast beviljas unionens tjänstemän och övriga anställda om det ligger i unionens intresse.

Var och en av unionens institutioner ska upphäva den immunitet som har beviljats en tjänsteman eller en annan anställd, om institutionen anser att upphävandet av immuniteten inte strider mot unionens intresse.

Artikel 18

Unionens institutioner ska vid tillämpningen av detta protokoll samarbeta med de berörda medlemsstaternas ansvariga myndigheter.

Artikel 19

Artiklarna 11–14 och artikel 17 ska vara tillämpliga på kommissionens ledamöter.

Artikel 20

Artiklarna 11–14 och artikel 17 ska vara tillämpliga på Europeiska unionens domstols domare, generaladvokater, justitiesekreterare och biträdande referenter, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 3 i protokollet om Europeiska unionens domstols stadga vad avser immunitet mot rättsliga förfaranden för domare och generaladvokater.

Artikel 21

Detta protokoll ska även vara tillämpligt på Europeiska investeringsbanken, på ledamöterna av dess organ, dess personal och de företrädare för medlemsstaterna som deltar i bankens arbete, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om bankens stadga.

Europeiska investeringsbanken ska dessutom vara befriad från alla skatter eller liknande avgifter vid de tillfällen då dess kapital utökas och från de olika formaliteter som kan vara förknippade därmed i den stat där banken har sitt säte. På samma sätt ska bankens upplösning eller likvidation inte medföra några skatter eller avgifter. Slutligen ska den verksamhet som banken och dess organ bedriver i enlighet med dess stadga inte vara föremål för någon omsättningsskatt.

Artikel 22

Detta protokoll ska också tillämpas på Europeiska centralbanken, medlemmarna av dess beslutande organ och dess personal, dock utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken.

Europeiska centralbanken ska dessutom vara befriad från alla skatter och liknande avgifter på grund av en ökning av dess kapital och från olika formaliteter som kan vara förenade därmed i den stat där banken har sitt säte. Bankens och dess beslutande organs verksamhet enligt stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken ska inte påföras någon omsättningsskatt.

Tillägg

BESTÄMMELSER FÖR HUR PROTOKOLLET OM IMMUNITET OCH PRIVILEGIER SKA TILLÄMPAS PÅ SCHWEIZ

1. Tillämpningsområdet utsträcks till att omfatta Schweiz

Alla hänvisningar till medlemsstaterna i Europeiska unionens protokoll om immunitet och privilegier (nedan kallat protokollet) ska även omfatta Schweiz, såvida inget annat sägs i följande bestämmelser.

2. Byrån är befriad från indirekta skatter, inklusive mervärdesskatt

Varor och tjänster som exporteras från Schweiz ska befrias från schweizisk mervärdesskatt. För varor och tjänster som levereras till byrån i Schweiz för byråns verksamhet ska befrielsen från mervärdesskatt, i enlighet med artikel 3 andra stycket i protokollet, ske genom restitution. Befrielse från mervärdesskatt ska beviljas om det faktiska inköpspris som är angivet i fakturan eller motsvarande dokument för varan eller tjänsten uppgår till minst 100 schweizerfranc, inklusive skatter och avgifter.

Mervärdesskatten ska restitueras efter insändande av erforderliga schweiziska ansökningsformulär till Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA, (schweiziska federala skattemyndighetens centralenhet för mervärdesskatteärenden). Som regel ska handläggningen vara klar inom tre månader från det att restitutionsansökan ingetts tillsammans med erforderliga underlag.

3. Hur reglerna för byråns personal ska tillämpas

Beträffande artikel 12 andra stycket i protokollet ska Schweiz, i överensstämmelse med principerna i sin nationella rätt, befria tjänstemän och övriga anställda vid byrån, såsom de definieras i artikel 2 i rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 ⁽¹⁾ från federala, kantonala och kommunala skatter på löner, vederlag och arvoden som utbetalas av unionen vilka omfattas av en intern skatt som uppbärs av unionen och tillfaller denna.

Som undantag från punkt 1 i detta tillägg ska artikel 13 i protokollet inte tillämpas på Schweiz.

Tjänstemän och övriga anställda vid byrån, liksom deras familjemedlemmar som är anslutna till det socialförsäkrings-system som gäller för Europeiska unionens tjänstemän och övriga anställda, är inte skyldiga att vara anslutna till det schweiziska socialförsäkringssystemet.

Europeiska unionens domstol ska ha exklusiv behörighet i alla ärenden som rör förbindelserna mellan å ena sidan byrån och kommissionen och å andra sidan byråns personal när det gäller tillämpningen av rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 ⁽²⁾ och EU-lagstiftningens övriga bestämmelser om arbetsvillkor.

⁽¹⁾ Rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 av den 25 mars 1969 om fastställande av de grupper av tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som skall omfattas av bestämmelserna i artikel 12, artikel 13 andra stycket samt artikel 14 i protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna, EGT L 74, 27.3.1969, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1749/2002 (EGT L 264, 2.10.2002, s. 13).

⁽²⁾ Rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper samt om införande av särskilda tillfälliga åtgärder beträffande kommissionens tjänstemän (anställningsvillkor för övriga anställda), EGT L 56, 4.3.1968, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2104/2005, EUT L 337, 22.12.2005, s. 7.

BILAGA B

FINANSIELL KONTROLL AVSEENDE SCHWEIZISKA DELTAGARE I EUROPEISKA BYRÅN FÖR LUFTFARTSSÄKERHET*Artikel 1***Direkt förbindelse**

Byrån och kommissionen ska stå i direkt förbindelse med alla fysiska och juridiska personer som har skatterättslig hemvist i Schweiz och som deltar i byråns verksamhet i egenskap av avtalsparter, deltagare i något av byråns program, underleverantörer eller mottagare av utbetalningar från byråns eller kommissionens budget. Nämda personer äger rätt att direkt till kommissionen och byrån överlämna alla relevanta uppgifter och underlag som de är skyldiga att tillhandahålla enligt de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet och enligt de överenskommelser som ingåtts för tillämpningen av rättsakterna liksom i de beslut som fattats inom ramen för dem.

*Artikel 2***Kontroller**

1. Med stöd av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾ och den budgetförordning som antogs av byrån i enlighet med kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾, liksom med stöd av de övriga rättsakter som det hänvisas till i avtalet, får det i kontrakt och överenskommelser som ingås med mottagare som har skatterättslig hemvist i Schweiz, liksom i beslut som fattas gemensamt med dem, föreskrivas att vetenskapliga, ekonomiska och tekniska revisioner, liksom revisioner av andra slag, får genomföras när som helst hos dem och deras underentreprenörer av anställda vid byrån och kommissionen, liksom av andra personer som byrån och kommissionen bemyndigat.

2. De anställda vid byrån och kommissionen och andra personer som byrån och kommissionen bemyndigat ska i rimlig omfattning ges tillträde till anläggningar, arbetsplatser och dokumentation samt till alla data, däribland i elektronisk form, som erfordras för genomförandet av revisionerna. Tillträdesrätten ska vara uttryckligen fastställd i kontrakt och överenskommelser som ingås inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet.

3. Europeiska revisionsrätten ska ha samma rättigheter som kommissionen.

4. Revisionerna får genomföras fem år efter det att det här beslutet löpt ut eller enligt de villkor som fastställs i kontrakt och överenskommelser, liksom enligt beslut av betydelse i sammanhanget.

5. Den schweiziska federala revisionsmyndigheten ska underrättas i förväg om revisioner som genomförs på schweiziskt territorium. En sådan underrättelse utgör inte ett rättsligt krav för att dessa revisioner ska kunna genomföras.

*Artikel 3***Inspektioner på plats**

1. Inom ramen för det här avtalet har kommissionen genom Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf) rätt att genomföra kontroller och inspektioner på plats inom schweiziskt territorium, i enlighet med villkoren och bestämmelserna i rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 av den 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter ⁽³⁾.

2. Dessa kontroller och inspektioner på plats ska förberedas och utföras av kommissionen i nära samverkan med den schweiziska federala revisionsmyndigheten eller med andra behöriga schweiziska myndigheter som utsetts av den schweiziska federala revisionsmyndigheten; sistnämnda myndigheter ska underrättas i god tid om föremålet för, syftet med och den rättsliga grunden för kontrollerna och inspektionerna, så att de kan tillhandahålla erforderlig hjälp. För detta ändamål får tjänstemän från behöriga schweiziska myndigheter delta i kontrollerna och inspektionerna på plats.

3. Om berörda schweiziska myndigheter så önskar, ska kontrollerna och inspektionerna på plats genomföras av kommissionen tillsammans med dessa myndigheter.

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

4. Om deltagarna i programmet motsätter sig en kontroll eller en inspektion på plats, ska de schweiziska myndigheterna, inom ramen för sina nationella bestämmelser, lämna kommissionens inspektörer erforderligt bistånd så att de kan genomföra den kontroll eller inspektion på plats som de blivit ålagda att göra.

5. Kommissionen ska snarast möjligt underrätta den schweiziska federala revisionsmyndigheten om alla omständigheter eller misstankar rörande någon oegentlighet som kommissionen har fått kännedom om i samband med genomförandet av kontrollen eller inspektionen på plats. Kommissionen ska under alla omständigheter informera ovannämnda myndighet om resultatet av dessa kontroller och inspektioner.

Artikel 4

Information och samråd

1. För att denna bilaga ska tillämpas väl ska berörda schweiziska myndigheter och gemenskapens myndigheter regelbundet utbyta information och på begäran av någon av parterna inleda samråd.

2. Berörda schweiziska myndigheter ska utan dröjsmål underrätta byrån och kommissionen om alla omständigheter som kommer till deras kännedom och som kan leda till förmodan om att det förekommer oegentligheter i fråga om ingåenden och genomföranden av kontrakt och överenskommelser som sluts inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet.

Artikel 5

Sekretess

Uppgifter som meddelats eller erhållits i enlighet med denna bilaga, oavsett form, ska omfattas av tystnadsplikt och ges samma skydd som motsvarande uppgifter har enligt schweizisk lagstiftning, samt enligt de motsvarande bestämmelser som är tillämpliga på gemenskapsinstitutioner. Uppgifterna får endast överlämnas till personer inom gemenskapsinstitutionerna, i medlemsstaterna eller i Schweiz som i kraft av sin befattning ska ha vetskap om dem, och de får inte användas i andra syften än att säkerställa ett effektivt skydd av parternas finansiella intressen.

Artikel 6

Administrativa åtgärder och påföljder

Utan att det påverkar tillämpningen av schweizisk straffrätt, får byrån och kommissionen tillgripa administrativa åtgärder och påföljder i enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002, kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 och rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen ⁽¹⁾.

Artikel 7

Indrivning och verkställighet

Beslut som fattas av byrån eller kommissionen inom ramen för tillämpningsområdet för det här beslutet, och som innebär betalningsskyldighet för andra personer än stater, ska vara verkställbara i Schweiz.

Beslutet om verkställighet måste utfärdas – utan annan kontroll än att den är äkta – av den myndighet som utses av den schweiziska regeringen, som i sin tur ska underrätta byrån eller kommissionen. Verkställigheten ska ske i enlighet med de civilprocessrättsliga regler som gäller i Schweiz. Det är Europeiska unionens domstol som ansvarar för kontrollen av att det verkställbara beslutet är lagligt.

Domar som Europeiska unionens domstol utfärdar på grundval av en skiljedomsklausul ska vara verkställbara på samma villkor som ovan.

⁽¹⁾ EGT L 312, 23.12.1995, s. 1.

RIKTLINJER

2012/833/EU:

- ★ Europeiska centralbankens riktlinje av den 10 december 2012 om ändring av riktlinje ECB/2010/20 om den rättsliga ramen för redovisning och finansiell rapportering inom Europeiska centralbankssystemet (ECB/2012/29) 94

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

2012/834/EU:

- ★ Beslut nr 2/2012 av Europeiska unionens och Schweiz Gemensamma luftfartskommitté inrättad i enlighet med avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart av den 30 november 2012 om ersättning av bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart 109

PRENUMERATIONSPRISER 2012 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 310 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	840 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV